

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 176

Wednesday, June 6, 2018 / Le mercredi 6 juin 2018

741

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line. Except for formatting, **documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.** Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the coordinator.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne. Sauf pour le formatage, **les documents sont publiés dans la *Gazette royale* comme soumis.** Les documents à publier doivent parvenir au coordonnateur de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec le coordonnateur.

## Elections New Brunswick

### DECLARATION IN THE MATTER OF THE MUNICIPAL ELECTIONS ACT MAY 14, 2018 BY-ELECTIONS

Under subsection 19(1) and subsection 41(5) of the *Municipal Elections Act*, I, Kimberly A. Poffenroth, Municipal Electoral Officer, do hereby declare the following candidates to be elected to the offices indicated hereunder.

NAME	CANDIDATE	OFFICE
	CITY	
Bathurst	Jeff Glendenning	Councillor
Dieppe	Lise LeBouthillier	Councillor at large

## Élections Nouveau-Brunswick

### DÉCLARATION VU LA LOI SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES ÉLECTIONS PARTIELLES DU 14 MAI 2018

En vertu du paragraphe 19(1) et du paragraphe 41(5) de la *Loi sur les élections municipales*, je, Kimberly A. Poffenroth, directrice des élections municipales, déclare les personnes candidates suivantes élues aux postes indiqués.

NOM	CANDIDAT OU CANDIDATE	POSTE
	CITÉ	
Bathurst	Jeff Glendenning	Conseiller
Dieppe	Lise LeBouthillier	Conseillère générale

TOWN			VILLE		
Hartland	Darrin Foster	Councillor	Hartland	Darrin Foster	Conseiller
St. George	Michelle Lina Gayton	Councillor	St. George	Michelle Lina Gayton	Conseillère
	Brenda Lynn Allison	Councillor		Brenda Lynn Allison	Conseillère
VILLAGE			VILLAGE		
Atholville	Arthur Joseph Thibault	Councillor, Ward 3	Atholville	Arthur Joseph Thibault	Conseiller, quartier 3
Bas-Caraquet	Roger R. Chiasson	Mayor	Bas-Caraquet	Roger R. Chiasson	Maire
	Nicole Hebert	Councillor at large		Nicole Hebert	Conseillère générale
	Nadine Gionet	Councillor at large		Nadine Gionet	Conseillère générale
Fredericton	John Bigger	Mayor	Fredericton	John Bigger	Maire
Junction	Bobbi Hartt	Councillor	Junction	Bobbi Hartt	Conseillère
Grande-Anse	Gilles Theriault	Mayor	Grande-Anse	Gilles Theriault	Maire
	Denis Savoie	Councillor		Denis Savoie	Conseiller
Pointe-Verte	Maxime Lejeune	Councillor	Pointe-Verte	Maxime Lejeune	Conseiller
Saint-Léolin	Guy Cormier	Mayor	Saint-Léolin	Guy Cormier	Maire
	Victor Bertin	Councillor		Victor Bertin	Conseiller
Sainte-Marie-Saint-Raphaël	Bernard Savoie	Councillor	Sainte-Marie-Saint-Raphaël	Bernard Savoie	Conseiller

## Business Corporations Act

### *Notice of dissolution of provincial corporations and cancellation of the registration of extra-provincial corporations*

#### Notice of dissolution of provincial corporations

Take notice that the following provincial corporations have been dissolved as of **May 28, 2018**, pursuant to paragraph 139(1)(c) of the *Business Corporations Act*, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **May 28, 2018**.

052635 052635 N.B. LTD.  
 058043 058043 N.B. INC.  
 058545 058545 N.B. Inc.  
 507746 507746 NB LTD.  
 510196 510196 N.B. LTD.  
 653131 512793 N.B. Inc.  
 515301 515301 N.B. Ltd.  
 685071 606785 NB Inc.  
 608672 608672 N.B. Ltd.  
 608690 608690 N.B. Ltd.  
 608712 608712 NB Limited  
 608715 608715 NB Limited  
 614863 614863 N.B. Inc.  
 621153 621153 N.B. Ltd.  
 627785 627785 N.B. Ltd.  
 646617 646617 N.-B. Inc.  
 646761 646761 NB INC.  
 652975 652975 N.B. LTD.  
 653437 653437 NB Inc.  
 659494 659494 NB CORP.  
 659793 659793 N.B. Inc./ 659793 N.-B. Inc.  
 665785 665785 N.B. Inc.  
 672212 672212 NB INC.  
 672346 672346 N.B. INC. 672346 NB INC.  
 678485 678485 N.B. INC.  
 684698 684698 N.B. LTD.  
 684727 684727 NB INC.  
 684895 684895 N.B. LTD./684895 NB LTÉE  
 684934 684934 N.B. INC.

684983 684983 N.B. LTD.  
 684994 684994 NB INC.  
 684996 684996 NB Ltd.  
 685010 685010 NB INC.  
 685066 685066 N.B. Inc.  
 685076 685076 NB INC.  
 685101 685101 N.B. Inc.  
 685116 685116 NB INC.  
 678315 6th Man Inc.  
 603052 A & J PERFORMANCE INC  
 653105 ACTION AIR CARE INC.  
 659833 Aesthetica Bella Cara Inc.  
 684726 ALL POOL PARTS AND SERVICE LTD.  
 684997 Amera-Cana Specialized Global Freight Inc.  
 608374 ATCON VENEER PRODUCTS INC.  
 042946 ATLANTIC AGRI-FOOD ASSOCIATES INC.  
 512892 Atlantic Youth I.D. Services Inc.  
 659777 B & W GREEN NET LTD.  
 672436 BALLOONPORT CORP.  
 633607 BelZac Group Inc.  
 684775 Black Lotus Premium E-Liquid LTD.  
 678336 BlackGold Investment Holdings Ltd.  
 672592 BreeLove Counselling & Consultants Ltd.  
 672637 Brymac Trucking Ltd.  
 614828 CarMor Holdings Ltd.

633967 Ches Powell Electric Inc.  
 678665 Chien Aventures Allardville/Allardville Sled Dog Adventures Inc.  
 627530 City Hotels NB Ltd.  
 684814 Coast to Coast Innovations Ltd.  
 602873 Country View Landscaping Ltd.  
 684998 Crystal Mountain Party Palace LTD.  
 672404 CTS Engineering Ltd.  
 603220 Custom Machine & Hardchrome Inc.  
 646941 D & J Lirette Contracting Inc.  
 672256 Darcy Anderson Contracting Inc.  
 646767 Demos Canada Limited  
 045258 DEVON INVESTMENTS LTD.  
 505586 DILIGENT FIRE & SAFETY LTD.  
 672614 DM EXCAVATING INC.  
 036101 DON R. CURRY AND ASSOCIATES LTD.  
 684752 DR S. ARSENEAULT P.C. INC.  
 627736 Dr. Marc Surette Consulting/Consultant Inc.  
 640491 Dr. Robert F. Poirier Professional Corporation  
 685035 EARTH'S ESSENCE ORGANIC SKIN CARE INC.  
 685115 EAST COAST ASPHALT MAINTENANCE LTD.  
 621429 EASTLINK Door to Door ShuttleExpress Inc.  
 685123 Ecoleo Consultants Inc.

## Loi sur les corporations commerciales

### *Avis de dissolution de corporations provinciales et d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales*

#### Avis de dissolution de corporations provinciales

Sachez que les corporations provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **28 mai 2018** en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **28 mai 2018**.

515167	EMBARCADERO CANADA, LTD.	621211	LINCOLN VENTURES LTD.	640240	SEASIDE TRANSPORTATION SERVICES INC.
512865	Estephan Holdings Ltd.	659718	Lingley's Property Maintenance Ltd.	678437	Shimmer & Shine Cleaners Ltd.
659729	Fitness Mechanix Ltd.	032621	LIONEL FONTAINE TRUCKING LTD.	678460	ShrinkAll Ltd.
006590	FREEMAN'S LTD.	507780	LOCH LOMOND AUTOMOTIVE LTD.	608503	Site Skills Enhancement Ltd.
685045	G L Jones Trucking Ltd.	640579	MARITIME COMMUNITIES LIMITED	685043	Smith Cummings & Sons Inc.
672501	Gordon Walls Trucking Inc.	685025	Martin Cell Phone Solutions Ltd.	685060	Spokeshank Consulting Group Inc.
672309	GoToinsure Miramichi Inc.	684780	Master Diagnostics Ltd.	512840	ST-IGNACE TRUCKING LTD.
684725	GOTTA GO TRANSPORT LTD.	678702	MGL Trucking Ltée	627575	STEEL CONNEX INC
672650	Highgate Farms Inc.	672219	Net Time Marketing Inc.	678655	Steve Nickerson Investment Holdings Ltd.
602930	Hilite Gallery Ltd.	684901	Newman Exteriors Limited	684756	Sumo Interactive Media Group Inc.
665838	Hummingbird Ventures Ltd.	640560	Noble Ambitions Inc.	050572	SYMES ROOFING & SIDING (1991) LTD.
678589	iChartsMD Healthcare Technology Corporation	684868	NORTH BEARING ENTERPRISES INC.	659447	TASTE OF EGYPT INC.
685091	INFLUENCE IT CONSULTING INC.	684761	Nostalgic Entertainment Group Ltd.	685036	TECHNICAL WELDING SOLUTIONS INC.
685086	ISS Global Inc.	684919	PREMIEROP ENTERPRISES INC.	052368	Techniplans Inc.
672452	IVR Security Inc.	684680	PRISTINE VENTURES NORTH AMERICA INC.	608617	TECHNO PIEUX NB INC. - NB TECHNO METAL POST INC.
678440	J.F. Albert Enterprises Ltd.	009773	PRODUITS LEGER PRODUCE LTEE/ LTD.	659787	Thibido Resources Inc.
685109	J.R. MacTavish Holdings Ltd.	678354	PropertyVine Inc.	627647	Thorne Hill Trucking Inc.
510292	JAG TRUCKING CO. LTD.	013857	RENOUS YANKEE POOL CLUB LTD.	510341	TIGGER GAMES LTD.
665680	Jocie's Porch Tea House Ltd.	659497	Reyes Group Inc.	678669	TORROO PLUS TRANSPORT INC.
048225	JOE AND ROB'S GARAGE LTD.	640349	River Wireless Incorporated	684692	Total Security Protection & Investigations (TSPI) Canada Ltd.
640607	JOSETTE LEBLANC C.P. INC.	633998	RMKH HOLDINGS LIMITED	684779	Transload Trucking Inc.
627622	KDMA Imaging Ltd.	603326	RONY JOHNSON CONSTRUCTION LTD.	016438	TRU-MAR SERVICES LTD.
684928	KELLY DECORATED WREATHS INC.	684943	Runn Media Corporation	684894	TWO GUYS HOME INSPECTION INC.
640415	KELSON APARTMENTS LTD.	505543	RYAN ENTERPRISES LTD	678674	Valley Home & Hearth Shop Ltd.
678613	Kent Technical Services Inc.	685061	S & M Property Management LTD.	678030	WaterMoc One Power Corp.
672360	KGM Holding N.B. Inc.	505623	S.B. CRAIG LIMITED	672405	WINE & FRUIT TRELIS SYSTEMS INC.
045790	L.C. RIOUX & SON LTD.	659599	S.C. CRAWFORD LOGGING LTD.		
050581	LA GRANDE OURSE LTEE/LTD.	672449	SAMUEL D. JOHNSON'S MINK RANCH LTD.		
602995	Lee Trucking Inc.	032587	SEAREACH HOLDINGS LTD.		
602996	Les productions KLEF Inc. / KLEF Productions Inc.				
621493	LINA HOLDING INC.				

#### Notice of cancellation of registration of extra-provincial corporations

Take notice that the registrations of the following extra-provincial corporations have been cancelled as of **May 28, 2018**, pursuant to paragraph 201(1)(a) of the *Business Corporations Act* as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act:

684812	2964236 CANADA INC.	608626	GESTION P.R. MAINTENANCE INC P.R. MAINTENANCE MANAGEMENT INC.
685080	8487693 CANADA INC.	685093	GT BILL LTD.
646627	921879 ONTARIO LTD.	672378	HOSPITALITY NETWORK CANADA (2011) INC.
653268	ALCOR CONTROL SYSTEMS LTD.	665620	INVESTIGATIVE SOLUTIONS NETWORK INC.
639229	Benoît Bouchard Assurances inc.	077367	KAMCO CONSTRUCTION INC.
678512	BULLFROG INSURANCE LTD.	684861	Monamie Connect Inc.
614780	DESJARDINS LIVING BENEFITS INC.		
639876	DiBrina Sure Financial Group Inc.		
672420	Eastern Edge Financing Inc.		
672341	Full Pint Software Development Inc.		

## Companies Act

#### Notice of dissolution of provincial companies

Take notice that the following provincial companies have been dissolved as of **May 28, 2018**, pursuant to paragraph 35(1)(c) of the *Companies Act*, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **May 28, 2018**.

614664	CLUB DE V.T.T. BRAKE WATER INC.		VOLONTAIRES DE MEMRAMCOOK INC.
685079	Deer Island Fibre Project Inc.	665905	OUTKAST CAR CLUB INC.
678583	Hope Leadership Ministries Ltd.	024078	RESTIGOUCHE GROUND SEARCH & RESCUE INC.
020548	LE CENTRE DE RESSOURCEMENT INC.	685004	Saint John Y's Service Club Inc.
010863	MEMRAMCOOK VOLUNTEER FIREMEN'S ASSOC. INC. - L'ASSOCIATION DES POMPIERS	678695	Un Noël Magique du Nord-Ouest Inc.

#### Avis d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Sachez que l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes a été annulé en date du **28 mai 2018** en vertu de l'alinéa 201(1)a) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi :

659804	PAULEY VENTURES INC.
073814	PRAXAIR SERVICES CANADA INC.-SERVICES PRAXAIR CANADA INC.
672714	Retail Inkjet Solutions, Inc.
678616	ShareKnowledge Inc.
678292	Student Car Share Inc.
071682	TRANSPORT JENKINS LTEE
646094	TRIALTO ATLANTIC LTD.

## Loi sur les compagnies

#### Avis de dissolution de compagnies provinciales

Soyez avisé que les compagnies provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **28 mai 2018** en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la *Loi sur les compagnies*, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **28 mai 2018**.

672311	Upper River Valley Hospital Auxiliary Inc.
016761	VICTORIAN ORDER OF NURSES (BATHURST BRANCH) INC.

## Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act has cancelled, effective **May 28, 2018**, the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule “A” annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule “B” annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

## Loi sur l’enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l’enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, ch. P-5, le registraire a annulé, le **28 mai 2018**, en vertu de ladite loi, l’enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiqués à l’annexe « A » ci-jointe et des certificats d’appellations commerciales des commerces indiqués à l’annexe « B » ci-jointe en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l’alinéa 3(1)b) ou c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.

### Schedule “A” / Annexe « A » Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif

627078 ELEVAGES BOVEAUX J.C. & FILS ENRG. 664774 videoo.ca

### Schedule “B” / Annexe « B » Certificates of Business Names / Certificats d’appellations commerciales

627066 Absolute Hardwood and Stone	664843 G & D Mechanical	665173 One on One Computers
665015 AD-JUST LAWN MAINTENANCE	665097 GALBRAITH CLEANING	664892 ORTIZ SERVICES
350115 AIR OPTIMA	665142 Good Idea Canteen	665067 PANINI EVERYDAY FRESH
627322 Alarmes et Sécurité Atak	665154 Groupe Promo Santé Viva Action	664972 Péda’Guide Acadie
665024 ALLSTREAM IT SERVICES	665084 Gutters Uncluttered Services	627145 Pink Sushi
665191 Amirault Car Spa	664936 Hairloom Beauty Boutique	665070 POWERTEK PRESSURE WASHING
664914 AquaTerre Laboratory Consulting	627190 Hampton Shooting Range	664816 R-U Clean Painting & Cleaning
664851 ATLANTIC METAPHYSICAL ALLIANCE	627216 HAPPY HEARTS DC	664832 Red Apple
627363 BAS Innovations	665098 HEAD HONCHO BUILDERS & RESTORATION	626938 Response Fitness Sales & Services
665002 Blakely Landscaping	627281 Hio’s Auto Body	350088 Richardson Lookout Cottages
665087 BY DESIGN MASONRY	664830 Hopin TV - Mobile Studio	347523 ROY SCOTT & ASSOCIATES
665094 C. A. Smidt & Son Enterprises	664958 Illuminata Art and Designs	665192 S. Ouellette Consulting
665100 C. C. Bloom’s Flower Boutique	626831 Initiative jeunesse	632940 SAILORS’ LANDING
350083 Carolyn’s Cleaning	665059 J & D Specialty Trip Planning	665088 SAINTS STREETS MISSIONS
664680 Cash Converters Moncton	627384 J.A. Jackson Plumbing & Heating	664978 Samuel de Champlain Vodka
664570 Cessna Service	664835 Jessenisa Fleet Maintenance	627186 Sassy’s Diner Takeout
664643 CGL COMPLETE JANITORIAL SERVICES	665123 Kingston Peninsula Honey Farm	626980 SCENIC MOTORS
665185 Chartreuse Healing Center	665174 Koala T Garage & Trucking Services	665055 SCG Concepts
664935 Christine’s Hair Design	664840 L’arbre est dans ses meubles menuiserie	665041 Section West Place
627317 Ciseaux Magiques	627061 L’ART DE L’ESTHÉTIQUE CHEZ ANGÈLE	664902 Shearly Beloved Hair Salon
339700 CLIFF’S DRIVER TRAINING	664837 Landscapes Of Canada Paintings	664977 Snow Fox Vodka
664979 Commando House Sitters New Brunswick	664940 Leticia de Gante, Landscaping	665039 Soooo Gelous Nails
627229 COMMUNIC-AID SERVICES	665196 Lexia Cabinets and Stairs	352365 STEVE’S RAIL ELECTRIC
665073 Cozy Cup O’T	665062 Macro Pix Photography	665145 Summer Gem Boutique
664139 Dale Andrew Jewett Shear Attitude	352485 Mahogany Manor Bed & Breakfast	664918 SURVEILLANCE DE MAISON DILIGENT HOUSE WATCH
627227 Daley’s Contracting	664922 Mandale Carpentry	664815 Sweet Escapes Travel
347501 DAVE MACKENZIE & ASSOCIATES	664893 Mario’s Mobile Mechanics	664644 T G CLEANING
664951 Dragon Martini Lounge	627164 Micheline’s Mane Station	664884 TARO VIETNAMESE THAI RESTAURANT
664852 DSC Photography	664924 Miramichi Market Buy & Sell	664829 The Nest on Bridge Salon & Spa
665144 Dynamic Photo Art & Signs	665208 Miss Dizzy’s Pastries	664809 Water Condo Residence
342647 EAST END TOBACCO	665214 MJC Mobile Wash	665147 WENDY’S DAY TRIPPIN TOURS
664955 ECC East Coast Connection Entertainment	665215 Mother & Son Cleaning	664942 Werner Stumreiter Resettlement and Advisory Service
665160 Edwards Research & Education Services	664831 Mymark	664957 WOODIGS AUTOMOTIVE
665000 Entreprise SYM Enterprise	664968 NDNS NATIONAL DEBT NEGOTIATION SERVICES	665186 Your New Image Fitness Centre
627345 Equissance Equine Photography	337130 NEGUENTROPY FARMS/FERME NÉGUENTROPIE	664773 Zesty’s Pizza
665043 Foyer chez Annie Frenette	665164 Nurish Nutritional Counselling	665027 ZURICH DEDUCTIBLE RECOVERY GROUP

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ONE CALL HOMEFIXER INC.	Edmundston	702105	2018	05	09
RR Électrique Inc.	Saint-Louis	702304	2018	05	14
VAPE MODE PLUS INC.	Saint-Sauveur	702546	2018	05	10
AMITY SPA INC.	Norton	702547	2018	05	10
702549 N.B. Inc.	Florenceville-Bristol	702549	2018	05	10
DEXTER PHYSIOTHERAPY LTD.	Lakeville-Westmorland	702553	2018	05	10
Laskey Logging Inc.	Beardsley	702554	2018	05	10
CEEM Marketing Canada Inc.	Burtts Corner	702558	2018	05	10
702559 N.B. Inc.	Renous	702559	2018	05	10
GREENLUSH SOLUTIONS INC.	Saint-André	702560	2018	05	10
Hat Trick Investments Inc.	Dieppe	702562	2018	05	10
Kormi Auto Lease & Financial Corp.	Fredericton	702563	2018	05	10
Second Wind Music Centre Inc.	Florenceville-Bristol	702566	2018	05	11
Garland's Property Management Ltd.	Moncton	702572	2018	05	11
Data Net IT (Canada) Inc.	Saint John	702573	2018	05	11
MAXIMUM MAINTENANCES & SERVICES INC.	Pont-Landry	702577	2018	05	11
Logpoint SIEM Canada Inc.	Moncton	702585	2018	05	14
702586 N.B. Inc.	Quarryville	702586	2018	05	14
TACTICAL VIEW SALES & SERVICE INC.	Dieppe	702587	2018	05	14
702590 N.B. Ltd.	Hanwell	702590	2018	05	14
AIR TRADE PARTNERS LTD.	Saint John	702593	2018	05	14
702594 NB Ltee	Grand-Sault / Grand Falls	702594	2018	05	14
Funky Forms Inc.	Strathadam	702596	2018	05	14
BlazeBitcoin Inc.	Miramichi	702600	2018	05	14
Thaly Holistic Life Journey Ltd.	McKees Mills	702601	2018	05	14
702607 N.B. INC.	Quispamsis	702607	2018	05	15
Rent it up Inc.	Moncton	702608	2018	05	15
NORTEC EXCAVATION LTD.	Pont-Landry	702618	2018	05	15
Babineau Research Inc.	Dieppe	702621	2018	05	15
702622 NB INC.	Fredericton Junction	702622	2018	05	15

Kamstrup Metering Solutions Canada Inc.	Moncton	702623	2018	05	15
Girls & Buoys Fisheries Inc.	Campobello	702624	2018	05	15
A.J. Green Automotive Service & Repair Inc.	Riverview	702627	2018	05	16
SAINT JOHN SEAFOOD SYNERGIES INC.	Saint John	702629	2018	05	16
Eagle 1 loading Ltd.	Sisson Ridge	702631	2018	05	16
Legacy Masonry Inc.	Saint John	702632	2018	05	16
702634 N.B. Ltd.	Fredericton	702634	2018	05	16
702636 NB Corp.	Beresford	702636	2018	05	16
Xtreme Epoxy Flooring Inc.	Tracadie-Sheila	702637	2018	05	16
Pascal Robichaud Financial Services Inc.	Moncton	702638	2018	05	16
Rasoph Technologies Inc.	Saint John	702639	2018	05	16
Bella's Traditional Ice Cream Inc.	Saint John	702640	2018	05	16
CJ Jewels International (Canada) Inc.	Fredericton	702641	2018	05	17
Ledo Education Company Ltd.	Fredericton	702644	2018	05	17
Ansell Canadian Holdings Limited	Saint John	702646	2018	05	17
Bradley Engineering Ltd.	Fredericton	702648	2018	05	17
702652 N.B. Inc.	Hartford	702652	2018	05	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Gauvin Auto Ltée	510452	2018	05	16
MAISON FUNERAIRE ROBICHAUD & FILS INC.	645325	2018	05	16
Richibucto Food Services Inc.	647633	2018	05	16
663741 N.B. Ltd.	663741	2018	05	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
JACQUES PELLETIER CPA CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	JACQUES PELLETIER C.A., CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	058287	2018	05	09
504730 N.-B. LTEE	LES CEDRES BALMORAL LTEE	504730	2018	05	14

Creative Childcare Early Learning Center of Excellence Inc.	Creative Childcare Inc.	605439	2018	05	14
PMC Energy Limited	PMC Performance Management Company Ltd.	639430	2018	05	17
Fox Fresh Foods Inc.	649411 NB Inc.	649411	2018	05	14
Tiny Bubbles Early Learning Center of Excellence Inc.	Tiny Bubbles Day Care Inc.	652824	2018	05	13
Le Marché du Village inc.	MARCHÉ JO-ANNIE INC.	669522	2018	04	04
LDM Entreprise inc.	LT Réno Plus inc.	685085	2018	05	10
Eat Fruits Subscription Box Inc.	698231 NB Inc.	698231	2018	05	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
FENÊTRES UNIQUE WINDOWS (2018) INC.	FENÊTRE UNIQUE WINDOWS INC. 701454 NB INC. 701455 NB INC.	Saint-Jacques	702628	2018	05	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
508025 N.B. Inc.	Eel River Crossing	508025	2018	05	14
LES ENTREPRISES JOHN MAZEROLLE ENTERPRISES INC.	Shediac	624704	2018	05	11
654647 N.B. Inc.	Saint John	654647	2018	05	14
ALPS Controls Canada Inc.	Moncton	675579	2018	05	11
Healthy Haven/Cachette Santé Inc.	Saint-André	686905	2018	05	01

#### NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

*Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales*

The Certificate of Dissolution respecting **PAPETERIE RESTIGOUCHE OFFICE SUPPLY INC.** (Corporation # 012786) issued on February 9, 2018, is hereby declared invalid and *void ab initio* pursuant to an Order of The Court of Queen's Bench of New Brunswick dated May 18, 2018, Cause # **CM-4-2018**.

Sachez que le certificat de dissolution relatif à **PAPETERIE RESTIGOUCHE OFFICE SUPPLY INC.** (corporation n° 012786) délivré le 9 février 2018 a été frappé de *nullité ab initio* par une ordonnance de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en date du 18 mai 2018 dans l'affaire n° **CM-4-2018**.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DIVERSIFIED OFFICE SERVICES LTD.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	005058	2018	04	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WARREN H. DUNN CONSTRUCTION LTD.	039448	2018	05	14
CLC TRAILER RENTALS LTD.	504422	2018	05	14
Surgical Science Canada Inc.	659863	2018	05	10
WMA WELLNESS INC.	664770	2018	05	07
ICS Integrity Services Ltd.	666356	2018	05	10
RHINO READY CONSTRUCTION LTD.	677469	2018	05	11
Working Class Skateboard Shop Inc.	683470	2018	05	15
KeyaCare Home Support and Family Services Ltd	683794	2018	05	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Linchpin Labs Inc.	Canada	Andrew Trevors Fredericton	700628	2018	05	14
MUFG Bank, Ltd.	Japan	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	702409	2018	05	03
ACCO BRANDS CANADA HOLDINGS LTD.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	702516	2018	05	09
High Kick Cannabis Inc.	Canada	Peter E. Crocco Woodstock	702520	2018	05	09
2114465 ALBERTA LTD.	Alberta	Tony LeBlanc Dieppe	702528	2018	05	10
ACCESS INFORMATION MANAGEMENT OF CANADA ULC	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	702565	2018	05	11

J.R. CLARKE & ASSOCIATES LTD.	Ontario	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	702605	2018	05	14
PRO PIPE CONSTRUCTION INC.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	702612	2018	05	15
Bonnefield Financial Inc.	Canada	Daniel L. Stevenson Fredericton	702620	2018	05	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
STERIS CANADA SALES ULC	STERIS CANADA SALES INC.	078022	2018	05	11
STERIS CANADA SALES INC.	STERIS Canada Inc.	078022	2018	05	11
EPIQ SYSTEMS CANADA ULC	Epiq Systems Canada Inc.	673327	2018	05	14
TAIT COMMUNICATIONS NORTH AMERICA INC.	Tait North America Inc.	685820	2018	05	11
SMITTY'S CANADA INC.	2101973 ALBERTA LTD.	701841	2018	05	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
GRUPE RESTAURANTS IMVESCOR INC. IMVESCOR RESTAURANT GROUP INC.	PDM Restaurants GP Inc. Imvescor Restaurant Group Inc.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	699695	2018	05	07
Imvescor Restaurant Group Inc.	8049505 CANADA INC. Groupe Restaurants Imvescor Inc. Imvescor Restaurant Group Inc.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Moncton	702459	2018	05	07
GRUPE RESTAURANTS IMVESCOR INC. IMVESCOR RESTURANT GROUP INC.	GRUPE RESTAURANTS IMVESCOR INC. IMVESCOR RESTAURANT GROUP INC.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Moncton	702460	2018	05	07
STANDARD AERO LIMITED STANDAERO LIMITÉE	STANDARD AERO LIMITED STANDAERO LIMITÉE	McInnes Cooper CSD Services Inc. Fredericton	702527	2018	05	09
MICHAEL SHERRARD PROFESSIONAL CORPORATION	Sherrard Legal Services Professional Corporation	Alan D. Schelew Dieppe	702588	2018	05	14

PURPOSE INVESTMENTS INC.	REDWOOD ASSET MANAGEMENT INC. Purpose Investments Inc.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	702609	2018	05	15
--------------------------	--	--	--------	------	----	----

---

## Companies Act

---

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Grand Lake ATV Club Inc.	Pondstream	702557	2018	05	10

---

## Loi sur les compagnies

---

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Grand Lake ATV Club Inc.	Pondstream	702557	2018	05	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
KINGSBRAE INTERNATIONAL RESIDENCE FOR THE ARTS FOUNDATION INC.	692443	2018	05	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CAPITOL FILMS INC.	PUSHBACK POVERTY INC.	022065	2018	05	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Friends of the Recreational and Sporting Waters of Shediac Bay Inc.	632141	2018	05	11
Love and Learn Childcare Center Inc.	657715	2018	05	15

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Colette Landry – Home Decor	Colette Landry	Campbellton	701996	2018	05	11
Bridgeview Fishing	Brian Trenholm	Cape Spear	702396	2018	05	02
Cantine Le Bazel	Louis-Andre Noel	Haut-Shippagan	702404	2018	05	03
MUFG Bank, Ltd., Canada Branch	MUFG Bank, Ltd.	Saint John	702410	2018	05	03
Banque MUFG Ltée, succursale canadienne	MUFG Bank, Ltd.	Saint John	702412	2018	05	03
Vertical Ascent Indoor Adventure Park	Pardy Holdings Inc.	Richibucto Road	702425	2018	05	03
Village by the sea gift shop	Marc Doiron	Grand-Barachois	702442	2018	05	04
Scotia Global Asset Management	832 Asset Management L.P./ Gestion d'actifs 1832 S.E.C.	Saint John	702455	2018	05	07
Sammy's Eats	Earl Dymont	Riverview	702466	2018	05	07
Scotia Gestion mondiale d'actifs	1832 Asset Management L.P./ Gestion d'actifs 1832 S.E.C.	Saint John	702495	2018	05	08
Oromocto West Child Care Center	621547 N.B. Ltd.	Oromocto	702525	2018	05	09
InterLux Communications	EASTERN CANADA ASIATIC INVESTMENTS LTD.	Dieppe	702531	2018	05	09
Nogema Seafood Fisheries	Nathan Millier	Elsipogtog	702533	2018	05	09
FIVE O'S VARIETY STORE	HLIM JWT Retail Ltd.	Moncton	702543	2018	05	10
Bourgeois Garage Fleet Division	Jacob Bourque	Dieppe	702548	2018	05	10
Alexander Acres Farm	David Alexander	Jacksontown	702550	2018	05	10
ACURA CANADA	HONDA CANADA INC.	Saint John	702551	2018	05	10
Defined By Gillian Personal Training	Gillian Leitner	Fredericton	702552	2018	05	10
Hillspring Farms French Fry Hut	698731 NB INC.	Bath	702556	2018	05	10
Beyond the Headlights Business Basics	Dana M. Cleveland	Saint John	702561	2018	05	10
The Magic Touch pet grooming and Cattery	Melissa Steeves	Riverview	702564	2018	05	11
SCN Sports Combat News	Joel Arseneault	Dieppe	702568	2018	05	11
MacKenzie Occupational Therapy	Millfield Management Ltd.	Hampton	702569	2018	05	15
Young Explorers Learning Center	Taylor Roberts	Riverview	702571	2018	05	11
Project Go Music	Robert Bourque	Moncton	702575	2018	05	11
Jeszyka's IceCream & Sugar Shack	Jessica Clark	Moncton	702579	2018	05	13

Bronny's House Rental	Bronwen Williams	Dalhousie Junction	702580	2018	05	13
Happy's Cold Treats	Mary O'Leary	Hartland	702581	2018	05	14
Alternate Future Design	Lewis Muirhead	Moncton	702584	2018	05	14
Jaylan Auto & Recreation	D & S Snow Removal Services Inc.	Moncton	702589	2018	05	14
Flowmatic Holdings	Easy Kleen Pressure Systems Ltd.	Sussex Corner	702592	2018	05	14
Fundy Equine Massage Therapy	Sherrill Perry	Mascarene	702597	2018	05	14
Studio Sephira	Barbara Aubie	Moncton	702598	2018	05	14
Florence Gouton - Agence Florilège	Florence Gouton	Dieppe	702599	2018	05	14
LEE'S MINI MART	682364 NB INC.	Fredericton	702604	2018	05	17
Inflector Environmental Services	J.R. CLARKE & ASSOCIATES LTD.	Fredericton	702606	2018	05	14
REDWOOD	PURPOSE INVESTMENTS INC.	Saint John	702610	2018	05	15
REDWOOD ASSET MANAGEMENT	PURPOSE INVESTMENTS INC.	Saint John	702611	2018	05	15
HATHEWAY COLLISION CENTRE	HATHEWAY NISSAN LTD.	Bathurst	702615	2018	05	15
FIX AUTO BATHURST	HATHEWAY NISSAN LTD.	Bathurst	702616	2018	05	15
Ebb and Flow Farm and Vineyard	James David Loudon	Shepody	702619	2018	05	15
Gaunce Counselling and Consulting Services	Taylor Gaunce	Moncton	702630	2018	05	16
S.Rae Strategic Business Decisions	Stephen Rae	Shediac	702635	2018	05	16
Josée Esthétique	Josee Pitre	Dieppe	702643	2018	05	17
Be Free Solutions Liberté	Paul Theriault	Bathurst	702645	2018	05	17
Mr. Floors and More	Christopher Wilson	Riverview	702650	2018	05	17
Retro Deliveries	Dale Thibodeau	Memramcook	702651	2018	05	17

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM*****Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales***

In relation to the certificate of business name registered on May 16, 2018, under the Act, under the name of "**S.Rae Strategic Business Decisions**", being file #**702635**, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business name be corrected to read as follows: "**S.Rae Strategic Career Decisions**".

Sachez que, relativement à un certificat d'appellation commerciale enregistré le 16 mai 2018 en vertu de la Loi sous le nom de « **S.Rae Strategic Business Decisions** », dont le numéro d'appellation commerciale est **702635**, le registraire a ordonné, conformément à l'article 17 de la Loi, que l'appellation commerciale soit corrigée pour qu'elle se lise comme suit : « **S.Rae Strategic Career Decisions** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
VITO'S	VITO'S PIZZERIA FOOD PRODUCTION LTD.	Moncton	308657	2018	05	15
B.S.H. ENTERPRISES	Brian S Hillis	Rothsay	309104	2018	05	09

NEWHOOK ENTERPRISES	Richard Newhook	Riverview	330916	2018	05	16
EAST RIDGE SALES	015935 N.B. INC.	Lutes Mountain	343782	2018	05	10
Ken Bros Farms	J A (Jeff) Kennedy	Dieppe	351253	2018	05	11
TINA'S TOTS DAYCARE	Tina Marie Chamberlain	Saint John	351420	2018	05	10
W. SMITH & CO. FINE JEWELLERS	W. SMITH & CO. LTD.	Saint John	351705	2018	05	14
The Cabin Restaurant	514355 N. B. Inc.	Fredericton	351798	2018	05	16
OLD SALTY'S FISH & CHIPS	R.J. BRENNAN HOLDINGS LTD.	Fredericton	351813	2018	05	15
LARSEN SECURITY	Robert D. Larsen	Woodstock	601044	2018	05	15
YVON CHIASSON COMPTABILITÉ	Yvon Chiasson	Caraquet	601177	2018	05	11
NITE FLITE COURIER (MONCTON)	502603 N.B. INC.	Riverview	630564	2018	05	10
Lawsons Signature Kitchens	Lawsons 194 Killam Drive Inc.	Moncton	631729	2018	05	16
H. Green's Auto Body	Henry Green	Crombie Settlement	631964	2018	05	14
BAYSIDE KIA	MOFFITT MOTORS LTD.	Bathurst	633306	2018	05	16
Salon Miaou-Wouf	Geneviève Bouffard	Village Blanchard	637241	2018	05	15
INTERNATIONAL IMPORT OFFICE	Mohan Lal Varma	Moncton	637615	2018	05	10
Canadian Professional Boxing Council	Donald J. Collette	Moncton	638020	2018	05	10
SEA LANE GOURMET FOOD	LES CUISINES ROI KITCHENS LTEE	Petit-Rocher-Nord	638137	2018	05	15
L'ÉTOILE ACADIENNE STAR DISTRIBUTION	LES CUISINES ROI KITCHENS LTEE	Petit-Rocher-Nord	638138	2018	05	15
Jolly Good Cleaning Service	Yvonne Jolly	Moncton	638230	2018	05	14
NEDCO	Rexel Canada Electrical Inc.	Saint John	638558	2018	05	15
WESTBURNE	Rexel Canada Electrical Inc.	Saint John	638559	2018	05	15
Elite Support Services	SAINT JOHN CENTRE FOR SERVICES TO HANDICAPPED INCORPORATED	Saint John	639200	2018	05	15
CENTRE FINANCIER SFL DU NOUVEAU-BRUNSWICK	7701519 CANADA INC.	Edmundston	658331	2018	05	17
Jaylan Auto & Equipment	David Groundwater	Moncton	663756	2018	05	10
Gino Caron creative design	Gino Caron	Sackville	664741	2018	05	16
Shock Frozen Technologies	David Bonnenfant	Rothsay	668257	2018	05	15
L.R. Distribution	LE TEMPS DU CAFE LTEE/ IT'S COFFEE TIME LTD.	Rivière-à-la-truite	668355	2018	05	16
Maritime Bedding Products	LE TEMPS DU CAFE LTEE/ IT'S COFFEE TIME LTD.	Rivière-à-la-truite	668356	2018	05	16
Maritime Sanitation Products/ Produits Sanitaires Maritime	Capital Paper Products Limited	Saint John	668952	2018	05	16
Continental Sanitary Products	Capital Paper Products Limited	Saint John	668953	2018	05	16

KELLY'S PERFECTLY POLISHED TIPS N TOES	Kelly Sherwood	Saint John	669102	2018	05	14
EPICERIE THERIAULT GROCERIES	N.J.E. Enterprises Inc.	Bathurst	669277	2018	05	11
VIDEOBAND	669315 NB Inc.	Moncton	669456	2018	05	11
Earthlings Child Care Centre	669315 NB Inc.	Moncton	669457	2018	05	11
Eric Roussel Hauling	Eric Roussel	Saint-Léonard	669627	2018	05	10
Colours 'n' More	668620 N.B. Inc.	Moncton	669639	2018	05	14
RAY'S WATER WASH SOLUTIONS	Raymond Grant	Saint John	669643	2018	05	14
The Davis Bird Group	Leonard Douglas Davis	Saint John	669670	2018	05	14
Aquamel l'univers de créations artistiques	Mélanie Gagnon	Caraquet	669676	2018	05	16
OTIS FORMATION PLUS	Yvon Otis	Clair	669687	2018	05	16
Imagine and Play Barefoot Way	Vanessa Knapic Baird	Killarney Road	669752	2018	05	14
The Fredericton Karate Dojo	Robert McFee Achille J. LeFort Patricia Bernard	Fredericton	669753	2018	05	15
LE Hair Design	Lisa Elaine O'Donnell	Sussex	669826	2018	05	14
Tacit Elements	Taylor Gray	Fredericton	669850	2018	05	17
Wilkins Home Building Centre	WILKINS BUILDING SUPPLIES LTD.	Fredericton	669871	2018	05	11
Fredericton Fast Pitch Association	Fredericton Boys Fast Pitch Association Inc.	Fredericton	669923	2018	05	14
FELIZ LOTTO BOOTH	Felicidad Almodovar	Sussex	669934	2018	05	16
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE #249	L & M MERCIER ENTERPRISES INC	Moncton	669946	2018	05	14
Heroes' Beacon Comics & Games	669653 NB Inc.	Saint John	669953	2018	05	14
Roger Guitard Designs	Roger Guitard	Bathurst	670136	2018	05	10
Speedy Glass	BELRON CANADA INCORPORATED/ BELRON CANADA INCORPORÉE	Saint John	670350	2018	05	11
Apple Auto Glass	BELRON CANADA INCORPORATED/ BELRON CANADA INCORPORÉE	Saint John	670351	2018	05	11
Vanfax	BELRON CANADA INCORPORATED/ BELRON CANADA INCORPORÉE	Saint John	670352	2018	05	11
Standard Auto Glass	BELRON CANADA INCORPORATED/ BELRON CANADA INCORPORÉE	Saint John	670353	2018	05	11
Belron Canada	BELRON CANADA INCORPORATED/ BELRON CANADA INCORPORÉE	Saint John	670354	2018	05	11

Hop City Brewing	Moosehead Breweries Limited	Saint John	670430	2018	05	11
Litetec	Rexel Canada Electrical Inc.	Saint John	670787	2018	05	15
Liteco	Rexel Canada Electrical Inc.	Saint John	670789	2018	05	15
My Move Realty	My Move Realty Inc.	Moncton	671491	2018	05	11
Jitter Bean Cafe	692501 NB LTD.	Moncton	693551	2018	05	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FORMA-RL	Pokemouche	341901	2017	06	13
Richard Marine Sales and Service	Richibouctou-Village	350943	2018	05	07
Power Dawg	Saint John	670788	2018	05	15
AMITY HAIR STUDIO	Norton	675618	2018	05	10
Second Wind Music Centre	Florenceville-Bristol	686881	2018	05	11
Thaly Holistic Life Journey	McKees Mills	689754	2018	05	15
WORKLILY	Markham	692055	2018	05	10
Gentlemen's Lounge Barbers And Tattoos	Bathurst	702323	2018	05	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

Name / Raison sociale	Agent and Address / Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PHILIPS LIFELINE	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	636955	2018	05	14
Appalachian Attire & Supply	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	688646	2018	05	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
A.M.R. Construction	Alexandre Richard Marc Richard	Dieppe	702467	2018	05	07
PETROV TRANSLATION AND LOCALIZATION SERVICES	Sergey Petrov Arina Petrova	Dieppe	702521	2018	05	09
Gentlemen's Lounge Barbers & Tattoos	Nicco Scichilone Mickael Marchand	Bathurst	702524	2018	05	09
Sunshine Lemonade Sales	Kelly Harris Kristie Harris	Moncton	702591	2018	05	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
CARNIVAL FARMS	Jamie Keiver Kelly Keiver	Midway	606037	2018	05	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
SOBEYS NATIONAL MERCHANDISING GROUP	Stellarton	604403	2018	05	09
Berwick Place	Berwick	628095	2018	05	09
Edmundston Tech Service	Edmundston	698355	2018	05	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Movement Media	Aaron James Wilson	Joanne Elizabeth Ecker	692748	2018	05	14

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
KingSett Canadian Real Estate Income Fund LP	Saint John	Manitoba	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	639477	2018	05	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HUBBELL PICKERING LP	HUBBELL CANADA LP	Manitoba	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	689263	2018	05	17
PIRET CA OWNER B LIMITED PARTNERSHIP	PIRET CA OWNER B LP	Colombie- Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	702193	2018	05	11
PIRET CA OWNER A LIMITED PARTNERSHIP	PIRET CA OWNER A LP	Colombie- Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	702197	2018	05	11

---

## Department of Transportation and Infrastructure

---

**FOR SALE****Land & Building**

**182 Water Street, Saint Andrews  
Charlotte County, N.B.**

Two storey building, containing a ground floor area of approximately 167 sq. m., (1,798 sq. ft.), situated on approximately 590 sq. m., (6,351 sq. ft.). PID 1320282.

For inspection, please contact the Department of Transportation and Infrastructure at 506-529-5079.

**Property Value: \$125,000  
Closing Date: June 18, 2018**

For tender submission criteria,

Visit: [www.gnb.ca/2221](http://www.gnb.ca/2221)  
Call: 506-453-2221  
E-mail: [pearl.black@gnb.ca](mailto:pearl.black@gnb.ca)

Reference: **Tender No. 19-L0024**

**BILL FRASER  
Minister of Transportation and Infrastructure**

---

The Province of New Brunswick wishes to dispose of the following properties.

All surplus property is sold on an “as is, where is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

**Closing Date: June 18, 2018**

For more information, visit [www.gnb.ca/2221](http://www.gnb.ca/2221), call 506-453-2221, or e-mail: [pearl.black@gnb.ca](mailto:pearl.black@gnb.ca)

**SAINT JOHN COUNTY**

For inspection, please contact the Department of Transportation and Infrastructure at 506-658-2416.

Land & building, 31 Whitebone Way, Saint John, N.B. Approximate area: 1.80 ha. (4.45 ac.). PID 55161350. Property value: \$195,000. **Tender No. 19-L0025.**

Land & building, Former Seawood School, 589 Sandcove Road, Saint John, N.B. Approximate area: 1.94 ha., (4.79 ac.). PID 00394809. Property value: \$139,000. **Tender No. 19-L0026.**

**BILL FRASER  
Minister of Transportation and Infrastructure**

---

## Ministère des Transports et de l'Infrastructure

---

**À VENDRE****Terrain et bâtiment**

**182, rue Water, Saint Andrews  
Comté de Charlotte (N.-B.)**

Bâtiment de deux étages, d'une superficie d'environ 167 mètres carrés (1 798 pieds carrés) au rez-de-chaussée, situé sur un terrain d'environ 590 mètres carrés (6 351 pieds carrés). NID 1320282.

Pour l'inspection, communiquer avec le ministère des Transports et de l'Infrastructure au 506-529-5079.

**Valeur du bien : 125 000 \$  
Date de fermeture : le 18 juin 2018**

Pour les conditions de soumission, contacter ou consulter :

<http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>  
Téléphone : 506-453-2221  
Courriel : [pearl.black@gnb.ca](mailto:pearl.black@gnb.ca)

Mentionner l'appel d'offres n° 19-L0024

**Le ministre des Transports et de l'Infrastructure,  
BILL FRASER**

---

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir des biens suivants :

Tous les biens excédentaires sont vendus « dans l'état où ils se trouvent » et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre.

**Date de fermeture : Le 18 juin 2018**

Pour information : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>; 506-453-2221; [pearl.black@gnb.ca](mailto:pearl.black@gnb.ca)

**COMTÉ DE SAINT JOHN**

Pour l'inspection, communiquer avec le ministère des Transports et de l'Infrastructure au 506-658-2416.

Terrain et bâtiment, 31, voie Whitebone, Saint John (N.-B.). Superficie approximative : 1,80 hectare (4,45 acres). NID 55161350. Valeur du bien : 195 000 \$. **Appel d'offres n° 19-L0025.**

Terrain et bâtiment, ancienne école Seawood, 589, chemin Sandcove, Saint John (N.-B.). Superficie approximative : 1,94 hectare (4,79 acres). NID 00394809. Valeur du bien : 139 000 \$. **Appel d'offres n° 19-L0026.**

**Le ministre des Transports et de l'Infrastructure,  
BILL FRASER**

---

## Notices of Sale

---

### *Sale of Lands Publication Act* R.S.N.B. 1973, c. S-2, ss. 1(2)

To Marie Nathalie Suzy Noël and the estate of Joseph Richard Noël, mortgagors and owners of the equity of redemption, and to all others whom it may concern. Sale under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19. Freehold property situate at 1040 Four Roads Road, Four Roads, Province of New Brunswick, the said land corresponding to the same lot having been conveyed to Marie Nathalie Noël and Joseph Richard Noël by deed registered at the Registry Office on January 19, 2007, as Number 23351902.

Notice of sale given by Scotia Mortgage Corporation, mortgagee. Sale on **June 21, 2018, at 11:00 a.m.**, at the Tracadie-Sheila Town Hall, 3267 Principale Street, Tracadie-Sheila, New Brunswick. See Notice of Sale in the May 23, and 30, June 6, and 13, 2018, editions of *L'Acadie Nouvelle*.

McInnes Cooper, Solicitors for the Scotia Mortgage Corporation, per Adel Gönczi, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6. Telephone: 506-857-8970. Fax: 506-857-4095.

---

**TO: PAULA A. MILLARD AND THE ESTATE OF CHARLES E. MILLARD, Mortgagors**

**AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN**

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 3400 Route 114, Edgetts Landing, E4H 2G8, County of Albert, New Brunswick, and known as Parcel Identifier Number (PID) 5079173.

Notice of Sale is given by the TORONTO-DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Thursday, June 28, 2018, at 11:00 a.m. at Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick.

See advertisements in the *Times and Transcript* on Wednesday, May 30, Wednesday, June 6, Wednesday, June 13, and Wednesday, June 20, 2018.

Dated this \_\_\_\_\_ day of May, 2018.

TORONTO-DOMINION BANK, By: LAWSON CREAMER, Per: VERONICA L. FORD, Solicitors for TORONTO-DOMINION BANK (TD Canada Trust)

---



---

## Avis de vente

---

### *Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces* L.R.N.-B. 1973, ch. S-2, art. 1(2)

Destinataires: Marie Nathalie Noël et succession de Joseph Richard Noël, débiteurs hypothécaires, propriétaires du droit de rachat, et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, ch. P-19. Bien en tenure libre situé au 1040, chemin Four Roads, Four Roads, province du Nouveau-Brunswick, ledit bien correspondant au même lot ayant été transféré à Marie Nathalie Noël et Joseph Richard Noël par Transfert enregistré au bureau d'enregistrement foncier le 19 janvier 2007, sous le numéro 23351902.

Avis de vente donné par la Société Hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le **21 juin 2018 à 11 h**, heure locale, à l'hôtel de ville de Tracadie-Sheila, 3267, rue Principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick). Voir l'avis de vente publié dans les éditions de *L'Acadie Nouvelle* des 23 et 30 mai et des 6 et 13 juin 2018.

McInnes Cooper, avocats de la Société Hypothécaire Scotia, par Adel Gönczi, Centre Croix Bleue, 644, rue Main, Pièce S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095.

---

**DESTINATAIRES : PAULA A. MILLARD ET LA SUCCESSION DE CHARLES E. MILLARD, débiteurs hypothécaires ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, ch. P-19, art. 44, avec ses modifications successives. Biens en tenure libre situés au 3400, route 114, à Edgetts Landing, comté d'Albert, au Nouveau-Brunswick, E4H 2G8, et dont le numéro d'identification parcellaire est 5079173.

Avis de vente donné par la BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le jeudi 28 juin 2018, à 11 h, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions du mercredi 30 mai, du mercredi 6 juin, du mercredi 13 juin et du mercredi 20 juin 2018 du *Times & Transcript*.

Fait le \_\_\_\_\_ mai 2018.

BANQUE TORONTO-DOMINION, Par : Cabinet Lawson Creamer, Par : Veronica L. Ford, Avocats de la Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)

---

**Sale of Lands Publication Act**  
**R.S.N.B. 1973, c. S-2, s. 1(2)**

To: Jeremy Allen Perley and Miranda Lee Hatt, original Mortgagors, and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c. P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 127 Brittain Road, Nerepis, New Brunswick, the same lot conveyed to Jeremy Allen Perley and Miranda Lee Hatt by Deed registered in the Land Titles Office on November 19, 2007, as number 24835051.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia. Sale to be held at the Saint John Courthouse, located at 10 Peel Plaza, Saint John, New Brunswick, on the 21<sup>st</sup> day of June, 2018, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated May 23 and 30, June 6 and 13, 2018.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Adel Gönczi, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6. Telephone: 506-857-8970. Facsimile: 506-857-4095.

**PROVINCE OF NEW BRUNSWICK**  
**COUNTY OF GLOUCESTER**

**TO: JOSEPH SERGE BRIDEAU and/or SERGE JOSEPH BRIDEAU**, Mortgagor, of Paquetville, in the Province of New Brunswick;

**NADINE CHIASSON**, Mortgagor, of Paquetville, in the Province of New Brunswick;

**ULTRA AIR CONDITIONING LIMITED**, party having filed a lien claim;

AND all others whom it may concern.

**Freehold property** situate at Paquetville, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick.

Sale by virtue of the power of sale contained in the mortgage and the *Property Act*.

Notice of sale given by **La Caisse populaire acadienne ltée**, first mortgagee.

Sale on **June 7, 2018, at 10:30 a.m.**, local time, at the Caraquet town hall, located at 10 Du Colisée Street, Caraquet, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

**Brian G. Paquette**, Solicitor for **La Caisse populaire acadienne ltée**

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces**  
**L.R.N.-B. 1973, ch. S-2, par. 1(2)**

Destinataires : Jeremy Allen Perley et Miranda Lee Hatt, débiteurs hypothécaires originaires, et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, chap. P-19, avec ses modifications successives. Biens en tenure libre situés au 127, chemin Brittain, à Nerepis, au Nouveau-Brunswick, et correspondant au même lot ayant été transféré à Jeremy Allen Perley et Miranda Lee Hatt par l'acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement le 19 novembre 2007, sous le numéro 24835051.

Avis de vente donné par la Banque de Nouvelle-Écosse. La vente aura lieu le 21 juin 2018, à 11 h, heure locale, au palais de justice de Saint John, 10, place Peel, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 23 et 30 mai et des 6 et 13 juin 2018 du *Telegraph-Journal*.

Adel Gönczi, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095

**PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**COMTÉ DE GLOUCESTER**

**DESTINATAIRES : JOSEPH SERGE BRIDEAU et/ou SERGE JOSEPH BRIDEAU**, de Paquetville, dans la province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

**NADINE CHIASSON**, de Paquetville, dans la province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

**ULTRA AIR CONDITIONING LIMITED**, partie ayant déposé une demande de privilège;

ET toute autre personne que cela peut intéresser.

**Bien en tenure libre** situé à Paquetville, dans le comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick;

Vente effectuée en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*.

Avis de vente donné par la **Caisse populaire acadienne ltée**, première créancière hypothécaire.

La vente aura lieu le **7 juin 2018, à 10 h 30**, heure locale, à l'édifice municipal de la Ville de Caraquet, situé au 10, rue du Colisée, à Caraquet, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le journal *L'Acadie Nouvelle*.

**Brian G. Paquette**, avocat de la **Caisse populaire acadienne ltée**

## Notice to Advertisers

*The Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the *Royal Gazette* coordinator, Legislative Services, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The *Royal Gazette* coordinator may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under Rule 70 of the Rules of Court Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act (Canada)</i>	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir au coordonnateur de la *Gazette royale*, aux Services législatifs, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. Le coordonnateur de la *Gazette royale* peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la Règle 70 des Règles de procédure Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations (Canada)</i>	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

[http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney\\_general/royal\\_gazette.html](http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html)

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the following address, at \$4.00 per copy plus 5% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Notice:** The telephone number for *The Royal Gazette* has changed. Please see below.

**Legislative Publishing  
Office of the Attorney General**

Chancery Place  
675 King Street  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1

Tel: 506-453-2520  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

**Note:** Deliveries are to be addressed to *The Royal Gazette* and left with the commissionaire.

---

**Statutory Orders and  
Regulations Part II**

---

[http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur\\_general/gazette\\_royale.html](http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html)

Nous offrons sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* à l'adresse suivante pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 5 % ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Avis :** Le numéro de téléphone de la *Gazette royale* a changé. Prière de voir ci-dessous.

**Publications législatives  
Cabinet du procureur général**

Place-Chancery  
675, rue King  
C.P. 6000  
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1

Tél. : 506-453-2520  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

**Note :** Toute livraison étant adressée à la *Gazette royale* doit être remise au commissionaire.

---

**Ordonnances statutaires et  
Règlements Partie II**

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-35**

under the

**JUDICATURE ACT  
and the  
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2018-132)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *Rule 73 of the Rules of Court of New Brunswick, “FAMILY DIVISION”, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended*

*(a) by repealing the heading “Proceedings Commenced in the Judicial District of Saint John” preceding subrule .011 of Rule 73 and substituting the following:*

**Proceedings Commenced in Judicial Districts with a case management model**

*(b) in subrule .011 of Rule 73*

*(i) in paragraph (1) of Rule 73.011 by repealing the portion preceding clause (a) and substituting the following:*

(1) This rule applies only to proceedings commenced under the following provisions of the *Family Services Act* in a Judicial District that has established a case management model for those proceedings:

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-35**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ORGANISATION JUDICIAIRE  
et de la  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2018-132)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *La règle 73 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « DIVISION DE LA FAMILLE », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l’organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifiée*

*a) par l’abrogation de la rubrique « Instances introduites dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » qui précède l’article .011 de la règle 73 et son remplacement par ce qui suit :*

**Instances introduites dans les circonscriptions judiciaires utilisant un modèle de gestion des causes**

*b) à l’article .011 de la règle 73,*

*(i) au paragraphe (1) de la règle 73.011, par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

(1) La présente règle s’applique uniquement aux instances introduites dans le cadre des dispositions ci-dessous de la *Loi sur les services à la famille* dans une circonscription judiciaire utilisant un modèle de gestion des causes pour ces types d’instances :

(ii) *in paragraph (3) of Rule 73.011 by striking out “in the Judicial District of Saint John” and substituting “in a Judicial District that has established a case management model for that type of proceeding”.*

**2 Rule 74 of the Rules of Court, “MARITAL PROPERTY ACT APPLICATIONS”, is amended**

(a) *by repealing the heading “Proceedings Commenced in the Judicial District of Saint John” preceding subrule .011 of Rule 74 and substituting the following:*

**Proceedings Commenced in Judicial Districts with a case management model**

(b) *in subrule .02 of Rule 74*

(i) *in clause (a) of Rule 74.02(2) by striking out “subsection 42(1)” and substituting “subsection 44(1)”;*

(ii) *in paragraph (3) of Rule 74.02 by striking out “subsection 42(1)” and substituting “subsection 44(1)”;*

(c) *in subrule .04 of Rule 74*

(i) *in paragraph (1) of Rule 74.04 by striking out “subsection 42(4)” and substituting “subsection 44(4)”;*

(ii) *in clause (c) of Rule 74.04(2) by striking out “subsection 42(4)” and substituting “subsection 44(4)”.*

**3 Rule 81 of the Rules of Court, “FAMILY LAW PILOT PROJECT”, is amended**

(a) *by repealing the heading “FAMILY LAW PILOT PROJECT RULE 81 FAMILY LAW RULE IN THE JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” preceding Rule 81.01 and substituting the following:*

(ii) *au paragraphe (3) de la règle 73.011, par la suppression de « dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » et son remplacement par « dans une circonscription judiciaire utilisant un modèle de gestion des causes pour ce type d’instance ».*

**2 La règle 74 des Règles de procédure, « PROCÉDURE RELATIVE AUX BIENS MATRIMONIAUX », est modifiée**

a) *par l’abrogation de la rubrique « Instances introduites dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » qui précède l’article .011 de la règle 74 et son remplacement par ce qui suit :*

**Instances introduites dans les circonscriptions judiciaires utilisant un modèle de gestion des causes**

b) *à l’article .02 de la règle 74,*

(i) *à l’alinéa a) de la règle 74.02(2), par la suppression de « paragraphe 42(1) » et son remplacement par « paragraphe 44(1) »;*

(ii) *au paragraphe (3) de la règle 74.02, par la suppression de « paragraphe 42(1) » et son remplacement par « paragraphe 44(1) »;*

c) *à l’article .04 de la règle 74,*

(i) *au paragraphe (1) de la règle 74.04, par la suppression de « paragraphe 42(4) » et son remplacement par « paragraphe 44(4) »;*

(ii) *à l’alinéa c) de la règle 74.04(2), par la suppression de « paragraphe 42(4) » et son remplacement par « paragraphe 44(4) ».*

**3 La règle 81 des Règles de procédure, « PROJET PILOTE EN DROIT DE LA FAMILLE », est modifiée**

a) *par l’abrogation de la rubrique « PROJET PILOTE EN DROIT DE LA FAMILLE RÈGLE 81 : RÈGLE PORTANT SUR LE DROIT DE LA FAMILLE DANS LA CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » qui précède la règle 81.01 et son remplacement par ce qui suit :*

## FAMILY LAW CASE MANAGEMENT MODEL

## RULE 81

FAMILY LAW RULE IN JUDICIAL DISTRICTS  
WITH A CASE MANAGEMENT MODEL**(b) in paragraph (1) of Rule 81.01**

**(i) in clause (a) by striking out “in the Judicial District of Saint John” and substituting “in any Judicial District that has established a case management model for those proceedings”;**

**(ii) in clause (b) by striking out “in the Judicial District of Saint John” and substituting “in any Judicial District that has established a case management model for those proceedings”;**

**(c) in subrule .04 of Rule 81**

**(i) by repealing the definition “court” and substituting the following:**

“court” means the Family Division of the Court of Queen’s Bench in a Judicial District with a case management model;

**(ii) by repealing the definition “judge” and substituting the following:**

“judge” means a judge of the Family Division of the Court of Queen’s Bench in a Judicial District with a case management model;

**(d) in paragraph (10) of Rule 81.05**

**(i) in clause (d) by striking out “of Saint John”;**

**(ii) in clause (g) by striking out “of Saint John”;**

**(e) in paragraph (1) of Rule 81.22 by striking out “of the Family Division of the Court of Queen’s Bench in the Judicial District of Saint John”.**

MODÈLE DE GESTION DES CAUSES  
EN DROIT DE LA FAMILLE

## RÈGLE 81

RÈGLE PORTANT SUR  
LE DROIT DE LA FAMILLE  
DANS LES CIRCONSCRIPTIONS  
JUDICIAIRES UTILISANT UN MODÈLE  
DE GESTION DES CAUSES**b) au paragraphe (1) de la règle 81.01,**

**(i) à l’alinéa a), par la suppression de « dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » et son remplacement par « dans les circonscriptions judiciaires où est établi un modèle de gestion des causes pour ces instances »;**

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean » et son remplacement par « dans les circonscriptions judiciaires où est établi un modèle de gestion des causes pour ces instances »;**

**c) à l’article .04 de la règle 81,**

**(i) par l’abrogation de la définition de « cour » et son remplacement par ce qui suit :**

« cour » s’entend de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine dans les circonscriptions judiciaires utilisant un modèle de gestion des causes;

**(ii) par l’abrogation de la définition de « juge » et son remplacement par ce qui suit :**

« juge » s’entend d’un juge de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine dans une circonscription judiciaire utilisant un modèle de gestion des causes;

**d) au paragraphe (10) de la règle 81.05,**

**(i) à l’alinéa d), par la suppression de « de Saint-Jean »;**

**(ii) à l’alinéa g), par la suppression de « de Saint-Jean »;**

**e) au paragraphe (1) de la règle 81.22, par la suppression de « de la Division de la famille de la Cour ».**

*du Banc de la Reine dans la circonscription de Saint-Jean ».*

**4** *Form 81A of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

**4** *La formule 81A du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

**5** *Form 81B of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

**5** *La formule 81B du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

**6** *Form 81C of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

**6** *La formule 81C du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

**7** *Form 81D of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

**7** *La formule 81D du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

**8** *Form 81E of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

**8** *La formule 81E du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

**9** *Form 81F of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

**9** *La formule 81F du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

**10** *Form 81G of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

**10** *La formule 81G du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

**11** *Form 81H of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

**11** *La formule 81H du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

**12 Form 81I of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....**

**13 Form 81J of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....**

**14 Form 81K of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended**

*(a) by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

*(b) in the portion preceding “DATED at” by striking out “the applicant (or as the case may be),” and substituting “the applicant (or the respondent, as the case may be)”;*

*(c) in the portion following the signature line by striking out “Applicant (or as the case may be)” and substituting “Applicant (or Respondent, as the case may be)”.*

**15 Form 81L of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended**

*(a) in the portion preceding “BETWEEN” by striking out “JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN” and substituting “JUDICIAL DISTRICT OF .....*

*(b) by repealing the portion preceding “The grounds of appeal are as follows:” and substituting the following:*

The applicant will apply under Rule 81.22 to \_\_\_\_\_, judge of the Family Division of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick in the Judicial District of \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_, on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_ (time) for leave to appeal from the order (or decision) of the Case Management Master dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_,

**12 La formule 81I du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....**

**13 La formule 81J du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....**

**14 La formule 81K du formulaire des Règles de procédure est modifiée**

*a) par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

*b) au passage qui précède « FAIT à », par la suppression de « (ou selon le cas), cas) » et son remplacement par « (ou de l’intimé, selon le cas) »;*

*c) au passage qui suit la ligne réservée à la signature, par la suppression de « (ou selon le cas) » et son remplacement par « (ou de l’intimé, selon le cas) ».*

**15 La formule 81L du formulaire des Règles de procédure est modifiée**

*a) au passage qui précède « ENTRE : », par la suppression de « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN » et son remplacement par « CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE .....*

*b) par l’abrogation du passage qui précède « Les moyens d’appel sont les suivants : » et son remplacement par ce qui suit :*

Le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, à \_\_\_\_ h\_\_\_\_, le requérant demandera, en application de la règle 81.22, à \_\_\_\_\_, juge à la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine dans la circonscription judiciaire de \_\_\_\_\_, l’autorisation d’interjeter appel de l’ordonnance (ou de la décision) du conseiller-maître chargé de la gestion des causes rendue le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_. L’audience se tiendra à \_\_\_\_\_.

20\_\_\_\_. The hearing will be held in

---

*(c) in the portion following the signature line by striking out “Applicant (or as the case may be) (or Signature of Applicant (or as the case may be), where not represented by a solicitor)” and substituting “Applicant (or Signature of Applicant, where not represented by a solicitor)”.*

**16 This Rule comes into force on June 1, 2018.**

*c) au passage qui suit la ligne réservée à la signature, par la suppression de « requérant (ou selon le cas) (ou signature du requérant (ou selon le cas), s’il n’est pas représenté par un avocat) » et son remplacement par « requérant (ou signature du requérant, s’il n’est pas représenté par un avocat) ».*

**16 La présente règle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2018.**



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-36**

**under the**

**FAMILY SERVICES ACT  
(O.C. 2018-133)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *Subsection 3.1(1) of New Brunswick Regulation 97-71 under the Family Services Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “in the Judicial District of Saint John,” and substituting “in a Judicial District that has established a case management model for those proceedings,”.*

**2** *This Regulation comes into force on June 1, 2018.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-36**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE  
(D.C. 2018-133)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *Le paragraphe 3.1(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-71 pris en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « dans la circonscription judiciaire de Saint-Jean, à l’exception des instances » et son remplacement par « dans les circonscriptions judiciaires où est établi un modèle de gestion des causes pour ces instances, à l’exception de celles qui sont ».*

**2** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2018.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-37**

**under the**

**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2018-135)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *Subparagraph 27(1)(a)(xiv) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-37**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2018-135)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *Est abrogé le sous-alinéa 27(1)a)(xiv) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-38**

under the

**STATUTE REVISION ACT  
(O.C. 2018-137)**

*Filed May 15, 2018*

Table of Contents

1	Citation
<b>PART 1 REVISED STATUTES, 2011</b>	
2	Regulations under the <i>Agricultural Development Act</i>
3	Regulation under the <i>Anatomy Act</i>
4	Regulation under the <i>Apiary Inspection Act</i>
5	Regulation under the <i>Auctioneers Licence Act</i>
6	Regulation under the <i>Canadian Judgments Act</i>
7	Regulation under the <i>Collection Agencies Act</i>
8	Regulation under the <i>Commissioners for Taking Affidavits Act</i>
9	Regulation under the <i>Common Business Identifier Act</i>
10	Regulation under the <i>Conflict of Interest Act</i>
11	Regulation under the <i>Corrections Act</i>
12	Regulation under the <i>Custody and Detention of Young Persons Act</i>
13	Regulation under the <i>Direct Sellers Act</i>
14	Regulation under the <i>Diseases of Animals Act</i>
15	Regulations under the <i>Electrical Installation and Inspection Act</i>
16	Regulation under the <i>Electronic Transactions Act</i>
17	Regulations under the <i>Emergency 911 Act</i>
18	Regulation under the <i>Emergency Measures Act</i>
19	Regulation under the <i>Entry Warrants Act</i>
20	Regulation under the <i>Executive Council Act</i>

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-38**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA RÉVISION DES LOIS  
(D.C. 2018-137)**

*Déposé le 15 mai 2018*

Table des matières

1	Citation
<b>PARTIE 1 LOIS RÉVISÉES DE 2011</b>	
2	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur l'aménagement agricole</i>
3	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'anatomie</i>
4	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'inspection des ruchers</i>
5	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les licences d'encanteurs</i>
6	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les jugements canadiens</i>
7	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les agences de recouvrement</i>
8	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les commissaires à la prestation des serments</i>
9	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les identificateurs communs</i>
10	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les conflits d'intérêts</i>
11	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i>
12	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la garde et la détention des adolescents</i>
13	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur le démarchage</i>
14	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les maladies des animaux</i>
15	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques</i>
16	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les opérations électroniques</i>
17	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur le service d'urgence 911</i>
18	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les mesures d'urgence</i>
19	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les mandats d'entrée</i>
20	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>

21	Regulations under the <i>Film and Video Act</i>	21	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur le film et la vidéo</i>
22	Regulations under the <i>Financial Administration Act</i>	22	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur l'administration financière</i>
23	Regulations under the <i>Inquiries Act</i>	23	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur les enquêtes</i>
24	Regulations under the <i>Inshore Fisheries Representation Act</i>	24	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière</i>
25	Regulation under the <i>Judicature Act</i> and the <i>Provincial Offences Procedure Act</i>	25	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'organisation judiciaire</i> et de la <i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>
26	Regulation under the <i>Liquor Control Act</i>	26	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la réglementation des alcools</i>
27	Regulation under the <i>Livestock Incentives Act</i>	27	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail</i>
28	Regulation under the <i>Pesticides Control Act</i>	28	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur le contrôle des pesticides</i>
29	Regulation under the <i>Police Act</i>	29	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la police</i>
30	Regulation under the <i>Potato Disease Eradication Act</i>	30	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre</i>
31	Regulations under the <i>Poultry Health Protection Act</i>	31	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur la protection sanitaire des volailles</i>
32	Regulation under the <i>Provincial Offences Procedure Act</i>	32	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>
33	Regulation under the <i>Real Estate Agents Act</i>	33	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les agents immobiliers</i>
34	Regulation under the <i>Regional Development Corporation Act</i>	34	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la Société de développement régional</i>
35	Regulation under the <i>Regulations Act</i>	35	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les règlements</i>
36	Regulation under the <i>Scalers Act</i>	36	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les mesureurs</i>
37	Regulation under the <i>Smoke-free Places Act</i>	37	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les endroits sans fumée</i>
38	Regulation under the <i>Surveys Act</i>	38	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'arpentage</i>
39	Regulation under the <i>Topsoil Preservation Act</i>	39	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la protection de la couche arable</i>
40	Regulation under the <i>Transportation of Dangerous Goods Act</i>	40	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur le transport des marchandises dangereuses</i>

**PART 2  
REVISED STATUTES, 2012**

41	Regulation under the <i>Agricultural Insurance Act</i>
42	Regulation under the <i>Boundaries Confirmation Act</i>
43	Regulation under the <i>Forest Products Act</i>
44	Regulation under the <i>Personal Property Security Act</i>
45	Regulation under the <i>Pre-arranged Funeral Services Act</i>
46	Regulation under the <i>Queen's Counsel and Precedence Act</i>
47	Regulation under the <i>Retirement Plan Beneficiaries Act</i>
48	Regulation under the <i>Trespass Act</i>

**PART 3  
REVISED STATUTES, 2014**

49	Regulation under the <i>Crown Construction Contracts Act</i>
50	Regulation under the <i>Electoral Boundaries and Representation Act</i>
51	Regulations under the <i>Franchises Act</i>
52	Regulation under the <i>Health Services Act</i>
53	Regulation under the <i>Municipalities Act</i>
54	Regulations under the <i>Nursing Homes Act</i>
55	Regulation under the <i>Plumbing Installation and Inspection Act</i>

**PARTIE 2  
LOIS RÉVISÉES DE 2012**

41	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'assurance agricole</i>
42	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la confirmation du bornage</i>
43	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les produits forestiers</i>
44	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels</i>
45	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres</i>
46	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance</i>
47	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les bénéficiaires de régimes de retraite</i>
48	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les actes d'intrusion</i>

**PARTIE 3  
LOIS RÉVISÉES DE 2014**

49	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les contrats de construction de la Couronne</i>
50	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation</i>
51	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur les franchises</i>
52	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les services d'assistance médicale</i>
53	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les municipalités</i>
54	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur les foyers de soins</i>
55	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie</i>

- 56 Regulations under the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act*  
 57 Regulations under the *Women's Institute and Institut féminin Act*

**PART 4  
REVISED STATUTES, 2016**

- 58 Regulation under the *Interjurisdictional Support Orders Act*  
 59 Regulation under the *Jury Act*  
 60 Regulation under the *Provincial Court Judges' Pension Act*  
 61 Regulation under the *Provincial Loans Act*  
 62 Regulations under the *Public Works Act*  
 63 Regulation under the *Queen's Printer Act*  
 64 Regulation under the *Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters (Canada–United Kingdom) Act*  
 65 Regulation under the *Salvage Dealers Licensing Act*  
 66 Regulation under the *Small Business Investor Tax Credit Act*  
 67 Regulations under the *Victims Services Act*  
 68 Commencement

- 56 Règlements pris en vertu de la *Loi sur la Société protectrice des animaux*  
 57 Règlements pris en vertu de la *Loi sur le Women's Institute et l'Institut féminin*

**PARTIE 4  
LOIS RÉVISÉES DE 2016**

- 58 Règlement pris en vertu de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*  
 59 Règlement pris en vertu de la *Loi sur les jurés*  
 60 Règlement pris en vertu de la *Loi sur la pension des juges de la Cour provinciale*  
 61 Règlement pris en vertu de la *Loi sur les emprunts de la province*  
 62 Règlements pris en vertu de la *Loi sur les travaux publics*  
 63 Règlement pris en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*  
 64 Règlement pris en vertu de la *Loi sur la reconnaissance et l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale (Canada–Royaume-Uni)*  
 65 Règlement pris en vertu de la *Loi sur les licences de brocanteurs*  
 66 Règlement pris en vertu de la *Loi sur le crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises*  
 67 Règlements pris en vertu de la *Loi sur les services aux victimes*  
 68 Entrée en vigueur

Under section 13 of the *Statute Revision Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Amendment of External Cross-references to Revised Statutes Regulation – Statute Revision Act*.

#### PART 1

#### REVISED STATUTES, 2011

#### Regulations under the *Agricultural Development Act*

2(1) *Paragraph 5(n) of New Brunswick Regulation 84-295 under the Agricultural Development Act is amended by striking out “section 9” and substituting “section 19”.*

2(2) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 90-27 under the Agricultural Development Act is amended by striking out “section 13” and substituting “section 44”.*

2(3) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 90-125 under the Agricultural Development Act is amended by striking out “section 13” and substituting “section 44”.*

2(4) *New Brunswick Regulation 90-152 under the Agricultural Development Act is amended*

*(a) in the enacting clause by striking out “section 13” and substituting “section 44”;*

*(b) in section 3 by striking out “subparagraph 5(c)(i)” and substituting “subparagraph 10(c)(i)”.*

#### Regulation under the *Anatomy Act*

3 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-131 under the Anatomy Act is amended by striking out “section 11” and substituting “section 2”.*

En vertu de l'article 13 de la *Loi sur la révision des lois*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

#### Citation

1 *Modifications apportées aux renvois externes des règlements se rapportant aux lois révisées – Loi sur la révision des lois.*

#### PARTIE 1

#### LOIS RÉVISÉES DE 2011

#### Règlements pris en vertu de la *Loi sur l'aménagement agricole*

2(1) *L'alinéa 5n) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-295 pris en vertu de la Loi sur l'aménagement agricole est modifié par la suppression de « l'article 9 » et son remplacement par « l'article 19 ».*

2(2) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-27 pris en vertu de la Loi sur l'aménagement agricole est modifiée par la suppression de « l'article 13 » et son remplacement par « l'article 44 ».*

2(3) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-125 pris en vertu de la Loi sur l'aménagement agricole est modifiée par la suppression de « l'article 13 » et son remplacement par « l'article 44 ».*

2(4) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 90-152 pris en vertu de la Loi sur l'aménagement agricole est modifié*

*a) à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 13 » et son remplacement par « l'article 44 »;*

*b) à l'article 3, par la suppression de « sous-alinéa 5c)(i) » et son remplacement par « sous-alinéa 10c)(i) ».*

#### Règlement pris en vertu de la *Loi sur l'anatomie*

3 *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-131 pris en vertu de la Loi sur l'anatomie est modifiée par la suppression de « l'article 11 » et son remplacement par « l'article 2 ».*

**Regulation under the *Apiary Inspection Act***

**4** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 97-98 under the *Apiary Inspection Act* is amended by striking out “section 14” and substituting “section 18”.*

**Regulation under the *Auctioneers Licence Act***

**5** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-133 under the *Auctioneers Licence Act* is amended by striking out “section 11” and substituting “section 13”.*

**Regulation under the *Canadian Judgments Act***

**6** *New Brunswick Regulation 2003-18 under the *Canadian Judgments Act* is amended*

*(a) in the enacting clause by striking out “section 12” and substituting “section 13”;*

*(b) in section 3*

*(i) subsection (1)*

*(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 3” and substituting “section 4”;*

*(B) in paragraph (d) by striking out “paragraph 3(a)” and substituting “paragraph 4(a)”;*

*(C) in paragraph (j) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “section 8” and substituting “section 9”;*

*(ii) in paragraph (2)(b) by striking out “subsection 5(2)” and substituting “subsection 6(2)”;*

*(c) in section 5 by striking out “paragraph 4(b)” and substituting “paragraph 5(b)”.*

**Regulation under the *Collection Agencies Act***

**7** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-256 under the *Collection Agencies Act* is amended*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’inspection des ruchers***

**4** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-98 pris en vertu de la *Loi sur l’inspection des ruchers* est modifiée par la suppression de « l’article 14 » et son remplacement par « l’article 18 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les licences d’encanteurs***

**5** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-133 pris en vertu de la *Loi sur les licences d’encanteurs* est modifiée par la suppression de « l’article 11 » et son remplacement par « l’article 13 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les jugements canadiens***

**6** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2003-18 pris en vertu de la *Loi sur les jugements canadiens* est modifié*

*a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 12 » et son remplacement par « l’article 13 »;*

*b) à l’article 3,*

*(i) au paragraphe (1),*

*(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’article 3 » et son remplacement par « l’article 4 »;*

*(B) à l’alinéa d), par la suppression de « l’alinéa 3a » et son remplacement par « l’alinéa 4a »;*

*(C) à l’alinéa j), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « l’article 8 » et son remplacement par « l’article 9 »;*

*(ii) à l’alinéa 2b), par la suppression de « paragraphe 5(2) » et son remplacement par « paragraphe 6(2) »;*

*c) à l’article 5, par la suppression de « l’alinéa 4b » et son remplacement par « l’alinéa 5b ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les agences de recouvrement***

**7** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-256 pris en vertu de la *Loi sur les**

by striking out “section 7” and substituting “section 11”.

**Regulation under the *Commissioners for Taking Affidavits Act***

**8** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-31 under the Commissioners for Taking Affidavits Act is amended by striking out “subsection 4(2)” and substituting “subsection 5(2)”.*

**Regulation under the *Common Business Identifier Act***

**9** *Paragraph 2(e) of New Brunswick Regulation 2002-51 under the Common Business Identifier Act is amended by striking out “paragraphs 4(1)(a) and (b)” and substituting “paragraphs 7(1)(a) and (b)”.*

**Regulation under the *Conflict of Interest Act***

**10** *New Brunswick Regulation 83-134 under the Conflict of Interest Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 13” and substituting “section 14”;*

(b) *in Form 1 in the portion following the heading “DOCUMENT OF DISCLOSURE” by striking out “Conflict of Interest Act, Statutes of New Brunswick, 1978,” and substituting “Conflict of Interest Act, R.S.N.B. 2011,”.*

**Regulation under the *Corrections Act***

**11** *New Brunswick Regulation 84-257 under the Corrections Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 32” and substituting “section 35”;*

(b) *in subsection 23(1) by striking out “subsection 21(1)” and substituting “subsection 25(1)”;*

*agences de recouvrement est modifiée par la suppression de « l'article 7 » et son remplacement par « l'article 11 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les commissaires à la prestation des serments***

**8** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-31 pris en vertu de la Loi sur les commissaires à la prestation des serments est modifiée par la suppression de « paragraphe 4(2) » et son remplacement par « paragraphe 5(2) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les identificateurs communs***

**9** *L'alinéa 2e) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-51 pris en vertu de la Loi sur les identificateurs communs est modifié par la suppression de « alinéas 4(1)a) et b) » et son remplacement par « alinéas 7(1)a) et b) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les conflits d'intérêts***

**10** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-134 pris en vertu de la Loi sur les conflits d'intérêts est modifié*

a) *à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 13 » et son remplacement par « l'article 14 »;*

b) *à la formule 1, au passage qui suit la rubrique « DOCUMENT DE DIVULGATION », par la suppression de « Loi sur les conflits d'intérêts, Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, » et son remplacement par « Loi sur les conflits d'intérêts, L.R.N.-B. 2011, ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les services correctionnels***

**11** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-257 pris en vertu de la Loi sur les services correctionnels est modifié*

a) *à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 32 » et son remplacement par « l'article 35 »;*

b) *au paragraphe 23(1), par la suppression de « paragraphe 21(1) » et son remplacement par « paragraphe 25(1) »;*

(c) *in subsection 24(1) by striking out “subsection 21(2)” and substituting “subsection 25(2)”;*

(d) *in Form 1 in the heading “TEMPORARY ABSENCE AUTHORIZATION (Corrections Act, R.S.N.B. 1973, c.C-26, s.32(f.1))” by striking out “R.S.N.B. 1973, c.C-26, s.32(f.1)” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.132, s.35(g)”;*

(e) *in Form 2 in the heading “WARRANT OF COMMITTAL (Corrections Act, R.S.N.B. 1973, c.C-26, s.32(f.1))” by striking out “R.S.N.B. 1973, c.C-26, s.32(f.1)” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.132, s.35(g)”.*

**Regulation under the *Custody and Detention of Young Persons Act***

12 *Section 16 of New Brunswick Regulation 92-71 under the Custody and Detention of Young Persons Act is amended in the definition “Executive Director of Corrections” by striking out “section 3” and substituting “section 6”.*

**Regulation under the *Direct Sellers Act***

13 *New Brunswick Regulation 84-151 under the Direct Sellers Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 24” and substituting “section 36”;*

(b) *in subsection 7(1) by striking out “section 13” and substituting “section 17”.*

**Regulation under the *Diseases of Animals Act***

14 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 83-105 under the Diseases of Animals Act is amended by striking out “section 3” and substituting “section 11”.*

c) *au paragraphe 24(1), par la suppression de « paragraphe 21(2) » et son remplacement par « paragraphe 25(2) »;*

d) *à la formule 1, à la rubrique « AUTORISATION D’ABSENCE TEMPORAIRE (Loi sur les services correctionnels, L.R.N.-B. de 1973, chap. C-26, al.32f.1) », par la suppression de « L.R.N.-B. de 1973, chap. C-26, al.32f.1) » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2011, ch. 132, al. 35g) »;*

e) *à la formule 2, à la rubrique « MANDAT D’INCARCÉRATION (Loi sur les services correctionnels, L.R.N.-B. de 1973, chap. C-26, al.32f.1) », par la suppression de « L.R.N.-B. de 1973, chap. C-26, al.32f.1) » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2011, ch. 132, al. 35g) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la garde et la détention des adolescents***

12 *L’article 16 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-71 pris en vertu de la Loi sur la garde et la détention des adolescents est modifié à la définition de « directeur exécutif des services correctionnels » par la suppression de « l’article 3 » et son remplacement par « l’article 6 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur le démarchage***

13 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-151 pris en vertu de la Loi sur le démarchage est modifié*

a) *à la formule d’édiction, par la suppression de « l’article 24 » et son remplacement par « l’article 36 »;*

b) *au paragraphe 7(1), par la suppression de « l’article 13 » et son remplacement par « l’article 17 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les maladies des animaux***

14 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-105 pris en vertu de la Loi sur les maladies des animaux est modifiée par la suppression de « l’article 3 » et son remplacement par « l’article 11 ».*

**Regulations under the *Electrical Installation and Inspection Act***

**15(1) *New Brunswick Regulation 82-215 under the Electrical Installation and Inspection Act is amended***

(a) *in the enacting clause by striking out “section 12” and substituting “section 11”;*

(b) *in section 12*

(i) *in paragraph (1)(b) by striking out “subsection 6(3)” and substituting “subsection 5(3)”;*

(ii) *in subsection (2) by striking out “subsection 6(3)” and substituting “subsection 5(3)”.*

**15(2) *New Brunswick Regulation 84-165 under the Electrical Installation and Inspection Act is amended***

(a) *in subsection 6(2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 6(3)” and substituting “subsection 5(3)”;*

(b) *in subsection 7(3) by striking out “subsection 6(3)” and substituting “subsection 5(3)”;*

(c) *in subsection 16(2) by striking out “subsection 6(3)” and substituting “subsection 5(3)”.*

**Regulation under the *Electronic Transactions Act***

**16** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2002-24 under the Electronic Transactions Act is amended by striking out “section 19” and substituting “section 20”.*

**Regulations under the *Emergency 911 Act***

**17(1)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 96-104 under the Emergency 911 Act is amended by striking out “section 8” and substituting “section 11”.*

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques***

**15(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-215 pris en vertu de la Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques est modifié***

a) *à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 12 » et son remplacement par « l’article 11 »;*

b) *à l’article 12,*

(i) *à l’alinéa 1b), par la suppression de « paragraphe 6(3) » et son remplacement par « paragraphe 5(3) »;*

(ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « paragraphe 6(3) » et son remplacement par « paragraphe 5(3) ».*

**15(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-165 pris en vertu de la Loi sur le montage et l’inspection des installations électriques est modifié***

a) *au paragraphe 6(2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 6(3) » et son remplacement par « paragraphe 5(3) »;*

b) *au paragraphe 7(3), par la suppression de « paragraphe 6(3) » et son remplacement par « paragraphe 5(3) »;*

c) *au paragraphe 16(2), par la suppression de « paragraphe 6(3) » et son remplacement par « paragraphe 5(3) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les opérations électroniques***

**16** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-24 pris en vertu de la Loi sur les opérations électroniques est modifiée par la suppression de « l’article 19 » et son remplacement par « l’article 20 ».*

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur le service d’urgence 911***

**17(1)** *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-104 pris en vertu de la Loi sur le service d’urgence 911 est modifiée par la suppression de « l’article 8 » et son remplacement par « l’article 11 ».*

17(2) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2008-23 under the Emergency 911 Act is amended by striking out “section 8” and substituting “section 11”.*

**Regulation under the *Emergency Measures Act***

18 *New Brunswick Regulation 83-71 under the Emergency Measures Act is amended*

(a) *in section 2 in the definition “Act” by striking out “, chapter E-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1978”;*

(b) *in subsection 5(3) by striking out “subsection 11(1)” and substituting “subsection 10(1)”.*

**Regulation under the *Entry Warrants Act***

19 *New Brunswick Regulation 88-218 under the Entry Warrants Act is amended*

(a) *in Form 1*

(i) *in the heading “APPLICATION FOR ENTRY WARRANT (Entry Warrants Act, S.N.B. 1986, c.E-9.2, s.2)” by striking out “S.N.B. 1986, c.E-9.2,” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.150,”;*

(ii) *in the portion preceding “This is the application of” by striking out “being chapter E-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1986” and substituting “being chapter 150 of the Revised Statutes, 2011”;*

(b) *in Form 2*

(i) *in the heading “ENTRY WARRANT (Entry Warrants Act, S.N.B. 1986, c.E-9.2, s.3)” by striking out “S.N.B. 1986, c.E-9.2,” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.150,”;*

(ii) *in the portion preceding “TO:” by striking out “being chapter E-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1986” and substituting “being chapter 150 of the Revised Statutes, 2011”.*

17(2) *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2008-23 pris en vertu de la Loi sur le service d’urgence 911 est modifiée par la suppression de « l’article 8 » et son remplacement par « l’article 11 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les mesures d’urgence***

18 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-71 pris en vertu de la Loi sur les mesures d’urgence est modifié*

a) *à l’article 2, à la définition de « loi », par la suppression de « , chapitre E-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978 »;*

b) *au paragraphe 5(3), par la suppression de « paragraphe 11(1) » et son remplacement par « paragraphe 10(1) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les mandats d’entrée***

19 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-218 pris en vertu de la Loi sur les mandats d’entrée est modifié*

a) *à la formule 1,*

(i) *à la rubrique « DEMANDE DE MANDAT D’ENTRÉE (Loi sur les mandats d’entrée L.N.-B. de 1986, chap. E-9.2, art. 2) », par la suppression de « L.N.-B. de 1986, chap. E-9.2, » et son remplacement par « , L.R.N.-B. 2011, ch. 150, »;*

(ii) *au passage qui précède « La présente constitue la demande de », par la suppression de « chapitre E-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1986 » et son remplacement par « chapitre 150 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 2011 »;*

b) *à la formule 2,*

(i) *à la rubrique « MANDAT D’ENTRÉE (Loi sur les mandats d’entrée L.N.-B. de 1986, chap. E-9.2, art. 3) », par la suppression de « L.N.-B. de 1986, chap. E-9.2, » et son remplacement par « , L.R.N.-B. 2011, ch. 150, »;*

(ii) *au passage qui précède « DESTINATAIRE: », par la suppression de « chapitre E-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1986 » et son remplacement par « chapitre 150 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 2011 ».*

**Regulation under the Executive Council Act**

**20** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 82-238 under the Executive Council Act is amended by striking out “subsection 4(1)” and substituting “subsection 5(1)”.*

**Regulations under the Film and Video Act**

**21(1)** *New Brunswick Regulation 89-80 under the Film and Video Act is amended*

*(a) in section 4*

*(i) in subsection (1)*

*(A) in paragraph (a) by striking out “subparagraph 6(1)(a)(i)” and substituting “subparagraph 7(1)(a)(i)”;*

*(B) in paragraph (b) by striking out “subparagraph 6(1)(a)(ii)” and substituting “subparagraph 7(1)(a)(ii)”;*

*(ii) in subsection (1.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subparagraph 6(1)(a)(i)” and substituting “subparagraph 7(1)(a)(i)”;*

*(iii) in subsection (6) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 6(1)(a)” and substituting “paragraph 7(1)(a)”;*

*(b) in section 21 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 11(4)” and substituting “subsection 17(4)”.*

**21(2)** *New Brunswick Regulation 91-95 under the Film and Video Act is amended*

*(a) in section 5 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 6(4)(a)” and substituting “paragraph 7(3)(a)”;*

*(b) in section 5.1 by striking out “paragraph 6(5.1)(a)” and substituting “paragraph 7(5)(a)”;*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur le Conseil exécutif**

**20** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-238 pris en vertu de la Loi sur le Conseil exécutif est modifiée par la suppression de « paragraphe 4(1) » et son remplacement par « paragraphe 5(1) ».*

**Règlements pris en vertu de la Loi sur le film et la vidéo**

**21(1)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-80 pris en vertu de la Loi sur le film et la vidéo est modifié*

*a) à l'article 4,*

*(i) au paragraphe (1),*

*(A) à l'alinéa a), par la suppression de « sous-alinéa 6(1)a(i) » et son remplacement par « sous-alinéa 7(1)a(i) »;*

*(B) à l'alinéa b), par la suppression de « sous-alinéa 6(1)a(ii) » et son remplacement par « sous-alinéa 7(1)a(ii) »;*

*(ii) au paragraphe (1.1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « sous-alinéa 6(1)a(i) » et son remplacement par « sous-alinéa 7(1)a(i) »;*

*(iii) au paragraphe (6), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'alinéa 6(1)a » et son remplacement par « l'alinéa 7(1)a »;*

*b) à l'article 21, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « paragraphe 11(4) » et son remplacement par « paragraphe 17(4) ».*

**21(2)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-95 pris en vertu de la Loi sur le film et la vidéo est modifié*

*a) à l'article 5, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'alinéa 6(4)a » et son remplacement par « l'alinéa 7(3)a »;*

*b) à l'article 5.1, par la suppression de « l'alinéa 6(5.1)a » et son remplacement par « l'alinéa 7(5)a »;*

(c) *in section 15 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 11(4)” and substituting “subsection 17(4)”.*

**Regulations under the *Financial Administration Act***

**22(1)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 82-156 under the *Financial Administration Act* is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(2)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 83-62 under the *Financial Administration Act* is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(3)** *New Brunswick Regulation 83-227 under the *Financial Administration Act* is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 62” and substituting “section 56”;*

(b) *by repealing subsection 2(1) and substituting the following:*

**2(1)** Where a department requests that an asset be deleted under subsection 23(1) or (2) of the *Financial Administration Act*, the department shall send to the Office of the Comptroller a Memorandum to the Treasury Board, in the case of an asset to be deleted under subsection 23(1), or a request in writing to the Secretary to the Board, in the case of an asset to be deleted under subsection 23(2).

(c) *by repealing section 3 and substituting the following:*

**3** Under paragraph 44(1)(b) of the Act, any existing debt or future debt due or becoming due by the Province in respect of a claim for compensation arising out of an expropriation for which claim there is a right of action enforceable by action against the Province, is a debt of the Province which is assignable, subject to sections 43, 44 and 46 of the Act.

(d) *in section 4 by striking out “section 53” and substituting “section 46”;*

c) *à l'article 15, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « paragraphe 11(4) » et son remplacement par « paragraphe 17(4) ».*

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur l'administration financière***

**22(1)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-156 pris en vertu de la *Loi sur l'administration financière* est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(2)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-62 pris en vertu de la *Loi sur l'administration financière* est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(3)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-227 pris en vertu de la *Loi sur l'administration financière* est modifié*

a) *à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 »;*

b) *par l'abrogation du paragraphe 2(1) et son remplacement par ce qui suit :*

**2(1)** Lorsqu'un ministère demande qu'un élément d'actif soit radié en vertu du paragraphe 23(1) ou (2) de la *Loi sur l'administration financière*, il doit adresser au Bureau du contrôleur un mémoire au Conseil du Trésor, s'agissant d'une radiation en vertu du paragraphe 23(1), ou une demande écrite au secrétaire du Conseil, s'agissant d'une radiation en vertu du paragraphe 23(2).

c) *par l'abrogation de l'article 3 et son remplacement par ce qui suit :*

**3** Conformément à l'alinéa 44(1)b) de la loi, toute dette existante ou éventuelle de la Province, échue ou arrivant à échéance, à l'égard d'une demande d'indemnité découlant d'une expropriation pour laquelle une action peut légalement être entamée à l'encontre de la Province constitue une dette cessible, sous réserve des articles 43, 44 et 46 de la loi.

d) *à l'article 4, par la suppression de « l'article 53 » et son remplacement par « l'article 46 »;*

*(e) in section 8.1 by striking out “section 59.1 of the Financial Administration Act” and substituting “section 53 of the Financial Administration Act”;*

*(f) in Form 1 in the portion preceding “AND FURTHER TAKE NOTICE” by striking out “subsection 53(1) of the Financial Administration Act, being Chapter F-11 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973,” and substituting “subsection 46(1) of the Financial Administration Act, chapter 160 of the Revised Statutes of New Brunswick, 2011.”*

**22(4)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-200 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(5)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-205 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(6)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-208 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(7)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-209 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(8)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-210 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(9)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 88-187 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(10)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 90-61 under the Financial Administration Act is*

*e) à l'article 8.1, par la suppression de « l'article 59.1 de la Loi sur l'administration financière » et son remplacement par « l'article 53 de la Loi sur l'administration financière »;*

*f) à la formule 1, au passage qui précède « SA-CHEZ AUSSI », par la suppression de « paragraphe 53(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-11 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973, » et son remplacement par « paragraphe 46(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 160 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 2011, ».*

**22(4)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-200 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(5)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-205 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(6)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-208 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(7)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-209 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(8)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-210 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(9)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-187 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(10)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-61 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppres-*

*amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(11)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 97-81 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(12)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2001-4 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(13)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2002-1 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

**22(14)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2003-53 under the Financial Administration Act is amended by striking out “section 62” and substituting “section 56”.*

#### **Regulations under the Inquiries Act**

**23(1)** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 83-167 under the Inquiries Act is amended by striking out “section 15” and substituting “section 14”.*

**23(2)** *New Brunswick Regulation 84-96 under the Inquiries Act is amended*

*(a) in the enacting clause by striking out “subsection 18(1)” and substituting “section 17”;*

*(b) in Form 1 in the heading “SUMMONS (Inquiries Act, R.S.N.B. 1973, c.I-11, s.4)” by striking out “R.S.N.B. 1973, c.I-11,” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.173,”;*

*(c) in Form 2 in the heading “WARRANT (Inquiries Act, R.S.N.B. 1973, c.I-11, s.5)” by striking out “R.S.N.B. 1973, c.I-11,” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.173,”;*

*sion de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(11)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-81 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(12)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-4 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(13)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-1 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

**22(14)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2003-53 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par la suppression de « l'article 62 » et son remplacement par « l'article 56 ».*

#### **Règlements pris en vertu de la Loi sur les enquêtes**

**23(1)** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-167 pris en vertu de la Loi sur les enquêtes est modifiée par la suppression de « l'article 15 » et son remplacement par « l'article 14 ».*

**23(2)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-96 pris en vertu de la Loi sur les enquêtes est modifié*

*a) à la formule d'édition, par la suppression de « paragraphe 18(1) » et son remplacement par « l'article 17 »;*

*b) à la formule 1, à la rubrique « CITATION COMPARAÎTRE (Loi sur les enquêtes, L.R.N.-B., 1973, chap.I-11, art.4) », par la suppression de « L.R.N.-B., 1973, chap.I-11, art.4 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2011, ch. 173, art. 4 »;*

*c) à la formule 2, à la rubrique « MANDAT D'ARRESTATION (Loi sur les enquêtes, L.R.N.-B., 1973, chap.I-11, art.5) », par la suppression de « L.R.N.-B., 1973, chap.I-11, art.5 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2011, ch. 173, art. 5 »;*

*(d) in Form 3 in the heading “WARRANT OF COMMITTAL (Inquiries Act, R.S.N.B. 1973, c.I-11, s.6)” by striking out “R.S.N.B. 1973, c.I-11,” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.173,”.*

**Regulations under the *Inshore Fisheries Representation Act***

**24(1) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 91-83 under the Inshore Fisheries Representation Act is amended by striking out “section 17” and substituting “section 19”.***

**24(2) *New Brunswick Regulation 92-135 under the Inshore Fisheries Representation Act is amended***

*(a) in the enacting clause by striking out “section 17” and substituting “section 19”;*

*(b) in section 4 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “or 15(3)” and substituting “or 16(3)”;*

*(c) in Form 2*

*(i) in the heading “NOTICE OF THE TAKING OF A REPRESENTATION VOTE (Inshore Fisheries Representation Act, s.15(3))” by striking out “s.15(3)” and substituting “s.16(3)”;*

*(ii) in the portion preceding “AND WHEREAS the Minister,” by striking out “subsection 15(1)” and substituting “subsection 16(1)”;*

*(iii) in the portion preceding “THEREFORE, TAKE NOTICE THAT” by striking out “subsection 15(3)” and substituting “subsection 16(3)”;*

*(d) in Form 5*

*(i) in the portion preceding “AND WHEREAS the Minister” by striking out “subsection 15(1)” and substituting “subsection 16(1)”;*

*d) à la formule 3, à la rubrique « MANDAT D’INCARCÉRATION (Loi sur les enquêtes, L.R.N.-B., 1973, chap.I-11, art.6) », par la suppression de « L.R.N.-B., 1973, chap.I-11, art.6 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2011, ch. 173, art. 6 ».*

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière***

**24(1) *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-83 pris en vertu de la Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière est modifiée par la suppression de « l’article 17 » et son remplacement par « l’article 19 ».***

**24(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 92-135 pris en vertu de la Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière est modifié***

*a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 17 » et son remplacement par « l’article 19 »;*

*b) à l’article 4, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ou 15(3) » et son remplacement par « ou 16(3) »;*

*c) à la formule 2,*

*(i) à la rubrique « AVIS DE LA TENUE D’UN VOTE DE REPRÉSENTATION (Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière, art.15(3)) », par la suppression de « art.15(3) » et son remplacement par « par. 16(3) »;*

*(ii) au passage qui précède « ET ATTENDU QUE le Ministre, », par la suppression de « paragraphe 15(1) » et son remplacement par « paragraphe 16(1) »;*

*(iii) au passage qui précède « EN CONSÉQUENCE, SACHEZ », par la suppression de « paragraphe 15(3) » et son remplacement par « paragraphe 16(3) »;*

*d) à la formule 5,*

*(i) au passage qui précède « ET ATTENDU QUE le Ministre », par la suppression de « paragraphe 15(1) » et son remplacement par « paragraphe 16(1) »;*

(ii) in the portion preceding “I \_\_\_\_\_, the undersigned” by striking out “or 15(3)” and substituting “or 16(3)”.

**Regulation under the *Judicature Act* and the *Provincial Offences Procedure Act***

25 Subrule .02 of Rule 64 of the Rules of Court, “SUMMARY CONVICTION APPEALS TO THE COURT OF QUEEN’S BENCH”, New Brunswick Regulation 82-73 under the *Judicature Act* and the *Provincial Offences Procedure Act*, is amended in the definition “penal institution” by striking out “Corrections Act, R.S.N.B. 1973, c.C-26” and substituting “Corrections Act”.

**Regulation under the *Liquor Control Act***

26 Section 63.3 of New Brunswick Regulation 84-265 under the *Liquor Control Act* is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “section 7, subsection 8(1) and section 9” and substituting “section 6, subsection 7(1) and section 8”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “subsection 13(2)” and substituting “subsection 12(2)”;

(iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) the number of orders issued under section 11 of the *Smoke-free Places Act* to the licensee with respect to section 6, subsection 7(1) or section 8 of that Act.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

63.3(2) For the purposes of paragraph (1)(b), a conviction under subsection 12(2) of the *Smoke-free Places Act* with respect to subsection 7(2) of that Act and an order

(ii) au passage qui précède « JE SOUSSIGNÉ(E) \_\_\_\_\_ », par la suppression de « ou 15(3) » et son remplacement par « ou 16(3) ».

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’organisation judiciaire* et de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales***

25 L’article .02 de la règle 64 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « APPELS EN MATIÈRE DE POURSUITES SOMMAIRES DEVANT LA COUR DU BANC DE LA REINE », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la *Loi sur l’organisation judiciaire* et de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, est modifié à la définition d’« institution pénale » par la suppression de « *Loi sur les services correctionnels*, L.R.N.-B. de 1973, ch. C-26 » et son remplacement par « *Loi sur les services correctionnels* ».

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools***

26 L’article 63.3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-265 pris en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools* est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « à l’article 7, au paragraphe 8(1) et à l’article 9 » et son remplacement par « à l’article 6, au paragraphe 7(1) et à l’article 8 »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « paragraphe 13(2) » et son remplacement par « paragraphe 12(2) »;

(iii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) le nombre d’ordres donné au titulaire de la licence en application de l’article 11 de la *Loi sur les endroits sans fumée* relativement à l’article 6, au paragraphe 7(1) ou à l’article 8 de cette loi.

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

63.3(2) Pour l’application de l’alinéa (1)b), une déclaration de culpabilité en vertu du paragraphe 12(2) de la *Loi sur les endroits sans fumée* relativement au paragraphe 7(2) de cette loi et un ordre de l’inspecteur donné en

of an inspector under that Act shall not be taken into account.

**Regulation under the *Livestock Incentives Act***

**27** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 88-235 under the Livestock Incentives Act is amended by striking out “section 7” and substituting “section 9”.*

**Regulation under the *Pesticides Control Act***

**28** *New Brunswick Regulation 96-126 under the Pesticides Control Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 32” and substituting “section 33”;*

(b) *in section 33*

(i) *in subsection (1) by striking out “subsection 28(1)” and substituting “subsection 25(1)”;*

(ii) *in subsection (2) by striking out “subsection 29(1)” and substituting “subsection 27(1)”;*

(c) *in Form 1*

(i) *in the portion preceding “The undersigned inspector has” by striking out “subsection 28(1)” and substituting “subsection 25(1)”;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out “section 12” and substituting “section 11”;*

(d) *in Form 2*

(i) *in the portion preceding “I am affected by the order” by striking out “subsection 29(1)” and substituting “subsection 27(1)”;*

(ii) *in the portion preceding “The grounds on which my appeal is based” by striking out “subsection 29(2)” and substituting “subsection 27(2)”.*

application de cette loi ne doit pas être prise en considération.

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail***

**27** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-235 pris en vertu de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail est modifiée par la suppression de « l'article 7 » et son remplacement par « l'article 9 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur le contrôle des pesticides***

**28** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 pris en vertu de la Loi sur le contrôle des pesticides est modifié*

a) *à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 32 » et son remplacement par « l'article 33 »;*

b) *à l'article 33,*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « paragraphe 28(1) » et son remplacement par « paragraphe 25(1) »;*

(ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « paragraphe 29(1) » et son remplacement par « paragraphe 27(1) »;*

c) *à la formule 1,*

(i) *au passage qui précède « L'inspecteur sous-signé a », par la suppression de « paragraphe 28(1) » et son remplacement par « paragraphe 25(1) »;*

(ii) *à l'alinéa c), par la suppression de « l'article 12 » et son remplacement par « l'article 11 »;*

d) *à la formule 2,*

(i) *au passage qui précède « J'estime que l'ordre », par la suppression de « paragraphe 29(1) » et son remplacement par « paragraphe 27(1) »;*

(ii) *au passage qui précède « Mes motifs d'appel sont indiqués ci-après », par la suppression de « paragraphe 29(2) » et son remplacement par « paragraphe 27(2) ».*

**Regulation under the *Police Act***

**29** *Schedule A of New Brunswick Regulation 2007-81 under the Police Act is amended by repealing subsection 9(2) and substituting the following:*

9(2) Subsections 4(6), (7) and (8) of the *Human Rights Act* apply to paragraphs (1)(a) and (b).

**Regulation under the *Potato Disease Eradication Act***

**30** *New Brunswick Regulation 82-70 under the Potato Disease Eradication Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 26” and substituting “section 35”;*

(b) *in subsection 2.1(1) by striking out “section 2.1” and substituting “section 3”;*

(c) *in subsection 6(2) by striking out “section 8” and substituting “section 12”;*

(d) *in section 25 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 16” and substituting “section 20”;*

(e) *in section 27 by striking out “section 17” and substituting “section 21”;*

(f) *in Schedule A*

(i) *in paragraph 1(d) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “section 2.2” and substituting “section 4”;*

(ii) *in paragraph 2(e) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “section 2.2” and substituting “section 4”;*

(iii) *in paragraph 3(d) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “section 2.2” and substituting “section 4”;*

(g) *in Form 1*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la police***

**29** *L’annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2007-81 pris en vertu de la Loi sur la police est modifiée par l’abrogation du paragraphe 9(2) et son remplacement par ce qui suit :*

9(2) Les paragraphes 4(6), (7) et (8) de la *Loi sur les droits de la personne* s’appliquent aux alinéas (1)a) et b).

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre***

**30** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-70 pris en vertu de la Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre est modifié*

a) *à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 26 » et son remplacement par « l’article 35 »;*

b) *au paragraphe 2.1(1), par la suppression de « l’article 2.1 » et son remplacement par « l’article 3 »;*

c) *au paragraphe 6(2), par la suppression de « l’article 8 » et son remplacement par « l’article 12 »;*

d) *à l’article 25, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’article 16 » et son remplacement par « l’article 20 »;*

e) *à l’article 27, par la suppression de « l’article 17 » et son remplacement par « l’article 21 »;*

f) *à l’annexe A,*

(i) *à l’alinéa 1d), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « l’article 2.2 » et son remplacement par « l’article 4 »;*

(ii) *à l’alinéa 2e), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « l’article 2.2 » et son remplacement par « l’article 4 »;*

(iii) *à l’alinéa 3d), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « l’article 2.2 » et son remplacement par « l’article 4 »;*

g) *à la formule 1,*

(i) *in the heading “NOTICE OF APPEAL (Potato Disease Eradication Act, S.N.B. 1979, c.P-9.4, s.17)” by striking out “S.N.B. 1979, c.P-9.4, s.17” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.206, s.21”;*

(ii) *in the portion preceding “I consider myself aggrieved” by striking out “section 17” and substituting “section 21”;*

(iii) *in the portion preceding “The grounds upon which my appeal” by striking out “section 17” and substituting “section 21”.*

#### **Regulations under the Poultry Health Protection Act**

**31(1) *New Brunswick Regulation 82-97 under the Poultry Health Protection Act is amended***

(a) *in the enacting clause by striking out “section 1” and substituting “section 6”;*

(b) *in section 2 in the definition “inspector” by striking out “section 2” and substituting “section 3”.*

**31(2) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-71 under the Poultry Health Protection Act is amended by striking out “section 1” and substituting “section 6”.***

#### **Regulation under the Provincial Offences Procedure Act**

**32 *Paragraph 3(1)(a.01) of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended by striking out “4(1), 13(1) or 14(4)” and substituting “4(1) or 13(1)”.***

#### **Regulation under the Real Estate Agents Act**

**33 *New Brunswick Regulation 85-24 under the Real Estate Agents Act is amended***

(a) *in section 11.1 by striking out “subsection 13.11(9)” and substituting “subsection 22(9)”;*

(i) *à la rubrique « AVIS D’APPEL (Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre, L.N.-B. 1979, chap. P-9.4, art.17) », par la suppression de « L.N.-B. 1979, chap. P-9.4, art.17 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2011, ch. 206, art. 21 »;*

(ii) *au passage qui précède « J’estime avoir été lésé(e) », par la suppression de « l’article 17 » et son remplacement par « l’article 21 »;*

(iii) *au passage qui précède « Mon appel est fondé », par la suppression de « l’article 17 » et son remplacement par « l’article 21 ».*

#### **Règlements pris en vertu de la Loi sur la protection sanitaire des volailles**

**31(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-97 pris en vertu de la Loi sur la protection sanitaire des volailles est modifié***

a) *à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 1 » et son remplacement par « l’article 6 »;*

b) *à l’article 2, à la définition d’« inspecteur » par la suppression de « l’article 2 » et son remplacement par « l’article 3 ».*

**31(2) *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-71 pris en vertu de la Loi sur la protection sanitaire des volailles est modifiée par la suppression de « l’article 1 » et son remplacement par « l’article 6 ».***

#### **Règlement pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales**

**32 *L’alinéa 3(1)a.01) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié par la suppression de « 4(1), 13(1) ou 14(4) » et son remplacement par « 4(1) ou 13(1) ».***

#### **Règlement pris en vertu de la Loi sur les agents immobiliers**

**33 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-24 pris en vertu de la Loi sur les agents immobiliers est modifié***

a) *à l’article 11.1, par la suppression de « paragraphe 13.11(9) » et son remplacement par « paragraphe 22(9) »;*

(b) *in subsection 11.2(1) by striking out “subsection 15.1(1)” and substituting “subsection 27(1)”;*

(c) *in section 16 by striking out “paragraph 11(a)” and substituting “paragraph 18(1)(a)”.*

**Regulation under the *Regional Development Corporation Act***

34 *Section 3 of New Brunswick Regulation 84-67 under the Regional Development Corporation Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 5(a)” and substituting “paragraph 6(1)(a)”.*

**Regulation under the *Regulations Act***

35 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 91-160 under the Regulations Act is amended by striking out “section 12” and substituting “section 11”.*

**Regulation under the *Scalers Act***

36 *New Brunswick Regulation 83-190 under the Scalers Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 19” and substituting “section 17”;*

(b) *in section 5.1*

(i) *in subsection (1) by striking out “subsection 7(1)” and substituting “subsection 8(1)”;*

(ii) *in subsection (2) by striking out “section 7.1” and substituting “section 8.1”;*

(c) *in Form 1 in the heading “OATH OF OFFICE OF EXAMINERS (Scalers Act, S.N.B. 1981, c.S-4.1, s.4)” by striking out “S.N.B. 1981, c.S-4.1, s.4” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.219, s.6”;*

(d) *in Form 2 in the heading “OATH OF OFFICE OF SCALERS (Scalers Act, S.N.B. 1981, c.S-4.1, s.8, 10)” by striking out “S.N.B. 1981, c.S-4.1, s.8,*

*b) au paragraphe 11.2(1), par la suppression de « paragraphe 15.1(1) » et son remplacement par « paragraphe 27(1) »;*

*c) à l'article 16, par la suppression de « l'alinéa 11a » et son remplacement par « l'alinéa 18(1)a ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la Société de développement régional***

34 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-67 pris en vertu de la Loi sur la Société de développement régional est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « l'alinéa 5a » et son remplacement par « l'alinéa 6(1)a ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les règlements***

35 *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-160 pris en vertu de la Loi sur les règlements est modifiée par la suppression de « l'article 12 » et son remplacement par « l'article 11 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les mesureurs***

36 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-190 pris en vertu de la Loi sur les mesureurs est modifié*

*a) à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 19 » et son remplacement par « l'article 17 »;*

*b) à l'article 5.1,*

*(i) au paragraphe (1), par la suppression de « paragraphe 7(1) » et son remplacement par « paragraphe 8(1) »;*

*(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « l'article 7.1 » et son remplacement par « l'article 8.1 »;*

*c) à la formule 1, à la rubrique « SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION DES EXAMINATEURS (Loi sur les mesureurs, L.N.-B. de 1981, chap. S-4.1, art.4) », par la suppression de « L.N.-B. de 1981, chap. S-4.1, art.4 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2011, ch. 219, art. 6 »;*

*d) à la formule 2, à la rubrique « SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION DES MESUREURS (Loi sur les mesureurs, L.N.-B. de 1981, chap. S-4.1, art.8, 10) », par la suppression de « L.N.-B. de 1981,*

**10” and substituting “R.S.N.B. 2011, c.219, s.9 and s.11”.**

**Regulation under the *Smoke-free Places Act***

**37 Subsection 5(1) of New Brunswick Regulation 2004-99 under the *Smoke-free Places Act* is amended by striking out “or 5(b)” and substituting “or 5(1)(b)”.**

**Regulation under the *Surveys Act***

**38 The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-76 under the *Surveys Act* is amended by striking out “section 16” and substituting “section 15”.**

**Regulation under the *Topsoil Preservation Act***

**39 New Brunswick Regulation 95-66 under the *Topsoil Preservation Act* is amended**

**(a) in the enacting clause by striking out “section 25” and substituting “section 23”;**

**(b) in subsection 9(2) by striking out “section 4” and substituting “section 3”.**

**Regulation under the *Transportation of Dangerous Goods Act***

**40 The enacting clause of New Brunswick Regulation 89-67 under the *Transportation of Dangerous Goods Act* is amended by striking out “section 16” and substituting “section 15”.**

**PART 2**

**REVISED STATUTES, 2012**

**Regulation under the *Agricultural Insurance Act***

**41 The enacting clause of New Brunswick Regulation 95-122 under the *Agricultural Insurance Act* is amended by striking out “section 2” and substituting “section 8”.**

**chap. S-4.1, art.8, 10 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2011, ch. 219, art. 9 et art. 11 ».**

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les endroits sans fumée***

**37 Le paragraphe 5(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-99 pris en vertu de la *Loi sur les endroits sans fumée* est modifié par la suppression de « ou 5b) » et son remplacement par « ou 5(1)b) ».**

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’arpentage***

**38 La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-76 pris en vertu de la *Loi sur l’arpentage* est modifiée par la suppression de « l’article 16 » et son remplacement par « l’article 15 ».**

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la protection de la couche arable***

**39 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-66 pris en vertu de la *Loi sur la protection de la couche arable* est modifié**

**a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 25 » et son remplacement par « l’article 23 »;**

**b) au paragraphe 9(2), par la suppression de « l’article 4 » et son remplacement par « l’article 3 ».**

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses***

**40 La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-67 pris en vertu de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* est modifiée par la suppression de « l’article 16 » et son remplacement par « l’article 15 ».**

**PARTIE 2**

**LOIS RÉVISÉES DE 2012**

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’assurance agricole***

**41 La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-122 pris en vertu de la *Loi sur l’assurance agricole* est modifiée par la suppression de « article 2 » et son remplacement par « article 8 ».**

**Regulation under the *Boundaries Confirmation Act***

42 *Form 1 of New Brunswick Regulation 95-166 under the Boundaries Confirmation Act is amended by striking out “S.N.B. 1994, c.B-7.2, ss.6(1) and (3)” and substituting “R.S.N.B. 2012, c.101, ss.6(1) and (3)”.*

**Regulation under the *Forest Products Act***

43 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 92-114 under the Forest Products Act is amended by striking out “section 15.1” and substituting “section 18”.*

**Regulation under the *Personal Property Security Act***

44 *Section 65 of New Brunswick Regulation 95-57 under the Personal Property Security Act is amended by striking out “subsection 30.1(1)” and substituting “subsection 30(1)”.*

**Regulation under the *Pre-arranged Funeral Services Act***

45 *Subsection 9(3) of New Brunswick Regulation 94-122 under the Pre-arranged Funeral Services Act is amended by striking out “subsection 6.2(1)” and substituting “subsection 17(1)”.*

**Regulation under the *Queen’s Counsel and Precedence Act***

46 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-270 under the Queen’s Counsel and Precedence Act is amended by striking out “section 8” and substituting “section 7”.*

**Regulation under the *Retirement Plan Beneficiaries Act***

47 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 92-95 under the Retirement Plan Beneficiaries Act is amended by striking out “section 6.1” and substituting “section 12”.*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la confirmation du bornage***

42 *La formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-166 pris en vertu de la Loi sur la confirmation du bornage est modifiée par la suppression de « L.N.-B. 1994, chap. B-7.2, art. 6(1) et (3) » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2012, ch. 101, par. 6(1) et (3) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les produits forestiers***

43 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-114 pris en vertu de la Loi sur les produits forestiers est modifiée par la suppression de « article 15.1 » et son remplacement par « article 18 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels***

44 *L’article 65 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-57 pris en vertu de la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels est modifié par la suppression de « paragraphe 30.1(1) » et son remplacement par « paragraphe 30(1) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres***

45 *Le paragraphe 9(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-122 pris en vertu de la Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres est modifié par la suppression de « paragraphe 6.2(1) » et son remplacement par « paragraphe 17(1) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance***

46 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-270 pris en vertu de la Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance est modifiée par la suppression de « article 8 » et son remplacement par « article 7 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les bénéficiaires de régimes de retraite***

47 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-95 pris en vertu de la Loi sur les bénéficiaires de régimes de retraite est modifiée par la suppression de « article 6.1 » et son remplacement par « article 12 ».*

**Regulation under the *Trespass Act***

48(1) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 90-55 under the Trespass Act is amended by striking out “section 11.1” and substituting “section 16”.*

48(2) *Section 3 of the Regulation is amended by striking out “paragraphs 2.2(a) to (g)” wherever it appears and substituting “paragraphs 6(a) to (g)”.*

**PART 3****REVISED STATUTES, 2014****Regulation under the *Crown Construction Contracts Act***

49 *New Brunswick Regulation 82-109 under the Crown Construction Contracts Act is amended in Form 1 in the heading “IRREVOCABLE STANDBY LETTER OF CREDIT (NB Reg. 82-109, paragraph 16(3)(f) under the Crown Construction Contracts Act, R.S.N.B. 1973, c.C-36)” by striking out “R.S.N.B. 1973, c.C-36” and substituting “R.S.N.B. 2014, c.105”.*

**Regulation under the *Electoral Boundaries and Representation Act***

50 *New Brunswick Regulation 2013-46 under the Electoral Boundaries and Representation Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 21” and substituting “section 20”;*

(b) *in section 3 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 21(1)” and substituting “subsection 20(1)”.*

**Regulations under the *Franchises Act***

51(1) *New Brunswick Regulation 2010-92 under the Franchises Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 14” and substituting “section 15”;*

(b) *in Form 2 in the heading “STATEMENT OF MATERIAL CHANGE (Franchises Act, S.N.B. 2007, c. F-23.5, s.5(6))” by striking out “S.N.B.*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les actes d'intrusion***

48(1) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-55 pris en vertu de la Loi sur les actes d'intrusion est modifiée par la suppression de « article 11.1 » et son remplacement par « article 16 ».*

48(2) *L'article 3 du Règlement est modifié par la suppression de « alinéas 2.2a) à g) » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « alinéas 6a) à g) ».*

**PARTIE 3****LOIS RÉVISÉES DE 2014****Règlement pris en vertu de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne***

49 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est modifié à la formule 1, à la rubrique « LETTRE DE CRÉDIT DE SOUTIEN IRRÉVOCA-BLE (Règlement du N.-B. 82-109, al. 16(3)f) pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne, L.R.N.-B. 1973, c. C-36) », par la suppression de « L.R.N.-B. 1973, c. C-36 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2014, ch. 105 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation***

50 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-46 pris en vertu de la Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation est modifié*

a) *à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 21 » et son remplacement par « l'article 20 »;*

b) *à l'article 3, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « paragraphe 21(1) » et son remplacement par « paragraphe 20(1) ».*

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur les franchises***

51(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-92 pris en vertu de la Loi sur les franchises est modifié*

a) *à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 14 » et son remplacement par « l'article 15 »;*

b) *à la formule 2, à la rubrique « DÉCLARATION DE CHANGEMENT IMPORTANT (Loi sur les franchises, L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, par. 5(6)) »,*

2007, c. F-23.5,” and substituting “R.S.N.B. 2014, c.111,”.

**51(2) *New Brunswick Regulation 2010-93 under the Franchises Act is amended***

(a) *in the enacting clause by striking out “section 14” and substituting “section 15”;*

(b) *in Form 1 in the heading “NOTICE OF DISPUTE (Franchises Act, S.N.B. 2007, c. F-23.5, s. 8(1))” by striking out “S.N.B. 2007, c. F-23.5,” and substituting “R.S.N.B. 2014, c.111,”;*

(c) *in Form 2 in the heading “NOTICE TO MEDIATE (Franchises Act, S.N.B. 2007, c. F-23.5, s. 8(3))” by striking out “S.N.B. 2007, c. F-23.5,” and substituting “R.S.N.B. 2014, c.111,”.*

**Regulation under the *Health Services Act***

**52 *New Brunswick Regulation 84-115 under the Health Services Act is amended***

(a) *in the enacting clause by striking out “section 11” and substituting “section 13”;*

(b) *in paragraph 18(b) by striking out “section 8” and substituting “section 6”.*

**Regulation under the *Municipalities Act***

**53 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-85 under the Municipalities Act is amended in the definition “society” by striking out “section 0.1” and substituting “section 1”.***

**Regulations under the *Nursing Homes Act***

**54(1) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-187 under the Nursing Homes Act is amended by striking out “section 29” and substituting “section 31”.***

*par la suppression de « L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2014, ch. 111, ».*

**51(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-93 pris en vertu de la Loi sur les franchises est modifié***

a) *à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 14 » et son remplacement par « l’article 15 »;*

b) *à la formule 1, à la rubrique « AVIS DE DIFFÉREND (Loi sur les franchises, L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, par. 8(1)) », par la suppression de « L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2014, ch. 111, »;*

c) *à la formule 2, à la rubrique « AVIS DE MÉDIATION (Loi sur les franchises, L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, par. 8(3)) », par la suppression de « L.N.-B. de 2007, ch. F-23.5, » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2014, ch. 111, ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les services d’assistance médicale***

**52 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-115 pris en vertu de la Loi sur les services d’assistance médicale est modifié***

a) *à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 11 » et son remplacement par « l’article 13 »;*

b) *à l’alinéa 18b), par la suppression de « l’article 8 » et son remplacement par « l’article 6 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les municipalités***

**53 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-85 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié à la définition de « Société » par la suppression de « l’article 0.1 » et son remplacement par « l’article 1 ».***

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur les foyers de soins***

**54(1) *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-187 pris en vertu de la Loi sur les foyers de soins est modifiée par la suppression de « l’article 29 » et son remplacement par « l’article 31 ».***

54(2) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2001-59 under the Nursing Homes Act is amended by striking out “section 29” and substituting “section 31”.*

54(3) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2009-75 under the Nursing Homes Act is amended by striking out “section 29” and substituting “section 31”.*

**Regulation under the *Plumbing Installation and Inspection Act***

55 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-187 under the Plumbing Installation and Inspection Act is amended by striking out “section 5” and substituting “section 8”.*

**Regulations under the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act***

56(1) *New Brunswick Regulation 2000-4 under the Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 32” and substituting “section 34”;*

(b) *in section 4*

(i) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 18(1)” and substituting “subsection 19(1)”;*

(ii) *in subsection (1.1) by striking out “subsection 18(1)” and substituting “subsection 19(1)”;*

(iii) *in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 18(2)” and substituting “subsection 19(2)”;*

(c) *in section 5 by striking out “subsection 19(1)” and substituting “subsection 20(1)”;*

54(2) *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-59 pris en vertu de la Loi sur les foyers de soins est modifiée par la suppression de « l’article 29 » et son remplacement par « l’article 31 ».*

54(3) *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-75 pris en vertu de la Loi sur les foyers de soins est modifiée par la suppression de « l’article 29 » et son remplacement par « l’article 31 ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur le montage et l’inspection des installations de plomberie***

55 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-187 pris en vertu de la Loi sur le montage et l’inspection des installations de plomberie est modifiée par la suppression de « l’article 5 » et son remplacement par « l’article 8 ».*

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur la Société protectrice des animaux***

56(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-4 pris en vertu de la Loi sur la Société protectrice des animaux est modifié*

a) *à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 32 » et son remplacement par « l’article 34 »;*

b) *à l’article 4,*

(i) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 18(1) » et son remplacement par « paragraphe 19(1) »;*

(ii) *au paragraphe (1.1), par la suppression de « paragraphe 18(1) » et son remplacement par « paragraphe 19(1) »;*

(iii) *au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 18(2) » et son remplacement par « paragraphe 19(2) »;*

c) *à l’article 5, par la suppression de « paragraphe 19(1) » et son remplacement par « paragraphe 20(1) »;*

**(d) in section 7 by striking out “subsection 31(4)” and substituting “subsection 33(4)”;**

**(e) in section 9**

**(i) in subsection (1)**

**(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 31(1)” and substituting “subsection 33(1)”;**

**(B) in paragraph (a) by striking out “subsection 31(3)” and substituting “subsection 33(3)”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “subsection 31(1)” and substituting “subsection 33(1)”.**

**56(2) The enacting clause of New Brunswick Regulation 2010-74 under the Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act is amended by striking out “section 32” and substituting “section 34”.**

**Regulations under the Women’s Institute and Institut féminin Act**

**57(1) The enacting clause of New Brunswick Regulation 82-17 under the Women’s Institute and Institut féminin Act is amended by striking out “section 25” and substituting “section 29”.**

**57(2) New Brunswick Regulation 82-18 under the Women’s Institute and Institut féminin Act is amended**

**(a) in the enacting clause by striking out “section 25” and substituting “section 29”;**

**(b) in Form 1 in the heading “APPLICATION FOR INCORPORATION (Women’s Institute Act, R.S.N.B. 1973, c. W-11, s.11(2).)” by striking out “R.S.N.B. 1973, c. W-11, s. 11(2).” and substituting “R.S.N.B. 2014, c.136, s.17(2)”;**

**(c) in Form 2 in the heading “CERTIFICATE OF INCORPORATION (Women’s Institute Act, R.S.N.B. 1973, c. W-11, s.13.)” by striking out**

**d) à l’article 7, par la suppression de « paragraphe 31(4) » et son remplacement par « paragraphe 33(4) »;**

**e) à l’article 9,**

**(i) au paragraphe (1),**

**(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 31(1) » et son remplacement par « paragraphe 33(1) »;**

**(B) à l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 31(3) » et son remplacement par « paragraphe 33(3) »;**

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « paragraphe 31(1) » et son remplacement par « paragraphe 33(1) ».**

**56(2) La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-74 pris en vertu de la Loi sur la Société protectrice des animaux est modifiée par la suppression de « l’article 32 » et son remplacement par « l’article 34 ».**

**Règlements pris en vertu de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin**

**57(1) La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-17 pris en vertu de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin est modifiée par la suppression de « l’article 25 » et son remplacement par « l’article 29 ».**

**57(2) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-18 pris en vertu de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin est modifié**

**a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 25 » et son remplacement par « l’article 29 »;**

**b) à la formule 1, à la rubrique « DEMANDE DE CONSTITUTION EN CORPORATION (Loi sur l’Institut féminin, L.R.N.-B., 1973, chap. W-11, para. 11(2)) » , par la suppression de « L.R.N.-B., 1973, chap. W-11, para. 11(2) » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2014, ch. 136, par. 17(2) »;**

**c) à la formule 2, à la rubrique « CERTIFICAT DE CONSTITUTION EN CORPORATION (Loi sur l’Institut féminin, L.R.N.-B., 1973, chap. W-11, arti-**

“*R.S.N.B. 1973, c. W-11, s. 13.*” and substituting “*R.S.N.B. 2014, c.136, s.19(1)*”.

#### PART 4

##### REVISED STATUTES, 2016

###### Regulation under the *Interjurisdictional Support Orders Act*

###### 58 *New Brunswick Regulation 2004-4 under the Interjurisdictional Support Orders Act is amended*

(a) in Form 1 by striking out “*S.N.B. 2002, c.I-12.05*” wherever it appears and substituting “*R.S.N.B. 2016, c.102*”;

(b) in Form 2 in the heading “*IDENTIFICATION INFORMATION (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*” by striking out “*S.N.B. 2002, c.I-12.05*” and substituting “*R.S.N.B. 2016, c.102*”;

(c) in Form 3 in the heading “*EVIDENCE OF PARENTAGE (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*” by striking out “*S.N.B. 2002, c.I-12.05*” and substituting “*R.S.N.B. 2016, c.102*”;

(d) in Form 4 in the heading “*STATEMENTS TO SUPPORT A DECLARATION OF BIOLOGICAL PARENTAGE (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*” by striking out “*S.N.B. 2002, c.I-12.05*” and substituting “*R.S.N.B. 2016, c.102*”;

(e) in Form 5 in the heading “*CHILD SUPPORT CLAIM (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*” by striking out “*S.N.B. 2002, c.I-12.05*” and substituting “*R.S.N.B. 2016, c.102*”;

(f) in Form 6 in the heading “*REQUEST FOR SUPPORT ORDER IF RESPONDENT DOES NOT PROVIDE FINANCIAL INFORMATION (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*” by striking out “*S.N.B.*

*cle 13)* », par la suppression de « *L.R.N.-B., 1973, chap. W-11, article 13* » et son remplacement par « *L.R.N.-B. 2014, ch. 136, par. 19(1)* ».

#### PARTIE 4

##### LOIS RÉVISÉES DE 2016

###### Règlement pris en vertu de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien*

###### 58 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-4 pris en vertu de la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien est modifié*

a) à la formule 1, par la suppression de « *L.N.-B. 2002, c.I-12.05* » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « *L.R.N.-B. 2016, ch. 102* »;

b) à la formule 2, à la rubrique « *RENSEIGNEMENTS D'IDENTIFICATION (Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e et 23(2)f)* », par la suppression de « *L.N.-B. 2002, c.I-12.05* » et son remplacement par « *L.R.N.-B. 2016, ch. 102* »;

c) à la formule 3, à la rubrique « *PREUVE DE FILIATION (Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e et 23(2)f)* », par la suppression de « *L.N.-B. 2002, c.I-12.05* » et son remplacement par « *L.R.N.-B. 2016, ch. 102* »;

d) à la formule 4, à la rubrique « *ATTESTATIONS POUR APPUYER LA DÉCLARATION DE FILIATION BIOLOGIQUE (Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e et 23(2)f)* » par la suppression de « *L.N.-B. 2002, c.I-12.05* » et son remplacement par « *L.R.N.-B. 2016, ch. 102* »;

e) à la formule 5, à la rubrique « *DEMANDE DE SOUTIEN POUR ENFANTS (Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e et 23(2)f)* », par la suppression de « *L.N.-B. 2002, c.I-12.05* » et son remplacement par « *L.R.N.-B. 2016, ch. 102* »;

f) à la formule 6, à la rubrique « *DEMANDE D'ORDONNANCE DE SOUTIEN SI LE DÉFENDEUR NE FOURNIT PAS D'INFORMATION FINANCIÈRE (Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de*

2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

(g) in Form 7 in the heading “REQUEST FOR CHILD SUPPORT DIFFERENT FROM CHILD SUPPORT GUIDELINES TABLE AMOUNT (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

(h) in Form 8 in the heading “SPECIAL EXPENSE CLAIM (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

(i) in Form 9 in the heading “REQUEST TO PAY CHILD SUPPORT DIFFERENT FROM CHILD SUPPORT GUIDELINES TABLE AMOUNT (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

(j) in Form 10 in the heading “SUPPORT FOR CLAIMANT/APPLICANT (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

(k) in Form 11 in the heading “FINANCIAL STATEMENT (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 9(1)(b)(ii), 23(2)(f), 27(1)(b)(ii))” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

(l) in Form 12 in the heading “CHILD’S STATUS AND FINANCIAL STATEMENT (Interjurisdic-

soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)(f)) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;

g) à la formule 7, à la rubrique « DEMANDE DE SOUTIEN POUR ENFANTS DIFFÉRENT DE LA PENSION ALIMENTAIRE POUR ENFANTS PRÉVUE DANS LES TABLES DES LIGNES DIRECTRICES (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)(f)) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;

h) à la formule 8, à la rubrique « DEMANDE DE DÉPENSES SPÉCIALES (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)(f)) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;

i) à la formule 9, à la rubrique « DEMANDE EN VUE DE VERSER UN SOUTIEN POUR ENFANTS DIFFÉRENT DE LA PENSION ALIMENTAIRE POUR ENFANTS PRÉVUE DANS LES TABLES DES LIGNES DIRECTRICES (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)(f)) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;

j) à la formule 10, à la rubrique « SOUTIEN POUR LE DEMANDEUR / REQUÉRANT (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e) et 23(2)(f)) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;

k) à la formule 11, à la rubrique « DÉCLARATION FINANCIÈRE (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e), 9(1)(b)(ii), 23(2)(f) et 27(1)(b)(ii)) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;

l) à la formule 12, à la rubrique « STATUT DE L’ENFANT ET DÉCLARATION FINANCIÈRE

*tional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.5(2)(e), 23(2)(f))*” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

*(m) in Form 13 in the heading “EVIDENCE TO SUPPORT VARIATION OF SUPPORT ORDER (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, s.23(2)(f))*” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

*(n) in Form 14 in the heading “REQUEST FOR FURTHER INFORMATION (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.10(2)(a), 28(2)(a))*” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

*(o) in Form 15 in the heading “NOTICE OF HEARING (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.9(1)(b), 27(1)(b))*” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”;

*(p) in Form 16 in the heading “RESPONDENT’S ANSWER TO APPLICATION (Interjurisdictional Support Orders Act, S.N.B. 2002, c.I-12.05, ss.9(1)(b)(ii), 27(1)(b)(ii))*” by striking out “S.N.B. 2002, c.I-12.05” and substituting “R.S.N.B. 2016, c.102”.

#### Regulation under the *Jury Act*

**59** *New Brunswick Regulation 95-126 under the Jury Act is amended*

*(a) in the enacting clause by striking out “section 40” and substituting “section 35”;*

*(b) in section 3 by striking out “subsection 13(1)” and substituting “subsection 7(1)”;*

*(c) in section 4 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 13(2)” and substituting “subsection 7(2)”;*

*(Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.5(2)e et 23(2)f) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;*

*m) à la formule 13, à la rubrique « PREUVES À L’APPUI D’UNE MODIFICATION D’UNE ORDONNANCE DE SOUTIEN (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.23(2)f) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;*

*n) à la formule 14, à la rubrique « DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.10(2)a et 28(2)a) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;*

*o) à la formule 15, à la rubrique « AVIS D’AUDIENCE (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.9(1)b et 27(1)b) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 »;*

*p) à la formule 16, à la rubrique « RÉPONSE DU DÉFENDEUR À LA DEMANDE (Loi sur l’établissement et l’exécution réciproque des ordonnances de soutien, L.N.-B. 2002, c.I-12.05, art.9(1)b(ii) et 27(1)b(ii) », par la suppression de « L.N.-B. 2002, c.I-12.05 » et son remplacement par « L.R.N.-B. 2016, ch. 102 ».*

#### Règlement pris en vertu de la *Loi sur les jurés*

**59** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-126 pris en vertu de la Loi sur les jurés est modifié*

*a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 40 » et son remplacement par « l’article 35 »;*

*b) à l’article 3, par la suppression de « paragraphe 13(1) » et son remplacement par « paragraphe 7(1) »;*

*c) à l’article 4, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 13(2) » et son remplacement par « paragraphe 7(2) »;*

**(d) in section 6 by striking out “subsection 13(2)” and substituting “subsection 7(2)”;**

**(e) in section 7 by striking out “subsection 13(2)” and substituting “subsection 7(2)”;**

**(f) by repealing section 8 and substituting the following:**

**8** A summons under subsection 8(1) of the Act, a juror’s certificate under subsection 8(2) of the Act and an application to be relieved from serving as a juror under subsection 8(3) of the Act shall be in Form 2 for any proceeding in the Court or Form 5 for any other proceeding.

**(g) in section 9 by striking out “subsection 13.1(1)” and substituting “subsection 8(1)”;**

**(h) in section 10 by striking out “subsection 13.1(1)” and substituting “subsection 8(1)”;**

**(i) by repealing subsection 12(1) and substituting the following:**

**12(1)** For the purposes of the selection of a jury under section 13 of the Act, the sheriff shall write the name of each person summoned under subsection 8(1) of the Act, except those persons granted relief from serving on a jury under subsection 8(4) of the Act or successful at an appeal under paragraph 8(5)(a) of the Act, and the person’s address and occupation on a card or piece of paper of uniform size.

**(j) in Form 1 in the heading “CERTIFICATE OF CLERK (COURT PROCEEDING) / CERTIFICAT DU GREFFIER (PROCÉDURE IN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13(1))” by striking out “(Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13(1))” and substituting “(Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.7(1)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 7(1))”;**

**d) à l’article 6, par la suppression de « paragraphe 13(2) » et son remplacement par « paragraphe 7(2) »;**

**e) à l’article 7, par la suppression de « paragraphe 13(2) » et son remplacement par « paragraphe 7(2) »;**

**f) par l’abrogation de l’article 8 et son remplacement par ce qui suit :**

**8** Une assignation en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi, un certificat de juré en vertu du paragraphe 8(2) de la Loi et une demande de libération du service de juré en vertu du paragraphe 8(3) de la Loi s’effectuent au moyen de la Formule 2 s’il s’agit d’une procédure en Cour et au moyen de la Formule 5 s’il s’agit de toute autre procédure.

**g) à l’article 9, par la suppression de « paragraphe 13.1(1) » et son remplacement par « paragraphe 8(1) »;**

**h) à l’article 10, par la suppression de « paragraphe 13.1(1) » et son remplacement par « paragraphe 8(1) »;**

**i) par l’abrogation du paragraphe 12(1) et son remplacement par ce qui suit :**

**12(1)** Pour les fins d’une sélection de jury en vertu de l’article 13 de la Loi, le shérif doit inscrire le nom, la profession et l’adresse de toute personne assignée en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi, autre que les personnes libérées du service de juré en vertu du paragraphe 8(4) de la Loi ou ayant obtenu gain de cause lors d’un appel interjeté en vertu de l’alinéa 8(5)a) de la Loi, sur un morceau de papier ou de carton de grandeur uniforme.

**j) à la formule 1, à la rubrique « CERTIFICATE OF CLERK (COURT PROCEEDING) / CERTIFICAT DU GREFFIER (PROCÉDURE IN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13(1)) » par la suppression de « (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13(1)) » et son remplacement par « (Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.7(1)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 7(1)) »;**

**(k) in Form 2 in the heading “JUROR SUMMONS (COURT PROCEEDING) / ASSIGNATION DE JURÉ (PROCÉDURE EN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.1(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.1(1), (2), (3))” by striking out “(Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.1(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.1(1), (2), (3))” and substituting “(Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.8(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, c.103, par. 8(1), (2), (3))”;**

**(l) in Form 3 in the heading “JURY PANEL LIST (COURT PROCEEDING) / TABLEAU DE JURÉS (PROCÉDURE EN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.2(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.2(1))” by striking out “(Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.2(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.2(1))” and substituting “(Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.9(1)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 9(1))”;**

**(m) in Form 4 in the heading “CERTIFICATE OF CLERK (PROCEEDING OTHER THAN COURT PROCEEDING) / CERTIFICAT DU GREFFIER (PROCÉDURES AUTRES QUE LES PROCÉDURES EN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13(1))” by striking out “(Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13(1))” and substituting “(Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.7(1)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 7(1))”;**

**(n) in Form 5 in the heading “JUROR SUMMONS (PROCEEDING OTHER THAN COURT PROCEEDING) / ASSIGNATION DE JURÉ (PROCÉDURES AUTRES QUE LES PROCÉDURES EN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.1(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.1(1), (2), (3))” by striking out “(Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.1(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.1(1), (2), (3))” and substituting “(Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.8(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 8(1), (2), (3))”;**

**(o) in Form 6 in the heading “JURY PANEL LIST (PROCEEDING OTHER THAN COURT PROCEEDING) / TABLEAU DE JURÉS (PROCÉDURES AUTRES QUE LES PROCÉDURES EN**

**k) à la formule 2, à la rubrique « JUROR SUMMONS (COURT PROCEEDING) / ASSIGNATION DE JURÉ (PROCÉDURE EN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.1(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.1(1), (2), (3)) », par la suppression de « (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.1(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.1(1), (2), (3)) » et son remplacement par « (Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.8(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 8(1), (2), (3)) »;**

**l) à la formule 3, à la rubrique « JURY PANEL LIST (COURT PROCEEDING) / TABLEAU DE JURÉS (PROCÉDURE EN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.2(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.2(1)) », par la suppression de « (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.2(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.2(1)) » et son remplacement par « (Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.9(1)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 9(1)) »;**

**m) à la formule 4, à la rubrique « CERTIFICATE OF CLERK (PROCEEDING OTHER THAN COURT PROCEEDING) / CERTIFICAT DU GREFFIER (PROCÉDURES AUTRES QUE LES PROCÉDURES EN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13(1)) », par la suppression de « (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13(1)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13(1)) » et son remplacement par « (Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.7(1)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 7(1)) »;**

**n) à la formule 5, à la rubrique « JUROR SUMMONS (PROCEEDING OTHER THAN COURT PROCEEDING) / ASSIGNATION DE JURÉ (PROCÉDURES AUTRES QUE LES PROCÉDURES EN COUR) (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.1(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.1(1), (2), (3)) », par la suppression de « (Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.1(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.1(1), (2), (3)) » et son remplacement par « (Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.8(1), (2), (3)) (Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 8(1), (2), (3)) »;**

**o) à la formule 6, à la rubrique « JURY PANEL LIST (PROCEEDING OTHER THAN COURT PROCEEDING) / TABLEAU DE JURÉS (PROCÉDURES AUTRES QUE LES PROCÉDURES EN**

*COUR* (*Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.2(1)*) (*Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.2(1)*)” by striking out “(*Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.2(1)*) (*Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.2(1)*)” and substituting “(*Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.9(1)*) (*Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 9(1)*)”.

**Regulation under the Provincial Court Judges’ Pension Act**

**60 New Brunswick Regulation 2000-8 under the Provincial Court Judges’ Pension Act is amended**

(a) in the enacting clause by striking out “section 36” and substituting “section 39”;

(b) in subsection 3(1) in the portion proceeding paragraph (a) by striking out “subsection 5(1)” and substituting “subsection 7(1)”;

(c) in section 4

(i) in subsection (1) by striking out “subsection 5(1)” and substituting “subsection 7(1)”;

(ii) in subsection (2) by striking out “subsection 5(1)” and substituting “subsection 7(1)”;

(iii) in subsection (5) by striking out “subsection 5(1)” and substituting “subsection 7(1)”;

(d) in section 5

(i) in subsection (1) in paragraph (b) of the definition “pensionable service” by striking out “subsection 5(4)” and substituting “subsection 7(4)”;

(ii) in subsection (2)

(A) in the portion preceding the definition “commuted value” by striking out “section 26” and substituting “section 28”;

*COUR* (*Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.2(1)*) (*Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.2(1)*) », par la suppression de « (*Jury Act, S.N.B. 1980, c.J-3.1, s.13.2(1)*) (*Loi sur les jurés, L.N.-B. 1980, ch. J-3.1, art. 13.2(1)*) » et son remplacement par « (*Jury Act, R.S.N.B. 2016, c.103, s.9(1)*) (*Loi sur les jurés, L.R.N.-B. 2016, ch. 103, par. 9(1)*) ».

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la pension des juges de la Cour provinciale**

**60 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-8 pris en vertu de la Loi sur la pension des juges de la Cour provinciale est modifié**

a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 36 » et son remplacement par « l’article 39 »;

b) au paragraphe 3(1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 5(1) » et son remplacement par « paragraphe 7(1) »;

c) à l’article 4,

(i) au paragraphe (1), par la suppression de « paragraphe 5(1) » et son remplacement par « paragraphe 7(1) »;

(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « paragraphe 5(1) » et son remplacement par « paragraphe 7(1) »;

(iii) au paragraphe (5), par la suppression de « paragraphe 5(1) » et son remplacement par « paragraphe 7(1) »;

d) à l’article 5,

(i) au paragraphe (1), à l’alinéa b) de la définition de « service ouvrant droit à pension », par la suppression de « paragraphe 5(4) » et son remplacement par « paragraphe 7(4) »;

(ii) au paragraphe (2),

(A) au passage qui précède la définition de « valeur de rachat », par la suppression de « l’article 26 » et son remplacement par « l’article 28 »;

**(B) in the definition “commuted value”**

**(I) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(II) in paragraph (c) by striking out “subsection 26(7)” and substituting “subsection 28(9)”;**

**(e) in section 6****(i) in subsection (1)**

**(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(B) in paragraph (e) by striking out “section 25” and substituting “section 27”;**

**(ii) in subsection (2)**

**(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(B) in paragraph (d) by striking out “section 25” and substituting “section 27”;**

**(iii) in subsection (3)**

**(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Part III of the Act because of the operation of subsection 5(2) of the Act and the commuted value of the annual pension is to be divided on the breakdown of his or her marriage or common-law partnership under section 26” and substituting “Part 3 of the Act because of the operation of subsection 7(2) of the Act and the commuted value of the annual pension is to be divided on the breakdown of his or her marriage or common-law partnership under section 28”;**

**(B) in paragraph (b) by striking out “Part IV of the Act to the judge on or after retirement and after section 22” and substituting “Part 4 of the Act to the judge on or after retirement and after section 24”;**

**(B) à la définition de « valeur de rachat »,**

**(I) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’article 26 » et son remplacement par « l’article 28 »;**

**(II) à l’alinéa c), par la suppression de « paragraphe 26(7) » et son remplacement par « paragraphe 28(9) »;**

**e) à l’article 6,****(i) au paragraphe (1),**

**(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’article 26 » et son remplacement par « l’article 28 »;**

**(B) à l’alinéa e), par la suppression de « l’article 25 » et son remplacement par « l’article 27 »;**

**(ii) au paragraphe (2),**

**(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’article 26 » et son remplacement par « l’article 28 »;**

**(B) à l’alinéa d), par la suppression de « l’article 25 » et son remplacement par « l’article 27 »;**

**(iii) au paragraphe (3),**

**(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « partie III de la Loi en raison de l’application du paragraphe 5(2) de la Loi, et si la valeur de rachat de la pension annuelle doit être répartie à la rupture de son mariage ou de son union de fait en vertu de l’article 26 » et son remplacement par « partie 3 de la Loi en raison de l’application du paragraphe 7(2) de la Loi, et si la valeur de rachat de la pension annuelle doit être répartie à la rupture de son mariage ou de son union de fait en vertu de l’article 28 »;**

**(B) à l’alinéa b), par la suppression de « partie IV de la Loi au juge à partir de la date à laquelle il prend sa retraite et après que l’article 22 » et son remplacement par « partie 4 de la Loi au juge à partir de la date à la-**

**(C) in paragraph (e) by striking out “section 25” and substituting “section 27”;**

**(f) in section 7 in the portion preceding the formula by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(g) in section 8**

**(i) in subsection (1)**

**(A) in paragraph (a) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(B) in paragraph (b) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(iii) in subsection (3) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(h) in section 9**

**(i) in subsection (1) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;**

**(i) in section 10**

**(i) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**10(1)** Subject to subsection (3), if the commuted value of the benefit of an active judge, or an inactive judge who is not yet being paid an annual pension, is divided under section 28 of the Act, the annual pension to which the judge is entitled when it begins to be paid shall be re-valued so that it represents the annual pension to which the judge would have been entitled when the pension be-

quelle il prend sa retraite et après que l'article 24 »;

**(C) à l'alinéa e), par la suppression de « l'article 25 » et son remplacement par « l'article 27 »;**

**f) à l'article 7, au passage qui précède la formule, par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 »;**

**g) à l'article 8,**

**(i) au paragraphe (1),**

**(A) à l'alinéa a), par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 »;**

**(B) à l'alinéa b), par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 »;**

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 »;**

**(iii) au paragraphe (3), par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 »;**

**h) à l'article 9,**

**(i) au paragraphe (1), par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 »;**

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 »;**

**i) à l'article 10,**

**(i) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**10(1)** Sous réserve du paragraphe (3), si la valeur de rachat de la prestation d'un juge actif, ou d'un juge inactif qui ne reçoit pas encore le versement d'une pension annuelle, est répartie en vertu de l'article 28 de la Loi, la pension annuelle à laquelle le juge a droit lorsqu'elle commence à être versée est réévaluée de sorte qu'elle représente la pension annuelle à laquelle le juge aurait eu

gan to be paid if the division had not been made, after deducting the portion of the annual pension to which the spouse or common-law partner is entitled on the date of the breakdown of their marriage or common-law partnership, as the case may be, including any annual adjustment provided for under section 27 of the Act between the date of the breakdown of the marriage or common-law partnership and the date of retirement.

**(ii) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**10(2)** If the commuted value of the benefit of an inactive judge is divided under section 28 of the Act and the judge is being paid an annual pension at that time, the annual pension being paid to the judge shall be revalued so that it represents the annual pension that the judge would have been paid at that time if the division had not been made, after deducting the portion of the annual pension to which the spouse or common-law partner is entitled on the date of the breakdown of their marriage or common-law partnership, as the case may be, including any annual adjustment provided for under section 27 of the Act between the date of the breakdown of the marriage or common-law partnership and the date of revaluation.

**(iii) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**10(3)** If an annual pension is being paid to an active judge under Part 3 of the Act because of the operation of subsection 7(2) of the Act and the commuted value of the annual pension is divided on the breakdown of a marriage or common-law partnership under section 28 of the Act

(a) the annual pension being paid to the judge under Part 3 of the Act shall be revalued so that it represents the annual pension that the judge would have been paid under that Part at that time if the division had not been made, after deducting the portion of the annual pension being paid under that Part to which the spouse or common-law partner is entitled on the date of the breakdown of their marriage or common-law partnership, as the case may be, including any annual adjustment provided for under section 27 of the Act between the date of the breakdown of the marriage or common-law partnership and the date of revaluation, and

(b) the supplementary allowance and supplementary payments payable under Part 4 of the Act to the judge

droit lorsque la pension a commencé à être versée si la répartition n'avait pas été faite, après déduction de la partie de la pension annuelle à laquelle le conjoint ou le conjoint de fait a droit à la date de la rupture de leur mariage ou de leur union de fait, selon le cas, y compris tout ajustement annuel prévu à l'article 27 de la Loi entre la date de la rupture du mariage ou de l'union de fait et la date à laquelle le juge prend sa retraite.

**(ii) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**10(2)** Si la valeur de rachat de la prestation d'un juge inactif est répartie en vertu de l'article 28 de la Loi et que le juge reçoit le versement d'une pension annuelle à cette date, la pension annuelle dont le juge reçoit le versement est réévaluée de sorte qu'elle représente la pension annuelle dont le juge aurait reçu le versement à cette date si la répartition n'avait pas été faite, après déduction de la partie de la pension annuelle à laquelle le conjoint ou le conjoint de fait a droit à la date de la rupture de leur mariage ou de leur union de fait, selon le cas, y compris tout ajustement annuel prévu à l'article 27 de la Loi entre la date de la rupture du mariage ou de l'union de fait et la date de la réévaluation.

**(iii) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**10(3)** Si une pension annuelle est versée à un juge actif en vertu de la partie 3 de la Loi en raison de l'application du paragraphe 7(2) de la Loi, et si la valeur de rachat de la pension annuelle est répartie à la rupture du mariage ou de l'union de fait en vertu de l'article 28 de la Loi

a) la pension annuelle dont le juge reçoit le versement en vertu de la partie 3 de la Loi est réévaluée de sorte qu'elle représente la pension annuelle dont le juge aurait reçu le versement en vertu de cette partie à cette date si la répartition n'avait pas été faite, après déduction de la partie de la pension annuelle qui est versée en vertu de cette partie à laquelle le conjoint ou le conjoint de fait a droit à la date de la rupture de leur mariage ou de leur union de fait, selon le cas, y compris tout ajustement annuel prévu à l'article 27 de la Loi entre la date de la rupture du mariage ou de l'union de fait et la date de la réévaluation, et

b) l'allocation supplémentaire et les versements supplémentaires payables en vertu de la partie 4 de la

on or after retirement and after section 24 of the Act no longer applies shall be revalued so that they represent those that would have been payable under that Part to the judge at that time if the division had not been made, after deducting the portion of the annual supplementary allowance and supplementary payments payable under that Part to which the spouse or common-law partner is entitled on the date of the breakdown of their marriage or common-law partnership, as the case may be, including any annual adjustment provided for under section 27 of the Act between the date of the breakdown of the marriage or common-law partnership and the date of revaluation.

*(iv) in subsection (4) by striking out “section 26” and substituting “section 28”;*

*(v) in subsection (5) in element m of the formula set out in that subsection by striking out “subsection 5(1)” and substituting “subsection 7(1)”;*

*(j) in subsection 11(1) by striking out “section 26” and substituting “section 28”.*

#### **Regulation under the Provincial Loans Act**

**61** *New Brunswick Regulation 84-65 under the Provincial Loans Act is amended in the enacting clause by striking out “section 25” and substituting “section 26”.*

#### **Regulations under the Public Works Act**

**62(1)** *New Brunswick Regulation 2009-48 under the Public Works Act is amended*

*(a) in the enacting clause by striking out “section 12.2” and substituting “section 35”;*

*(b) in subsection 3(1) by striking out “paragraphs (a) to (f)” and substituting “paragraphs (a) to (d)”.*

**62(2)** *New Brunswick Regulation 2009-49 under the Public Works Act is amended*

Loi au juge à partir de la date à laquelle il prend sa retraite et après que l'article 24 de la Loi ne s'applique plus sont réévalués de sorte qu'ils représentent ceux qui auraient été payables en vertu de cette partie au juge à cette date si la répartition n'avait pas été faite, après déduction de la partie de l'allocation supplémentaire annuelle et des versements supplémentaires annuels payables en vertu de cette partie auxquels le conjoint ou le conjoint de fait a droit à la date de la rupture de leur mariage ou de leur union de fait, selon le cas, y compris tout ajustement annuel prévu à l'article 27 de la Loi entre la date de la rupture du mariage ou de l'union de fait et la date de la réévaluation.

*(iv) au paragraphe (4), par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 »;*

*(v) au paragraphe (5), à l'élément m de la formule prévue à ce paragraphe, par la suppression de « paragraphe 5(1) » et son remplacement par « paragraphe 7(1) »;*

*j) au paragraphe 11(1), par la suppression de « l'article 26 » et son remplacement par « l'article 28 ».*

#### **Règlement pris en vertu de la Loi sur les emprunts de la province**

**61** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-65 pris en vertu de la Loi sur les emprunts de la province est modifié à la formule d'édition par la suppression de « l'article 25 » et son remplacement par « l'article 26 ».*

#### **Règlements pris en vertu de la Loi sur les travaux publics**

**62(1)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-48 pris en vertu de la Loi sur les travaux publics est modifié*

*a) à la formule d'édition, par la suppression de « l'article 12.2 » et son remplacement par « l'article 35 »;*

*b) au paragraphe 3(1), par la suppression de « alinéas a) à f) » et son remplacement par « alinéas a) à d) ».*

**62(2)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-49 pris en vertu de la Loi sur les travaux publics est modifié*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 12.2” and substituting “section 35”;*

(b) *in subsection 3(1) by striking out “paragraphs (a) to (f)” and substituting “paragraphs (a) to (d)”.*

#### **Regulation under the *Queen’s Printer Act***

63 *New Brunswick Regulation 2005-30 under the Queen’s Printer Act is amended in Schedule B by striking out “subsection 12.02(1) of the Public Works Act” and substituting “subsection 31(1) of the Public Works Act”.*

#### **Regulation under the *Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters (Canada–United Kingdom) Act***

64 *New Brunswick Regulation 88-206 under the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters (Canada–United Kingdom) Act is amended*

(a) *in the enacting clause by striking out “section 5 of An Act Respecting the Convention Between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Providing For the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters” and substituting “section 6 of the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters (Canada–United Kingdom) Act”;*

(b) *in section 1 by striking out “Procedures Regulation – An Act Respecting the Convention Between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Providing For the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters” and substituting “Procedures Regulation – Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters (Canada–United Kingdom) Act”;*

(c) *in section 2 in the definition “Act” by striking out “An Act Respecting the Convention Between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Providing For the Reciprocal*

*a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 12.2 » et son remplacement par « l’article 35 »;*

*b) au paragraphe 3(1), par la suppression de « alinéas a) à f) » et son remplacement par « alinéas a) à d) ».*

#### **Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’Imprimeur de la Reine***

63 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-30 pris en vertu de la Loi sur l’Imprimeur de la Reine est modifié à l’annexe B par la suppression de « paragraphe 12.02(1) de la Loi sur les travaux publics » et son remplacement par « le paragraphe 31(1) de la Loi sur les travaux publics ».*

#### **Règlement pris en vertu de la *Loi sur la reconnaissance et l’exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale (Canada–Royaume-Uni)***

64 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-206 pris en vertu de la Loi sur la reconnaissance et l’exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale (Canada–Royaume-Uni) est modifié*

*a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 5 de la Loi concernant la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord pour assurer la reconnaissance et l’exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale » et son remplacement par « l’article 6 de la Loi sur la reconnaissance et l’exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale (Canada–Royaume-Uni) »;*

*b) à l’article 1, par la suppression de « Règlement sur les procédures - Loi concernant la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord pour assurer la reconnaissance et l’exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale » et son remplacement par « Règlement sur les procédures – Loi sur la reconnaissance et l’exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale (Canada–Royaume-Uni) »;*

*c) à l’article 2, à la définition de « Loi », par la suppression de « Loi concernant la Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord pour assurer la reconnaissance et*

***Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters” and substituting “Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters (Canada–United Kingdom) Act”.***

**Regulation under the *Salvage Dealers Licensing Act***

**65 *New Brunswick Regulation 84-107 under the Salvage Dealers Licensing Act is amended***

**(a) *in the enacting clause by striking out “section 22” and substituting “section 21”;***

**(b) *in section 3***

**(i) *in subsection (1) by striking out “section 6” and substituting “section 7”;***

**(ii) *in subsection (3) by striking out “subsection 6(1)” and substituting “subsection 7(1)”;***

**(iii) *in subsection (5) in the portion proceeding paragraph (a) by striking out “subsection 6(1)” and substituting “subsection 7(1)”;***

**(c) *in subsection 4(1) by striking out “section 14” and substituting “section 11”.***

**Regulation under the *Small Business Investor Tax Credit Act***

**66 *New Brunswick Regulation 2003-39 under the Small Business Investor Tax Credit Act is amended***

**(a) *in the enacting clause by striking out “section 39” and substituting “section 48”;***

**(b) *in section 2.1 by striking out “subsection 6(2)” and substituting “subsection 5(2)”;***

**(c) *by repealing section 3 and substituting the following:***

***l’exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale » et son remplacement par « Loi sur la reconnaissance et l’exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale (Canada–Royaume-Uni) ».***

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les licences de brocanteurs***

**65 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-107 pris en vertu de la Loi sur les licences de brocanteurs est modifié***

**a) *à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 22 » et son remplacement par « l’article 21 »;***

**b) *à l’article 3,***

**(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « l’article 6 » et son remplacement par « l’article 7 »;***

**(ii) *au paragraphe (3), par la suppression de « paragraphe 6(1) » et son remplacement par « paragraphe 7(1) »;***

**(iii) *au paragraphe (5), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 6(1) » et son remplacement par « paragraphe 7(1) »;***

**c) *au paragraphe 4(1), par la suppression de « l’article 14 » et son remplacement par « l’article 11 ».***

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur le crédit d’impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises***

**66 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2003-39 pris en vertu de la Loi sur le crédit d’impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises est modifié***

**a) *à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 39 » et son remplacement par « l’article 48 »;***

**b) *à l’article 2.1, par la suppression de « paragraphe 6(2) » et son remplacement par « paragraphe 5(2) »;***

**c) *par l’abrogation de l’article 3 et son remplacement par ce qui suit :***

**3** For the purposes of paragraph 6(2)(a) of the Act, the minimum amount of capital to be raised by a corporation registered under section 6 of the Act is \$10,000.

**(d) in section 4**

**(i) in subsection (1) by striking out “section 9 of the Act, a corporation registered under section 7” and substituting “section 8 of the Act, a corporation registered under section 6”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “section 7” and substituting “section 6”;**

**(e) in section 4.1 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 10(a)” and substituting “paragraph 9(a)”;**

**(f) by repealing section 5 and substituting the following:**

**5** For the purposes of paragraph 9(e) of the Act, the total assets of a corporation registered under section 6 of the Act and its associated corporations shall be calculated by totalling the net book value of the tangible assets of the corporation and its associated corporations as contained in the financial statements attached to the corporation’s application for registration under section 5 of the Act.

**(g) in section 6 by striking out “paragraph 11(d)” and substituting “paragraph 10(1)(d)”;**

**(h) in subsection 7(1) by striking out “subparagraph 11(d)(ii)” and substituting “subparagraph 10(1)(d)(iv)”;**

**(i) in section 8**

**(i) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 11(f) of the Act, a corporation registered under section 7” and substituting “paragraph 10(1)(f) of the Act, a corporation registered under section 6”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “subsection 21(1)” and substituting “subsection 29(2)”;**

**3** Aux fins de l’alinéa 6(2)a de la Loi, la corporation qui est enregistrée en vertu de l’article 6 de la Loi doit réunir un montant minimum de capital de 10 000 \$.

**d) à l’article 4,**

**(i) au paragraphe (1), par la suppression de « l’article 9 de la Loi, toute corporation qui est enregistrée en vertu de l’article 7 » et son remplacement par « l’article 8 de la Loi, toute corporation qui est enregistrée en vertu de l’article 6 »;**

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « l’article 7 » et son remplacement par « l’article 6 »;**

**e) à l’article 4.1, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’alinéa 10a » et son remplacement par « l’alinéa 9a »;**

**f) par l’abrogation de l’article 5 et son remplacement par ce qui suit :**

**5** Aux fins de l’alinéa 9e) de la Loi, la totalité des éléments d’actif de la corporation qui est enregistrée en vertu de l’article 6 de la Loi et de ses corporations associées se calcule en additionnant la valeur comptable nette des éléments d’actif corporel de la corporation et de ses corporations associées qui figurent dans les états financiers joints à la demande d’enregistrement de la corporation en vertu de l’article 5 de la Loi.

**g) à l’article 6, par la suppression de « l’alinéa 11d » et son remplacement par « l’alinéa 10(1)d »;**

**h) au paragraphe 7(1), par la suppression de « sous-alinéa 11d)(ii) » et son remplacement par « sous-alinéa 10(1)d)(iv) »;**

**i) à l’article 8,**

**(i) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’alinéa 11f) de la Loi, la corporation qui est enregistrée en vertu de l’article 7 » et son remplacement par « l’alinéa 10(1)f) de la Loi, la corporation qui est enregistrée en vertu de l’article 6 »;**

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression « paragraphe 21(1) » et son remplacement par « paragraphe 29(2) »;**

**(j) in section 9**

**(i) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 11(g) of the Act, a corporation registered under section 7” and substituting “paragraph 10(1)(g) of the Act, a corporation registered under section 6”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “section 23” and substituting “section 31”;**

**(k) in section 9.1 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 13.1(1)(c) of the Act, a community economic development plan of a corporation or association applying for registration under section 13.1” and substituting “paragraph 13(1)(c) of the Act, a community economic development plan of a corporation or association applying for registration under section 13”;**

**(l) by repealing the heading “Conditions for registration of a corporation or association registered under section 13.2 of the Act” preceding section 9.2 and substituting the following:**

**Conditions for registration of a corporation or association registered under section 14 of the Act**

**(m) in section 9.2 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subparagraph 13.2(1)(a)(v) of the Act, a corporation or association registered under section 13.2” and substituting “subparagraph 14(1)(a)(v) of the Act, a corporation or association registered under section 14”;**

**(n) by repealing the heading “Fee for application for registration for a corporation or association registered under section 13.2 of the Act” preceding section 9.3 and substituting the following:**

**Fee for application for registration for a corporation or association registered under section 14 of the Act**

**j) à l'article 9,**

**(i) au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'alinéa 11g) de la Loi, la corporation qui est enregistrée en vertu de l'article 7 » et son remplacement par « l'alinéa 10(1)g) de la Loi, la corporation qui est enregistrée en vertu de l'article 6 »;**

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « l'article 23 » et son remplacement par « l'article 31 »;**

**k) à l'article 9.1, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'alinéa 13.1(1)c) de la Loi, le plan de développement économique communautaire de la corporation ou de l'association qui présente une demande d'enregistrement en vertu de l'article 13.1 » et son remplacement par « l'alinéa 13(1)c) de la Loi, le plan de développement économique communautaire de la corporation ou de l'association qui présente une demande d'enregistrement en vertu de l'article 13 »;**

**l) par l'abrogation de la rubrique « Conditions de l'enregistrement d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 13.2 de la Loi » qui précède l'article 9.2 et son remplacement par ce qui suit :**

**Conditions de l'enregistrement d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi**

**m) à l'article 9.2, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « sous-alinéa 13.2(1)a)(v) de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 13.2 » et son remplacement par « sous-alinéa 14(1)a)(v) de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 14 »;**

**n) par l'abrogation de la rubrique « Droits afférents à la demande d'enregistrement d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 13.2 de la Loi » qui précède l'article 9.3 et son remplacement par ce qui suit :**

**Droits afférents à la demande d'enregistrement d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi**

*(o) in section 9.3 by striking out “subsection 13.1(2)” and substituting “subsection 13(2)”;*

*(p) by repealing the heading “Minimum and maximum amount of capital to be raised by a corporation or association registered under section 13.2 of the Act” preceding section 9.4 and substituting the following:*

**Minimum and maximum amount of capital to be raised by a corporation or association registered under section 14 of the Act**

*(q) in section 9.4 by striking out “paragraph 13.2(2)(a) of the Act, the minimum amount of capital to be raised by a corporation or association registered under section 13.2” and substituting “paragraph 14(2)(a) of the Act, the minimum amount of capital to be raised by a corporation or association registered under section 14”;*

*(r) by repealing the heading “Wages and salaries of a corporation or association registered under section 13.2 of the Act” preceding section 9.5 and substituting the following:*

**Wages and salaries of a corporation or association registered under section 14 of the Act**

*(s) in subsection 9.5(1) by striking out “section 13.4 of the Act, a corporation or association registered under section 13.2” and substituting “section 16 of the Act, a corporation or association registered under section 14”;*

*(t) by repealing the heading “Calculation of total assets of a corporation or association registered under section 13.2 of the Act” preceding section 9.6 and substituting the following:*

**Calculation of total assets of a corporation or association registered under section 14 of the Act**

*(u) by repealing section 9.6 and substituting the following:*

*o) à l'article 9.3, par la suppression de « paragraphe 13.1(2) » et son remplacement par « paragraphe 13(2) »;*

*p) par l'abrogation de la rubrique « Montant minimal et maximal de capital que doit réunir une corporation ou une association enregistrée en vertu de l'article 13.2 de la Loi » qui précède l'article 9.4 et son remplacement par ce qui suit :*

**Montant minimal et maximal de capital que doit réunir une corporation ou une association enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi**

*q) à l'article 9.4, par la suppression de « l'alinéa 13.2(2)a) de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 13.2 » et son remplacement par « l'alinéa 14(2)a) de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 14 »;*

*r) par l'abrogation de la rubrique « Traitements et salaires d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 13.2 de la Loi » qui précède l'article 9.5 et son remplacement par ce qui suit :*

**Traitements et salaires d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi**

*s) au paragraphe 9.5(1), par la suppression de « l'article 13.4 de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 13.2 » et son remplacement par « l'article 16 de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 14 »;*

*t) par l'abrogation de la rubrique « Calcul de la totalité des éléments d'actif d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 13.2 de la Loi » qui précède l'article 9.6 et son remplacement par ce qui suit :*

**Calcul de la totalité des éléments d'actif d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi**

*u) par l'abrogation de l'article 9.6 et son remplacement par ce qui suit :*

**9.6** For the purposes of paragraph 17(f) of the Act, the total assets of a corporation or association registered under section 14 of the Act and its associated corporations or associations shall be calculated by totalling the net book value of the tangible assets of the corporation or association and its associated corporations or associations as contained in the financial statements attached to the corporation's or association's application for registration under section 13 of the Act.

*(v) by repealing the heading “Criteria for eligibility of a corporation or association registered under section 13.2 of the Act” preceding section 9.7 and substituting the following:*

**Criteria for eligibility of a corporation or association registered under section 14 of the Act**

*(w) in section 9.7 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 13.5(i) of the Act, a corporation or association registered under section 13.2” and substituting “paragraph 17(i) of the Act, a corporation or association registered under section 14”;*

*(x) in section 9.8 by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**9.8** For the purposes of subsection 18(1) of the Act, a corporation or association registered under section 14 of the Act shall

*(y) by repealing the heading “Penalty that may be imposed on a corporation or association registered under section 13.2 of the Act” preceding section 9.9 and substituting the following:*

**Penalty that may be imposed on a corporation or association registered under section 14 of the Act**

*(z) in section 9.9 by striking out “subsection 13.6(3) of the Act, the amount of the penalty that may be imposed on a corporation or association registered under section 13.2” and substituting “subsec-*

**9.6** Aux fins d'application de l'alinéa 17f) de la Loi, l'ensemble des éléments d'actif de la corporation ou de l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi, lequel comprend les éléments d'actif de ses corporations ou associations associées, est calculé en additionnant la valeur nette comptable de ses immobilisations corporelles, ainsi que celles de ses corporations ou associations associées, qui figurent dans les états financiers joints à sa demande d'enregistrement en vertu de l'article 13 de la Loi.

*v) par l'abrogation de la rubrique « Critères d'admissibilité d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 13.2 de la Loi » qui précède l'article 9.7 et son remplacement par ce qui suit :*

**Critères d'admissibilité d'une corporation ou d'une association enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi**

*w) à l'article 9.7, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'alinéa 13.5i) de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 13.2 » et son remplacement par « l'alinéa 17i) de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 14 »;*

*x) à l'article 9.8, par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**9.8** Aux fins d'application du paragraphe 18(1) de la Loi, la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi est tenue de se conformer aux exigences ci-dessous énoncées relatives aux investissements :

*y) par l'abrogation de la rubrique « Pénalité qu'encourt une corporation ou une association enregistrée en vertu de l'article 13.2 de la Loi » qui précède l'article 9.9 et son remplacement par ce qui suit :*

**Pénalité qu'encourt une corporation ou une association enregistrée en vertu de l'article 14 de la Loi**

*z) à l'article 9.9, par la suppression de « paragraphe 13.6(3) de la Loi, le montant de la pénalité qu'encourt la corporation ou l'association qui est enregistrée en vertu de l'article 13.2 » et son rempla-*

tion 18(3) of the Act, the amount of the penalty that may be imposed on a corporation or association registered under section 14”;

**(aa) in section 10**

**(i) in subsection (1) by striking out “subsection 14(1) or (1.1)” and substituting “subsection 20(1) or (2)”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “subsection 14(1) or (1.1)” and substituting “subsection 20(1) or (2)”;**

**(iii) in subsection (3) by striking out “subsection 14(2)” and substituting “subsection 20(3)”;**

**(bb) in section 11**

**(i) in subsection (1) by striking out “paragraph 23(a) and section 28” and substituting “paragraph 31(a) and section 36”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “paragraph 23(a)” and substituting “paragraph 31(a)”;**

**(cc) in section 12 by striking out “subsection 24(1)” and substituting “subsection 32(1)”.**

**Regulations under the *Victims Services Act***

**67(1) *New Brunswick Regulation 91-67 under the Victims Services Act is amended***

**(a) in the enacting clause by striking out “section 26” and substituting “section 24”;**

**(b) in section 3 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 18(2)” and substituting “subsection 15(2)”.**

**67(2) *New Brunswick Regulation 96-81 under the Victims Services Act is amended in the enacting clause by striking out “section 26” and substituting “section 24”.***

***cement par « paragraphe 18(3) de la Loi, le montant de la pénalité qu’encourt la corporation ou l’association qui est enregistrée en vertu de l’article 14 »;***

***aa) à l’article 10,***

***(i) au paragraphe (1), par la suppression de « paragraphe 14(1) ou (1.1) » et son remplacement par « paragraphe 20(1) ou (2) »;***

***(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « paragraphe 14(1) ou (1.1) » et son remplacement par « paragraphe 20(1) ou (2) »;***

***(iii) au paragraphe (3), par la suppression de « paragraphe 14(2) » et son remplacement par « paragraphe 20(3) »;***

***bb) à l’article 11,***

***(i) au paragraphe (1), par la suppression de « l’alinéa 23a) et de l’article 28 » et son remplacement par « l’alinéa 31a) et de l’article 36 »;***

***(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « l’alinéa 23a) » et son remplacement par « l’alinéa 31a) »;***

***cc) à l’article 12, par la suppression de « paragraphe 24(1) » et son remplacement par « paragraphe 32(1) ».***

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur les services aux victimes***

**67(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-67 pris en vertu de la Loi sur les services aux victimes est modifié***

***a) à la formule d’édition, par la suppression de « l’article 26 » et son remplacement par « l’article 24 »;***

***b) à l’article 3, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe 18(2) » et son remplacement par « paragraphe 15(2) ».***

**67(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 96-81 pris en vertu de la Loi sur les services aux victimes est modifié à la formule d’édition par la suppression de « l’article 26 » et son remplacement par « l’article 24 ».***

**Commencement**

**68(1)** *Part 1 of this Regulation shall be deemed to have come into force on September 1, 2011.*

**68(2)** *Part 2 of the Regulation shall be deemed to have come into force on March 1, 2013.*

**68(3)** *Part 3 of this Regulation shall be deemed to have come into force on February 9, 2015.*

**68(4)** *Part 4 of this Regulation shall be deemed to have come into force on February 9, 2017.*

**Entrée en vigueur**

**68(1)** *La partie 1 du présent règlement est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2011.*

**68(2)** *La partie 2 du présent règlement est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2013.*

**68(3)** *La partie 3 du présent règlement est réputée être entrée en vigueur le 9 février 2015.*

**68(4)** *La partie 4 du présent règlement est réputée être entrée en vigueur le 9 février 2017.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-39**

under the

**AGRICULTURAL DEVELOPMENT ACT  
(O.C. 2018-138)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-19 under the Agricultural Development Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 44 of the *Agricultural Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**2** *Section 1 of the Regulation is amended by striking out “Farm Adjustment Act” and substituting “Agricultural Development Act”.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-39**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'AMÉNAGEMENT AGRICOLE  
(D.C. 2018-138)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-19 pris en vertu de la Loi sur l'aménagement agricole est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l'article 44 de la *Loi sur l'aménagement agricole*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**2** *L'article 1 du Règlement est modifié par la suppression de « Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles » et son remplacement par « Loi sur l'aménagement agricole ».*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-40**

**under the**

**SOCIETY FOR THE PREVENTION OF  
CRUELTY TO ANIMALS ACT  
(O.C. 2018-139)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *The enacting clause of New Brunswick Regulation 85-182 under the Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 34 of the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-40**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ PROTECTRICE  
DES ANIMAUX  
(D.C. 2018-139)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *La formule d'édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-182 pris en vertu de la Loi sur la Société protectrice des animaux est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l'article 34 de la *Loi sur la Société protectrice des animaux*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-41**

**under the**

**THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT  
(O.C. 2018-142)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *Form 6 of New Brunswick Regulation 82-218 under The Residential Tenancies Act is repealed and the attached Form 6 is substituted.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-41**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR LA LOCATION DE LOCAUX  
D'HABITATION  
(D.C. 2018-142)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *La formule 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-218 pris en vertu de la Loi sur la location des locaux d'habitation est abrogée et remplacée par la formule 6 ci-jointe.*



**FORM 6  
RESIDENTIAL LEASE  
(STANDARD FORM OF LEASE)**

(The Residential Tenancies Act, Acts of New Brunswick, 1975, c.R-10.2, s.9)

**Important Notes**

Each landlord of residential premises must provide two (2) duplicate originals of this Standard Form of Lease for the **Landlord** and the **Tenant** to sign.

Any alteration of or deletion from this Standard Form of Lease is void other than

- an alteration made in accordance with Part 7 of Attachment A of this lease, or
- an addition agreed to by the **Landlord** and **Tenant** that does not alter any right or duty provided for under *The Residential Tenancies Act* or this lease.

Additions to this lease must appear on both duplicate originals of the lease. If there is not sufficient blank space provided in sections 2 and 4 of this lease, duplicate originals of a separate schedule setting out additions to the lease shall be attached. **Each page of the duplicate originals of the attached schedule must be signed by the Landlord and Tenant to be valid.**

For information on the Residential Tenancies Tribunal refer to Part 1 of Attachment A of this lease.

**SECTION 1 – PARTIES**

**This lease is made in duplicate between:**

**A – The “Landlord”**

First Name or Business Name	Last Name	
Civic Address		
Province	Postal Code	E-mail Address (“Electronic Address”)
Phone Number	Fax Number	

**Instruction:** Add information on additional landlords as required.

The **Landlord** employs an agent or representative who may act on the **Landlord’s** behalf. (Refer to section 7 of this lease.)

— and —

**B – The “Tenant”**

1. First Name	Last Name	
Phone Number	E-mail Address (“Electronic Address”)	Fax Number
2. First Name	Last Name	
Phone Number	E-mail Address (“Electronic Address”)	Fax Number

**Instruction:** Add information on additional tenants as required.

The **Tenant** wishes to provide emergency contact information. (Refer to section 7 of this lease.)

**Notes:**

- For information on the obligations of the **Landlord** and **Tenant** refer to Part 2 of Attachment A of this lease.
- For information on the service of notices, processes or documents on a **Landlord, Tenant** or residential tenancies officer refer to Part 3 of Attachment A of this lease.

**SECTION 2 – PREMISES**

The Landlord agrees to lease to the Tenant and the Tenant agrees to lease from the Landlord the following residential premises:

**A – Address of Premises**

Street Number and Street Name			Apt. Site or Room #
	N.B.		
Municipality (or other)	Province	Postal Code	

**B – Type of premises.** These residential premises are: **(Select one (1) option only)**

- A house or apartment    
  A unit in a condominium property    
  A room in a boarding house or lodging house  
 A mobile home site    
  A mobile home    
  Other (specify) \_\_\_\_\_

**C – Permitted use.** The Landlord and the Tenant agree that the premises will be used only for residential purposes.

**D – Initial inspection and repairs**

An inspection of the premises has been completed by both the Tenant and Landlord on \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Year  
 Repairs to be completed prior to the beginning of the tenancy or during the term of the tenancy (specify) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

For emergency repairs contact:  The Landlord (Refer to paragraph 1A of this lease), and/or  The Landlord's agent or representative (Refer to section 7 of this lease.)

**E – Additions**

- The premises or a portion of the premises are smoke-free (specify) \_\_\_\_\_  
 Restrictions or prohibitions apply in relation to pets (specify) \_\_\_\_\_  
 The Landlord or the Landlord's agent or representative may enter to show the premises to prospective tenants during the last rental period of the tenancy agreement without any notice requirement.  
 The premises are a unit in a condominium property. The Tenant agrees to comply with the by-laws and rules of the corporation created in relation to the condominium property. The by-laws and rules of the corporation are attached.  
 Other additions, including by-laws or rules (specify) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Note:** For information on permitted entry by the Landlord or an agent or representative of the Landlord onto the premises refer to Part 4 of Attachment A of this lease.

**SECTION 3 – LENGTH OF TENANCY**

**A** – This tenancy is to begin on \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Year

**B** – This tenancy is either: **(Select 1) or 2); except in the case of a tenancy of a mobile home site, for which the only valid option is 2).**

1) – A fixed term tenancy ending on \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Year

- 2) – A periodic tenancy. The tenancy is to run **(Select one (1) option only)**  
 a) from week to week  
 b) from month to month **(only valid option for tenancy of mobile home site)**  
 c) from year to year

**Note:** For information on the minimum required notice of termination for each type of tenancy refer to Part 5 of Attachment A of this lease.

**SECTION 4 – RENT**

**Subject to any law of the Province, the Tenant agrees to pay the Landlord on the following terms:**

**A – Amount and timing of payment**

- 1) The amount of rent payable is: \$  per  Week  Month (**only valid option for tenancy of mobile home site**)
  - 2) The first payment is due on     
Day Month Year
  - 3) And thereafter payments are to be made on the \_\_\_\_\_ day of each  Week  Month (**only valid option for tenancy of mobile home site**)
  - 4) Payment is to be made:  To the **Landlord** (Refer to paragraph 1A of this lease)  To the **Landlord's** agent or representative (Refer to section 7 of this lease)
  - 5) The **Landlord (for a fixed term tenancy, select a) or b))**  a) may increase the rent.  b) may not increase the rent.
- Note:** In the case of a fixed term tenancy, the **Landlord** may increase the rent only if the Landlord selects the box beside clause 5)a) above and gives the **Tenant**, in accordance with *The Residential Tenancies Act*, at least three (3) months' written notice of the increase, or the amount and time of the increase are set out below.
- 6) Particulars of any rent increase: \_\_\_\_\_

**Note:** For further information on rent, increases in rent and non-payment of rent refer to Part 6 of Attachment A of this lease.

**B – Late payment fees**

If the **Tenant** fails to pay the rent when due and the rent was given in the form of a cheque or other negotiable instrument that was subsequently dishonoured, the **Landlord (Select one (1) option only)**

- 1) is not entitled to charge a late payment fee, or
- 2) may charge a late payment fee. (The amount of the fee is the amount of NSF (not sufficient funds) charges that have been paid by the **Landlord**.)

**Note:** For information on late payment fees refer to "Late payment fees" under Part 6 of Attachment A of this lease.

**C – Services and furnishings**

The rent includes provision and payment for:

- No services, or  The following services:
- |  |   |  |   |                                      |
|--|---|--|---|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Water         | <input type="checkbox"/> Heat               | <input type="checkbox"/> Electricity                   | <input type="checkbox"/> Hot water                      | <input type="checkbox"/> Natural gas |
| <input type="checkbox"/> Propane       | <input type="checkbox"/> Garbage collection | <input type="checkbox"/> Cable and/or internet hook-up | <input type="checkbox"/> Cable and/or internet services |                                      |
| <input type="checkbox"/> Snow removal  | <input type="checkbox"/> Janitorial         | <input type="checkbox"/> Parking for _____ vehicle(s)  | <input type="checkbox"/> Sewage                         |                                      |
| <input type="checkbox"/> Room cleaning | <input type="checkbox"/> Meals              | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____         |   |                                      |

- No furnishings, or  The following furnishings:
- |                                       |                                  |                                      |  |
|---------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Refrigerator | <input type="checkbox"/> Stove   | <input type="checkbox"/> Dishwasher  | <input type="checkbox"/> Washer and dryer      |
| <input type="checkbox"/> Bed(s)       | <input type="checkbox"/> Dresser | <input type="checkbox"/> Night table | <input type="checkbox"/> Lamp(s)               |
| <input type="checkbox"/> Table        | <input type="checkbox"/> Chairs  | <input type="checkbox"/> Couch       | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____ |



**THE TENANT'S EMERGENCY CONTACTS (If applicable)**

Name(s)

Phone Number

Name(s)

Phone Number

**Attachment A**  
**ADDITIONAL INFORMATION**

**Part 1 – The Residential Tenancies Tribunal**

The Residential Tenancies Tribunal is a provincial government office. Landlords and tenants may consult with a residential tenancies officer on questions concerning this Standard Form of Lease and their rights and obligations. A residential tenancies officer may

- advise landlords and tenants in tenancy matters,
  - receive complaints and mediate disputes between landlords and tenants,
  - disseminate information to educate and advise landlords and tenants on rental practices, rights and remedies,
  - receive and investigate complaints of conduct in alleged contravention of the law of landlord and tenant, and conduct investigations and inspections of premises.
- A residential tenancies officer shall carry out his or her powers or duties under *The Residential Tenancies Act*.

**Solving a Tenancy Dispute** The most efficient tenancy dispute resolution method consists of the following steps:

- Step 1 – Dialogue between the **Landlord** and **Tenant**;
- Step 2 – **Landlord's** or **Tenant's** written complaint to the other party to the tenancy agreement;
- Step 3 – **Landlord's** or **Tenant's** application for assistance from the Residential Tenancies Tribunal;
- Step 4 – Residential tenancies officer's investigation; and
- Step 5 – Residential tenancies officer's decision.

For more information, please call 1-888-762-8600 (toll-free) or visit the Residential Tenancies Tribunal's website: [www.snb.ca/irent](http://www.snb.ca/irent).

**Part 2 - Obligations of Landlords and Tenants****Obligations of Landlords**

The **Landlord** shall

- deliver the premises to the **Tenant** in a good state of cleanliness and repair and fit for habitation,
- maintain the premises in a good state of repair and fit for habitation,
- deliver to the **Tenant** and maintain in a good state of repair any chattels provided in the premises by the **Landlord**,
- comply with all health, safety, housing and building standards and any other legal requirement respecting the premises, and keep all common areas in a clean and safe condition.

In addition,

- a **Landlord** of a **room in a boarding house or lodging house** shall ensure that sufficient doors, locks and other devices to make the room reasonably secure are installed and maintained; and
- a **Landlord** of a **mobile home site** shall repair any damage caused by the **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord** to a **Tenant's** mobile home on the mobile home site, to the skirting of the mobile home or to any structure placed by the Tenant on the mobile home site.

**Notes:**

- Failure of the **Landlord** to comply with the **Landlord's** obligations may entitle the **Tenant** to have the obligations performed by a residential tenancies officer at the **Landlord's** expense or may result in the tenancy being terminated by a residential tenancies officer. If a residential tenancies officer terminates the tenancy, he or she may order the **Landlord** to compensate the **Tenant**.
- It is an offence for a **Landlord** or his or her agent or representative to
  - deliberately interfere with the supply of heat, water or electric power services to the premises except in an emergency or where it is necessary to enable maintenance or repairs to be carried out, or
  - deliberately do anything that would render the premises unfit for habitation.

**Obligations of Tenants**

The **Tenant** shall

- be responsible for ordinary cleanliness of the premises and any chattels provided in the premises by the **Landlord**,
- repair within a reasonable time after its occurrence any damage to the premises or to any chattels provided in the premises by the **Landlord** caused by the wilful or negligent conduct of the **Tenant** or by such conduct of persons who are permitted on the premises by the **Tenant**, and

- conduct himself or herself and require other persons on the premises with his or her consent to conduct themselves in a manner that will not cause a disturbance or nuisance.

In addition, a **Tenant** of a **mobile home site** shall

- maintain in a good state of neatness, cleanliness and repair the exterior of the mobile home placed on the mobile home site, the skirting of the mobile home, and any structure placed by the **Tenant** on the mobile home site,
- not exercise or carry on, or permit to be exercised or carried on, on the mobile home site or in the mobile home park any illegal act, trade, business, occupation or calling,
- not, by act or omission, impair, risk or interfere with the safety or any lawful right, privilege or interest of the **Landlord** or of any tenant of a mobile home site in the mobile home park, and
- not violate any health, safety, housing, or building standard respecting the number of persons occupying a mobile home.

**Note:** Failure of the **Tenant** to comply with the **Tenant's** obligations under *The Residential Tenancies Act*, or the terms of this lease, may render the **Tenant** liable to compensate the **Landlord** and may result in the tenancy being terminated by a residential tenancies officer.

### Part 3 – Service

Notices, processes and documents are to be served, in writing, in accordance with section 25 of *The Residential Tenancies Act*.

Method of Service	Service on Landlord	Service on Tenant	Service on residential tenancies officer	Service on Assignor
<p><b>Electronic Transmission</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any notice, process or document is sufficiently served on a <b>Landlord</b> if delivered by electronic transmission to the <b>Landlord</b></li> <li>• Any notice, process or document to be served by a <b>Tenant</b> on a <b>Landlord</b> is sufficiently served                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• by sending it electronically to the <b>Landlord</b> at the e-mail address (“electronic address”) given by the <b>Landlord</b> or the agent or representative of the <b>Landlord</b> as set out under this lease and used by the <b>Landlord</b> for purposes of communicating with the tenant during the tenancy under the provisions of section 25 of <i>The Residential Tenancies Act</i>;</li> <li>• If the e-mail address (“electronic address”) of the <b>Landlord</b> set out under this lease changes during the term of the tenancy agreement, in order to remain effective for purposes of service, the <b>Landlord</b> must ensure their new e-mail address (“electronic address”) is duly provided to the <b>Tenant</b> for these purposes. Until such time, the e-mail address (“electronic address”) as set out under this lease will remain the effective address of service for the <b>Landlord</b> under <i>The Residential Tenancies Act</i>.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any notice, process or document is sufficiently served on a <b>Tenant</b> if delivered by electronic transmission to the <b>Tenant</b></li> <li>• Any notice, process or document to be served by a <b>Landlord</b> on a <b>Tenant</b> is sufficiently served                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• by sending it electronically to the <b>Tenant</b> at the e-mail address (“electronic address”) given by the <b>Tenant</b> as set out under this lease and used by the <b>Tenant</b> for purposes of communicating with the landlord during the tenancy under the provisions of section 25 of <i>The Residential Tenancies Act</i>;</li> <li>• If the e-mail address (“electronic address”) of the <b>Tenant</b> set out under this lease changes during the term of the tenancy agreement, in order to remain effective for purposes of service, the <b>Tenant</b> must ensure their new e-mail address (“electronic address”) is duly provided to the <b>Landlord</b> for these purposes. Until such time, the e-mail address (“electronic address”) as set out under this lease will remain the effective address of service for the <b>Tenant</b> under <i>The Residential Tenancies Act</i>.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any notice, process or document is sufficiently served on a residential tenancies officer if delivered by electronic transmission at the e-mail address (“electronic address”) of the Residential Tenancies Tribunal: IRENT@SNB.CA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If there is an assignment by a <b>Tenant</b> of a portion of the remaining term of the lease, for the purposes of subsection 13(2.2) of <i>The Residential Tenancies Act</i>, any notice shall be sufficiently served to the assignor during the period of assignment if delivered by electronic transmission to                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• the e-mail address (“electronic address”) provided by the assignor to the <b>Landlord</b> for the period of the assignment.</li> </ul> </li> </ul>

<p><b>Personal Delivery</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any notice, process or document is sufficiently served on a <b>Landlord</b> if delivered personally to the <b>Landlord</b>.</li> <li>Any notice, process or document to be served by a <b>Tenant</b> on a <b>Landlord</b> is sufficiently served                             <ul style="list-style-type: none"> <li>by delivering it personally to an agent of the <b>Landlord</b>, if the <b>Landlord</b> has posted or filed with the residential tenancies officer under subsection 25(8) of <i>The Residential Tenancies Act</i> the legal name of the agent of the <b>Landlord</b>;</li> <li>by delivering it personally to any adult person who apparently resides with the <b>Landlord</b> or to any person at the <b>Landlord's</b> place of business who appears to be in control of or to be managing the place of business.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any notice, process or document is sufficiently served on a <b>Tenant</b> if delivered personally to the <b>Tenant</b>.</li> <li>If a notice cannot be delivered personally to a <b>Tenant</b> by reason of his or her absence from the premises or by reason of his or her evading service, the notice may be served on the <b>Tenant</b> by delivering it personally to any adult person who apparently resides with the <b>Tenant</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any notice, process or document is sufficiently served on a residential tenancies officer if delivered personally to the residential tenancies officer at his or her office.</li> </ul>	
<p><b>Mail</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any notice, process or document is sufficiently served on a <b>Landlord</b> if sent by ordinary mail to the <b>Landlord</b> at the address given in the lease or to the address posted under the provisions of subsection 25(8) of <i>The Residential Tenancies Act</i>.</li> <li>Any notice, process or document to be served by a <b>Tenant</b> on a <b>Landlord</b> is sufficiently served                             <ul style="list-style-type: none"> <li>by sending it by ordinary mail to the <b>Landlord</b> at the address where the <b>Landlord</b> resides;</li> <li>if demised premises are located in a building containing multiple premises, by placing the notice, process or document in a mailbox that has been placed in a conspicuous place in the building by the <b>Landlord</b> for the purposes of allowing tenants to deposit any notice, process or document to be served on the <b>Landlord</b>.</li> </ul> </li> <li>If demised premises are located in a building containing more than two (2) premises and the</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any notice, process or document is sufficiently served on a <b>Tenant</b> if sent by ordinary mail to the <b>Tenant</b> to the address of the premises.</li> <li>If a notice cannot be delivered personally to a <b>Tenant</b> by reason of his or her absence from the premises or by reason of his or her evading service, the notice may be served on the <b>Tenant</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>by sending it by ordinary mail to the <b>Tenant</b> at the address where he or she resides;</li> <li>by placing the notice in the mailbox for the premises.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any notice, process or document is sufficiently served on a residential tenancies officer if sent by ordinary mail to the residential tenancies officer to the address of his or her office.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>If there is an assignment by a <b>Tenant</b> of a portion of the remaining term of the lease, for the purposes of subsection 13(2.2) of <i>The Residential Tenancies Act</i>, any notice shall be sufficiently served to the assignor during the period of assignment if sent by ordinary mail to                             <ul style="list-style-type: none"> <li>the address provided by the assignor to the <b>Landlord</b> for the period of the assignment;</li> <li>the address of the premises if the assignor has not provided the <b>Landlord</b> with an address for the period of the assignment.</li> </ul> </li> </ul>

<p><b>Mail (continued)</b></p>	<p><b>Landlord</b> does not reside in the building, any notice is sufficiently served if mailed to the address posted or filed under subsection 25(8) of <i>The Residential Tenancies Act</i>.</p>			
<p><b>Fax</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Any notice, process or document shall be sufficiently served on a <b>Landlord</b> who has given a fax number in the lease or has posted or filed a fax number as part of an address for service for the purposes of subsection 25(8) of <i>The Residential Tenancies Act</i> if a facsimile of the notice, process or document is transmitted to the <b>Landlord</b> at that fax number.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Any notice, process or document shall be sufficiently served on a residential tenancies officer if a facsimile of the notice, process or document is transmitted to the residential tenancies officer at the fax number at his or her office.</li> </ul>	
<p><b>Posting</b></p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>If a notice cannot be delivered personally to a <b>Tenant</b> by reason of his or her absence from the premises or by reason of his or her evading service, the notice may be served on the <b>Tenant</b> by posting it in a conspicuous place on some part of the premises or a door leading to the premises.</li> </ul>		
<p><b>Other</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>If demised premises are located in a building containing more than two (2) premises and the <b>Landlord</b> does not reside in the building, any notice is sufficiently served if delivered to the address posted or filed under subsection 25(8) of <i>The Residential Tenancies Act</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>If a notice cannot be delivered personally to a <b>Tenant</b> by reason of his or her absence from the premises or by reason of his or her evading service, the notice may be served on the <b>Tenant</b> by placing the notice under the door of the premises.</li> </ul>		

**Notes:**

- If any notice, process or document is sent by mail, it is deemed to have been served on the third day after the date of mailing.
- If demised premises are located in a building containing more than two (2) premises and the **Landlord** does not reside in the building, the **Landlord** is required under subsection 25(8) of *The Residential Tenancies Act* to post conspicuously and maintain so posted within the building or to file with a residential tenancies officer the legal name of the **Landlord** or his or her agent and an address for service. A **Landlord** may post or file a fax number as part of the address for service.
- If the e-mail address (“electronic address”) of the **Landlord** or **Tenant** as set out under this lease changes during the term of the tenancy agreement, in order to remain effective for purposes of service, the **Landlord** or **Tenant**, as the case may be, must ensure their new e-mail address (“electronic address”) is duly provided to the other party for these purposes. Until such time, the e-mail address (“electronic address”) as set out under this lease will remain the effective address of service for the **Landlord** or **Tenant** under *The Residential Tenancies Act*.

### Part 4 – Permitted Entry

*The Residential Tenancies Act* sets out minimum notice periods for entry by a **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord** onto the demised premises in particular circumstances. Notice must be given in writing and comply with *The Residential Tenancies Act*.

Except where the **Tenant** has abandoned the demised premises or where an emergency is present, an entry by a **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord** is to be made on a day other than a Sunday or other holiday and between 8:00 a.m. and 8:00 p.m.

Minimum Notice Period For Entry (written notice required)	Permitted Entry (in any of the following circumstances)
No notice required	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the <b>Tenant</b> has abandoned the premises</li> <li>• an emergency is present</li> <li>• the <b>Tenant</b> consents at the time of entry</li> <li>• within two (2) working days after receipt of the <b>Tenant's</b> request in writing to carry out repairs to the premises, the <b>Landlord</b> or an agent or representative of the <b>Landlord</b> is entering the premises to carry out the requested repairs (a working day is any day except a Sunday or other holiday)</li> <li>• the entry is made by the <b>Landlord</b> or an agent or representative of the <b>Landlord</b> during the last rental period of the tenancy agreement to show the premises to prospective tenants and the lease provides that the <b>Landlord</b> or agent or representative may enter without any notice requirement in that circumstance</li> <li>• the tenancy agreement for a tenancy of a room in a boarding house or lodging house provides that housekeeping services will be provided by the <b>Landlord</b> and the <b>Landlord</b> or an agent or representative of the <b>Landlord</b> is entering the premises to provide the housekeeping services</li> </ul>
At least twenty-four (24) hours' notice required	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the <b>Landlord</b> or an agent or representative of the <b>Landlord</b> is entering the premises to carry out repairs that the <b>Tenant</b> in writing requested the <b>Landlord</b> or the agent or representative to carry out to the premises, but that were not carried out by the <b>Landlord</b> or agent or representative within two (2) working days after the request (a working day is any day except a Sunday or other holiday)</li> <li>• a person or authority having jurisdiction to do so has required, by order or otherwise, a <b>Landlord</b> or an agent or representative of the <b>Landlord</b> to carry out repairs or cause repairs to be carried out to the premises and the <b>Landlord</b> or agent or representative is entering the premises to carry out the repairs</li> <li>• the <b>Landlord</b> or an agent or representative of the <b>Landlord</b> desires to enter to show the premises to prospective purchasers or mortgagees or to carry out an inspection of the premises</li> </ul>
At least seven (7) days' notice required	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the <b>Landlord</b> or an agent or representative of the <b>Landlord</b> wishes to enter to carry out normal repairs or redecoration on the premises</li> </ul>

#### Notes:

- Except as provided in sections 16 and 25.03 of *The Residential Tenancies Act*, it is an offence for a **Landlord** or agent or representative of the **Landlord** to enter the demised premises during the term of the tenancy.
- It is an offence for a **Landlord** or **Tenant**, except by mutual consent or on the written authorization of a residential tenancies officer, to alter or cause to be altered, during occupancy under the tenancy agreement, the lock or the locking system on any door that gives entry to the demised premises.

### Part 5 – Notice of Termination

#### Protection under the Act

If a **Tenant** makes a complaint against a **Landlord**, a notice of termination of the tenancy served by the **Landlord** within the period beginning the day on which the complaint was made and ending one (1) year after that day is not valid if

- the **Tenant** advises a residential tenancies officer in writing within fifteen (15) days after the receipt of the notice that he or she intends to contest the notice, and
- the **Landlord** does not satisfy the residential tenancies officer that he or she did not serve the notice of termination because the **Tenant** made the complaint.

#### Notice of Termination

- In the case of a **fixed term tenancy**, no notice of termination by the **Landlord** or **Tenant** is necessary because the date of termination is fixed in the lease.
- A notice of termination of a **periodic tenancy** to be served by a **Landlord** or **Tenant** is to be served in writing and must comply with *The Residential Tenancies Act*.

Type of Periodic Tenancy	When Minimum Notice of Termination required to be served ( <i>written notice required</i> )
<b>Week to week tenancy</b>	<p>By the <b>Landlord</b> or the <b>Tenant</b>, at least one (1) week before the expiration of any week to be effective on the last day of that week.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of that week.</p>
<b>Month to month tenancy</b> (other than long term tenancy or tenancy of a mobile home site)	<p>By the <b>Landlord</b> or the <b>Tenant</b>, at least one (1) month before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of that month.</p>
<b>Year to year tenancy</b>	<p>By the <b>Landlord</b> or the <b>Tenant</b>, at least three (3) months before the expiration of any year to be effective on the last day of that year.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of the first month in the three (3) month notice period.</p>
<b>Long term tenancy</b> (The same tenant has occupied premises, other than a mobile home site, for five (5) consecutive years or more)	<p>By the <b>Tenant</b>, at least one (1) month before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of that month.</p> <p>By the <b>Landlord</b>, at least three (3) months before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of the first month in the three (3) month notice period.</p> <p><b>Limitations.</b> A <b>Landlord</b> shall not serve a notice of termination of the tenancy unless</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the <b>Landlord</b> intends in good faith that the premises will be occupied by the <b>Landlord</b>, the <b>Landlord's</b> spouse, a child of the <b>Landlord</b>, a parent of the <b>Landlord</b> or a parent of the <b>Landlord's</b> spouse,</li> <li>• the premises occupied by the <b>Tenant</b> will be used other than as residential premises,</li> <li>• the premises will be renovated to such an extent that vacant possession is necessary to perform the renovation, or</li> <li>• the tenancy arises out of an employment relationship between the <b>Tenant</b> and the <b>Landlord</b> in which the employment relates to the maintenance or management of the premises, or both, and the employment relationship is terminated.</li> </ul> <p><b>Review.</b> A <b>Tenant</b> who is served notice of termination of the tenancy may apply in writing to a residential tenancies officer within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the residential tenancies officer.</p>
<b>Tenancy of mobile home site</b>	<p>By the <b>Tenant</b>, at least two (2) months before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of the first month in the two (2) month notice period.</p> <p>By the <b>Landlord</b>, at least six (6) months before the expiration of any month to be effective on the last day of that month.</p> <p>Notice shall be sufficiently given or served if given or served on or before the first day of the first month in the six (6) month notice period.</p> <p>A <b>Tenant</b> who is served with a notice of termination of a tenancy may terminate the tenancy during the six (6) month notice period by serving a notice of termination on the <b>Landlord</b> at least one (1) month before the expiration of any month within the six (6) month period to be effective on the last day of that month.</p> <p><b>Limitations.</b> A <b>Landlord</b> shall not serve a notice of termination of the tenancy unless</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the <b>Landlord</b> intends in good faith that the mobile home site will be occupied by the <b>Landlord</b>, the <b>Landlord's</b> spouse, a child of the <b>Landlord</b>, a parent of the <b>Landlord</b> or a parent of the <b>Landlord's</b> spouse,</li> </ul>

<p><b>Tenancy of mobile home site (continued)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the mobile home site will be used other than as a mobile home site, or</li> <li>• the mobile home site will be renovated to such an extent that vacant possession is necessary to perform the renovation.</li> </ul> <p><b>Review.</b> A <b>Tenant</b> who is served notice of termination of the tenancy may apply in writing to a residential tenancies officer within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the residential tenancies officer.</p>
---	---

**Part 6 – Rent**

If a **Tenant** has not been given a duplicate original of this lease, the **Tenant** may pay any rent owing to a residential tenancies officer rather than to the **Landlord**.

Under subsection 6(5) of *The Residential Tenancies Act*, a residential tenancies officer may require the **Tenant** to pay the rent to the residential tenancies officer rather than to the **Landlord**.

**Rent Increase**

- Subject to any law of the Province, if a tenancy is a **fixed term tenancy** and the **Landlord** has the right to increase the rent during the term of the tenancy but the amount and time of the increase are not specified in the lease, the **Landlord** shall not increase the rent unless he or she gives the **Tenant** at least three (3) months' notice of the increase. Notice must be given in writing and comply with *The Residential Tenancies Act*.
- Subject to any law of the Province, if a tenancy is a **periodic tenancy**, the **Landlord** shall not increase the rent unless the **Landlord** gives the required period of notice to the **Tenant**. Notice must be given in writing and comply with *The Residential Tenancies Act*.

Type of Periodic Tenancy	Minimum Notice Period for Rent Increase ( <i>written notice required</i> )
Week to week tenancy	At least two (2) months' notice
Month to month tenancy	At least two (2) months' notice
<p><b>Year to year and long term tenancy</b> (in the case of long term tenancy the same tenant has occupied premises, other than a mobile home site, for five (5) consecutive years or more)</p>	<p style="text-align: center;"><b>At least three (3) months' notice</b></p> <p><b>Limitations.</b> In addition to giving the required period of notice, a <b>Landlord</b> of premises subject to a long term tenancy may only increase the rent if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the notice of the increase is a document separate from any other notice or receipt given to or served on the <b>Tenant</b> by the <b>Landlord</b>, and</li> <li>• the <b>Landlord</b> is increasing the rent for each comparable unit in the same building by the same percentage or the increased rent is reasonable in relation to that charged for comparable units in the same geographical area.</li> </ul> <p><b>Review.</b> A <b>Tenant</b> who is served notice of a rent increase may apply in writing to a residential tenancies officer within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the residential tenancies officer.</p>
Tenancy of mobile home site	<p style="text-align: center;"><b>At least six (6) months' notice</b></p> <p><b>Limitations.</b> In addition to giving the required period of notice, the <b>Landlord</b> may only increase the rent if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the notice of the increase is a document separate from any other notice or receipt given to or served on the <b>Tenant</b> by the <b>Landlord</b>, and</li> <li>• the <b>Landlord</b> is increasing the rent for each mobile home site in the mobile home park or in the same distinct area of the mobile home park by the same percentage.</li> </ul> <p><b>Review.</b> A <b>Tenant</b> who is served with notice of a rent increase may apply in writing to a residential tenancies officer within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the residential tenancies officer.</p>

**Election to Terminate Tenancy**

- If a **Tenant** receives a notice of rent increase for a fixed term tenancy (the amount and timing of the increase not having been set out in the lease) or for a periodic tenancy, he or she may elect to treat the notice as a notice of termination of the tenancy.
- If the **Tenant** elects to treat the notice as a notice of termination, the **Tenant** shall give the **Landlord** notice in writing that complies with *The Residential Tenancies Act*:
  - in the case of a fixed term tenancy, of a year to year or of month to month tenancy (other than a tenancy of a mobile home site), at least one (1) month before the day immediately preceding the day on which the increase in rent is to take effect;
  - in the case of a week to week tenancy, at least one (1) week before the day immediately preceding the day on which the increase in rent is to take effect;
  - in the case of a tenancy of a mobile home site, at least one (1) month before the expiration of any month within the six (6) month notice period to be effective on the last day of that month.

**Non-payment of Rent and Notice to Vacate**

- If a **Tenant** fails to pay the rent due, the **Landlord** may serve on the **Tenant** a Notice to Vacate terminating the tenancy on the day specified in the notice and requiring the **Tenant** to vacate the premises on or before the day specified in the notice. The day specified in the notice must be at least fifteen (15) days after the day on which the notice is served on the **Tenant**. (The Notice to Vacate form is available at the Residential Tenancies Tribunal.)
- Within seven (7) days after the Notice to Vacate is served on the **Tenant**, the **Landlord** shall serve on a residential tenancies officer a copy of the notice.
- Subject to subsection 19(6) and section 25.5 of *The Residential Tenancies Act*, the payment of all of the rent due by the **Tenant** within seven (7) days after the **Tenant** is served with the Notice to Vacate shall have the effect of cancelling the notice and continuing the tenancy.

**Note:** It is not permissible for a **Landlord** to seize a **Tenant's** personal belongings for default in payment of rent.

**Late payment fees**

If the **Tenant** fails to pay the rent when due, the rent was given in the form of a cheque or other negotiable instrument that was subsequently dishonoured and the **Landlord** may charge a late payment fee, as provided for under clause 4(B)(2) of the lease, the amount of the late payment fee is the amount of the NSF (not sufficient funds) charges that were charged by a financial institution to the **Landlord** as a result of the dishonouring of the instrument and that are proved by the **Landlord** by a receipt or statement from the financial institution.

**Part 7 – Alteration of Tenancy Agreement**

In the case of a long term tenancy (tenancy of premises, other than a mobile home site, that have been occupied by the same tenant for five (5) consecutive years or more) or a tenancy of a mobile home site, the **Landlord** may alter any provision of the lease or any other tenancy agreement, except the one providing for the amount of rent, if

- the **Landlord** serves on the **Tenant** at least three (3) months' written notice of the alteration,
- the alteration does not conflict with a provision, right or duty in *The Residential Tenancies Act*, and
- the alteration is reasonable and fair.

**Note:** Notice of an alteration must comply with *The Residential Tenancies Act*. A **Tenant** who is served with notice of an alteration may apply in writing to a residential tenancies officer within fifteen (15) days after receipt of the notice to have the notice reviewed by the residential tenancies officer.

**Part 8 – Security Deposits**

A security deposit is to provide security against

- the **Tenant's** failure to pay rent,
- the **Tenant's** failure to reimburse the **Landlord** for expenses incurred by the **Landlord** for the supply of heat, water, electric power or natural gas services to the premises if
  - the lease provides that the **Tenant** will pay the expenses incurred by the **Landlord** for the supply of the services, and
  - the rent does not include the payment by the **Tenant** for the provision of the services,
- the **Tenant's** failure to pay a late payment fee required by the **Landlord** under section 19.1 of *The Residential Tenancies Act* where the **Tenant** failed to pay the late payment fee after receiving a request in writing, dated and signed by the **Landlord** or an agent or representative of the **Landlord**, to do so, or
- the **Tenant's** failure to comply with **Tenant's** obligation under paragraph 4(1)(a) or (b) of *The Residential Tenancies Act* respecting cleanliness or repair of the premises or any chattels provided in the premises by the **Landlord**.

Type of Tenancy	Maximum Amount of Security Deposit
Week to week tenancy	Not more than one (1) week's rent
Tenancy of a mobile home site	Not more than three (3) month's rent
All other tenancies	Not more than one (1) month's rent

A security deposit is to be delivered to a residential tenancies officer by the **Landlord** or **Tenant**.

On the expiration or termination of a tenancy, there are several possible options in regards to the security deposit, including the following:

- **Option 1 – Security deposit transfer.** A **Tenant** who has already paid a security deposit to a residential tenancies officer in respect of other premises may apply to a residential tenancies officer, in accordance with *The Residential Tenancies Act*, to have the amount on deposit applied in respect of a security deposit required under a new lease.
- **Option 2 – Security deposit of overholding tenant kept in fund.** If a tenancy has expired or terminated and a new tenancy agreement is created between an overholding **Tenant** and a **Landlord**, the amount on deposit in the security deposit fund in respect of the expired or terminated tenancy shall remain in the security deposit fund to be used or returned on the expiry or termination of the new tenancy agreement.
- **Option 3 – Claim against a security deposit.** A claim against a security deposit for the **Tenant's** failure to comply with an obligation of the **Tenant** in respect of which the security deposit was made may be made by a **Landlord** within seven (7) days after the termination of the tenancy or within the period set out in subsection 8(12.02) or (12.021) of *The Residential Tenancies Act*, if applicable. After a proper investigation has been conducted the residential tenancies officer may use all or a portion of the amount on deposit with the residential tenancies officer toward the discharge of the obligation.
- **Option 4 – Security deposit used to satisfy settlement, judgment, decision or order.** If a claim referred to in subsection 8(12.1) of *The Residential Tenancies Act* is settled, in whole or in part, in favour of the **Landlord** before a proceeding commenced in respect of the claim has concluded, or if the proceeding, including all appeals from the proceeding, has concluded and relief is granted to the **Landlord** as a result of the proceeding, the residential tenancies officer shall, on being served with a copy of the settlement or with a copy of the judgment, decision or order in respect of the proceeding, use all or a portion of the amount on deposit with the residential tenancies officer toward the satisfaction of the settlement, judgment, decision or order.
- **Option 5 – Security deposit return.** If a tenancy has terminated and no application referred to under Option 1 has been made by the **Tenant** and Option 2 does not apply, the amount on deposit with the residential tenancies officer, after the application of subsections 8(12) and (12.1) to (12.8) of *The Residential Tenancies Act*, is to be returned to the **Tenant** within seven (7) days after a request in writing by the **Tenant**.

## Part 9 – Assignment

### Assignment of all of Tenant's rights under the lease

If a **Tenant** assigns all of the **Tenant's** rights under this lease as provided for under paragraph 6A of the lease, the **Tenant** is no longer liable for the obligations or entitled to the benefits of the lease, and in such a case the new **Tenant** assumes all of the obligations and is entitled to the benefits under the lease as if a party to the lease.

If a **Tenant** assigns a portion of the remaining term of the lease as provided for under paragraph 6A of the lease, the **Landlord** must serve any notice regarding the new **Tenant's** breach of obligations on the new **Tenant** and send a copy to the original **Tenant** in accordance with subsection 13(2.1) of *The Residential Tenancies Act*.

If the **Tenant** assigns a portion of the remaining term of the lease as provided for under paragraph 6A of the lease, the **Landlord** must serve notice of any increase in rent on the original **Tenant** and send a copy to the new **Tenant**. The original **Tenant** retains the right to elect to terminate the tenancy under section 11.1 or 25.4 of *The Residential Tenancies Act*.

### Consent of Landlord required for assignment

A **Tenant** shall request consent to assign by giving a Request for Consent to Assign to the **Landlord** and a **Landlord** who does not reply in accordance with *The Residential Tenancies Act* within seven (7) days after service of the request is deemed to have given consent. (The request form is available at the Residential Tenancies Tribunal).

If the **Tenant** seeks to assign the **Tenant's** rights under the lease and the consent of the **Landlord** is required as provided for under paragraph 6B of the lease, the **Landlord** may

- consent and charge the **Tenant** a maximum of \$20,
- withhold consent, so long as consent is not withheld arbitrarily or unreasonably, or

- unless the **Tenant** is a tenant of a mobile home site or the assignment is for mortgage purposes or for a portion only of the remaining term of the lease, serve on the **Tenant** within seven (7) days after service of the **Tenant's** Request for Consent to Assign, a Notice to Quit, in writing, terminating the lease effective on the same day on which the requested assignment was to be effective. The Notice to Quit must comply with *The Residential Tenancies Act*.

If a **Landlord** of a mobile home site has refused to give consent to the assignment of the **Tenant's** rights, the **Tenant** may apply in writing to a residential tenancies officer to have the matter reviewed by the residential tenancies officer.



**FORMULE 6**  
**BAIL RÉSIDENTIEL**  
**(FORMULE TYPE DE BAIL)**  
*(Loi sur la location de locaux d'habitation, Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, ch. R-10.2, art. 9)*

**Renseignements importants**

Le **propriétaire** et le **locataire** doivent signer les deux (2) exemplaires originaux de la présente formule type de bail fournis par le **propriétaire**.

Toute modification ou suppression faite sur la présente formule type de bail est nulle à l'exception :

- d'une modification faite conformément à la partie 7 de l'annexe A du présent bail;
- d'une addition convenue par le **propriétaire** et par le **locataire** qui ne porte pas atteinte à tout droit ou devoir énoncé dans la *Loi sur la location de locaux d'habitation* ou le présent bail.

Les additions faites au présent bail doivent apparaître sur les deux exemplaires originaux du bail. S'il n'y a pas suffisamment d'espace aux articles 2 et 4 du présent bail, il faut y joindre deux exemplaires originaux d'une annexe séparée où peuvent figurer des additions au bail. **Le propriétaire et le locataire doivent signer chaque page des deux exemplaires originaux de l'annexe séparée pour qu'elle soit valide.**

L'information concernant le Tribunal sur la location de locaux d'habitation figure à la partie 1 de l'annexe A du présent bail.

**ARTICLE 1 – PARTIES**

**Le présent bail est fait en double exemplaire entre :**

**A – Le « propriétaire »**

Prénom ou nom de l'entreprise	Nom	
Adresse de voirie		
Province	Code postal	Adresse de courriel (« Adresse électronique »)
Numéro de téléphone		Numéro de télécopieur

**Instruction :** Au besoin, ajouter de l'information sur les propriétaires supplémentaires.

Le **propriétaire** emploie un représentant ou une autre personne agissant en son nom. (Voir l'article 7 du présent bail.)

— et —

**B – Le « locataire »**

1. Prénom	Nom	
Numéro de téléphone	Adresse de courriel (« Adresse électronique »)	Numéro de télécopieur
2. Prénom	Nom	
Numéro de téléphone	Adresse de courriel (« Adresse électronique »)	Numéro de télécopieur

**Instruction :** Au besoin, ajouter de l'information sur les locataires supplémentaires.

Le **locataire** désire fournir des renseignements sur les personnes à contacter en cas d'urgence. (Voir l'article 7 du présent bail.)

**Notes :**

- L'information sur les obligations du **propriétaire** et du **locataire** figure à la partie 2 de l'annexe A du présent bail.
- L'information concernant la signification d'avis, d'actes de procédure ou de documents au **propriétaire**, au **locataire** ou au médiateur des loyers figure à la partie 3 de l'annexe A du présent bail.

**ARTICLE 2 – LOCAUX**

**Le propriétaire convient de donner à bail au locataire, qui accepte, les locaux résidentiels suivants :**

**A – Adresse des locaux**

<input type="text"/>		<input type="text"/>
Numéro et nom de la rue		Numéro de l'app., de l'emplacement ou de la chambre
<input type="text"/>	N.-B.	<input type="text"/>
Municipalité (ou autre)	Province	Code postal

**B – Type de locaux.** Ces locaux résidentiels sont : **(Choisir une (1) option seulement)**

- une maison ou un appartement   
  une partie privative d'une propriété condominiale   
  une chambre dans une pension de famille ou une maison de chambres  
 un emplacement de maison mobile   
  une maison mobile  
 Autre (*préciser*) \_\_\_\_\_

**C – Utilisations autorisées.** Le **propriétaire** et le **locataire** conviennent que les locaux ne seront utilisés qu'à des fins d'habitation.

**D – Inspection initiale et réparations**

- Une inspection des locaux a été effectuée par le **propriétaire** et le **locataire** le     
 Jour                      Mois                      Année  
 Réparations à effectuer avant ou durant la location (*préciser*) \_\_\_\_\_

Pour les réparations urgentes, communiquer avec :  Le **propriétaire** (Voir le paragraphe 1A du présent bail), et/ou  
 Le représentant du **propriétaire** ou l'autre personne agissant en son nom  
 (Voir l'article 7 du présent bail)

**E – Additions**

- Les locaux ou une partie d'entre eux sont désignés non-fumeur (*préciser*) \_\_\_\_\_  
 Restrictions ou interdictions applicables aux animaux domestiques (*préciser*) \_\_\_\_\_  
 Le **propriétaire** ou son représentant ou l'autre personne agissant en son nom peut pénétrer dans les locaux pour les montrer à d'éventuels locataires au cours de la dernière période de location de la convention de location sans obligation de donner un préavis.  
 Les locaux sont une partie privative d'une propriété condominiale. Le **locataire** convient d'observer les règlements administratifs et les règles de l'association créée relativement à la propriété condominiale. Les règlements administratifs et les règles de l'association sont joints.  
 Autres additions, notamment les règlements administratifs ou les règles (*préciser*) \_\_\_\_\_

**Note :** L'information sur le droit du **propriétaire**, de son représentant ou de l'autre personne agissant en son nom de pénétrer dans les locaux figure à la partie 4 de l'annexe A du présent bail.

**ARTICLE 3 – DURÉE DE LOCATION**

**A –** La présente location débute le     
 Jour                      Mois                      Année

**B –** La présente location constitue soit : **(Choisir 1 ou 2; à l'exception de la location d'un emplacement de maison mobile pour laquelle la seule option est 2.)**

- 1) – Une location à durée déterminée se terminant le     
 Jour                      Mois                      Année  
 2) – Une location périodique qui courra **(Choisir une (1) option seulement)**  
 a) de semaine en semaine  
 b) de mois en mois (**seule option valide pour la location d'emplacement de maison mobile**)  
 c) d'année en année

**Note :** L'avis de résiliation minimum requis pour chaque type de location figure à la partie 5 de l'annexe A du présent bail.

**ARTICLE 4 – LOCATION**

**Sous réserve des lois de la province, le locataire convient de payer au propriétaire aux conditions suivantes :**

**A – Montant et date de paiement**

- 1) Le montant du loyer payable est :  \$ par  semaine  mois (**seule option valide pour la location d'emplacement de maison mobile**)
- 2) Le premier paiement est dû le  Jour  Mois  Année
- 3) et par la suite les paiements doivent être faits le \_\_\_\_\_ jour de chaque  semaine  mois (**seule option valide pour la location d'emplacement de maison mobile**)
- 4) Paiement doit être fait :  au **propriétaire** (Voir le paragraphe 1A du présent bail)  
 au représentant du **propriétaire** ou à l'autre personne agissant en son nom (Voir l'article 7 du présent bail.)
- 5) le **propriétaire (pour la location à durée déterminée, choisir a) ou b))**  a) peut augmenter le loyer.  
 b) ne peut pas augmenter le loyer.

**Note :** Dans le cas d'une location à durée déterminée, le **propriétaire** ne peut augmenter le loyer que s'il choisit la case située à côté de la clause 5)a) ci-dessus et donne au **locataire**, conformément à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, un avis d'augmentation écrit d'au moins trois (3) mois, ou le montant et la date de l'augmentation sont indiqués plus bas.

- 6) Détails concernant toute augmentation de loyer : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Note :** L'information supplémentaire sur le loyer, les augmentations de loyer et le non-paiement du loyer figure à la partie 6 de l'annexe A du présent bail.

**B – Frais de paiement tardif**

Si le **locataire** n'acquiesce pas le loyer échu et que le loyer a été versé sous forme de chèque ou d'autre titre négociables qui a, par la suite, été refusé, le **propriétaire (Choisir une (1) option seulement)**

- 1) n'a pas le droit de faire payer des frais de paiement tardif, ou  
 2) peut faire payer des frais de paiement tardif. (Le montant des frais est le montant des FIF (frais d'insuffisance de fonds) qui ont été payés par le **propriétaire**.)

**Note :** L'information sur les frais de paiement tardif figure dans « Frais de paiement tardif » à la partie 6 de l'annexe A du présent bail.

**C – Services et ameublement**

Le loyer comprend la fourniture et le paiement :

- d'aucun service, ou  des services suivants :
- |   |  |  |  |                                      |
|---|--|--|--|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Eau                    | <input type="checkbox"/> Chauffage             | <input type="checkbox"/> Électricité                           | <input type="checkbox"/> Eau chaude                      | <input type="checkbox"/> Gaz naturel |
| <input type="checkbox"/> Propane                | <input type="checkbox"/> Ramassage des ordures | <input type="checkbox"/> Câble et/ou raccordement à l'internet | <input type="checkbox"/> Câble et/ou services d'internet |                                      |
| <input type="checkbox"/> Enlèvement de la neige | <input type="checkbox"/> Conciergerie          | <input type="checkbox"/> Stationnement pour _____véhicule(s)   | <input type="checkbox"/> Égouts                          |                                      |
| <input type="checkbox"/> Entretien ménager      | <input type="checkbox"/> Repas                 | <input type="checkbox"/> Autres ( <i>préciser</i> ) _____      |  |                                      |

- d'aucun article, ou  des articles suivants :
- |  |                                  |   |   |
|--|----------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> Réfrigérateur | <input type="checkbox"/> Poêle   | <input type="checkbox"/> Lave-vaisselle | <input type="checkbox"/> Laveuse et sècheuse              |
| <input type="checkbox"/> Lit(s)        | <input type="checkbox"/> Commode | <input type="checkbox"/> Table de nuit  | <input type="checkbox"/> Lampe(s)                         |
| <input type="checkbox"/> Table         | <input type="checkbox"/> Chaises | <input type="checkbox"/> Divan          | <input type="checkbox"/> Autres ( <i>préciser</i> ) _____ |

**ARTICLE 5 – DÉPÔT DE GARANTIE (Choisir A ou B)**

- A** - Un dépôt de garantie n'est pas requis, ou
- B** - Un dépôt de garantie est requis au montant de  \$

**Note** : L'information concernant les dépôts de garantie figure à la partie 8 de l'annexe A du présent bail.

**ARTICLE 6 – CESSION**

**Excepté les locations d'emplacement de maisons mobiles, choisir A, B ou C. Pour les locations d'emplacements de maisons mobiles, choisir A ou B.**

- A** - Le **locataire** peut céder tous les droits que lui confère le présent bail pour tout ou partie de la partie restant à courir du bail.
- B** - Le **locataire** ne peut céder tous les droits que lui confère le présent bail pour tout ou partie de la partie restant à courir du bail, qu'après avoir obtenu le consentement du **propriétaire**.
- C** - Le **locataire** ne peut céder aucun des droits que lui confère le présent bail.

**Notes :**

- Si aucun choix n'est fait, le **locataire** peut, sous réserve de l'article 13 et du paragraphe 25.41(1) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, céder tous les droits que lui confère le bail.
- L'information sur les cessions figure à la partie 9 de l'annexe A du présent bail.

**ARTICLE 7 – SIGNATURES**

Le **propriétaire** et le **locataire** ont lu le présent bail, y compris l'annexe A.

Le présent bail lie les héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs et ayants droit du **propriétaire** et du **locataire** et leur profite.

\_\_\_\_\_  
Signature du **propriétaire**                      Date

\_\_\_\_\_  
Signature du **locataire n°1**                      Date                      Signature du **locataire n°2**                      Date

**Instructions** : Au besoin, ajouter des lignes pour les signatures et les dates. Signer les deux exemplaires du bail séparément.

**Note** : Si l'adresse de courriel (« adresse électronique ») du **propriétaire** ou du **locataire** indiquée dans le présent bail change pendant la durée de la convention de location, le **propriétaire** ou le **locataire**, selon le cas, doit s'assurer de fournir sa nouvelle adresse de courriel (« adresse électronique ») à l'autre partie en bonne et due forme pour s'assurer qu'elle est valide aux fins de signification. Entre-temps, l'adresse de courriel (« adresse électronique ») indiquée dans le présent bail demeure l'adresse valide du **propriétaire** ou du **locataire** aux fins de signification en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

**REPRÉSENTANT DU PROPRIÉTAIRE OU AUTRE PERSONNE AGISSANT EN SON NOM (S'il y en a)**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Prénom	Nom
<input type="text"/>	
Adresse de voirie	
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Province	Code postal
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Numéro de téléphone	Numéro de télécopieur

**RENSEIGNEMENTS SUR LES PERSONNES À CONTACTER EN CAS D'URGENCE (Le cas échéant)**

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nom(s)	Numéro de téléphone
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nom(s)	Numéro de téléphone

## Annexe A

### INFORMATION ADDITIONNELLE

#### Partie 1 – Le Tribunal sur la location de locaux d’habitation

Le Tribunal sur la location de locaux d’habitation est un bureau du gouvernement provincial. Les propriétaires et les locataires peuvent consulter un médiateur des loyers sur toutes questions relatives à la présente formule type de bail et à leurs droits et obligations. Un médiateur peut :

- conseiller les propriétaires et locataires sur des questions de location,
  - recevoir des plaintes et agir comme médiateur dans les litiges entre propriétaires et locataires,
  - diffuser des renseignements afin d’éduquer et de conseiller les propriétaires et locataires dans le domaine des pratiques, droits et recours en matière de location;
  - recevoir des plaintes relatives à toute conduite constituant une violation présumée du droit des relations entre propriétaires et locataires et faire enquête, et
  - faire des enquêtes et inspecter des locaux.
- Un médiateur doit exercer ses pouvoirs ou ses fonctions en vertu de la *Loi sur la location des locaux d’habitation*.

**Résoudre une dispute en matière de location** La méthode de résolution de dispute en matière de location la plus efficace consiste à suivre les étapes suivantes :

- Étape 1 – Dialogue entre le **propriétaire** et le **locataire**,
- Étape 2 – Plainte écrite du **propriétaire** ou du **locataire** à l’autre partie à la convention de location,
- Étape 3 – Demande d’aide du **propriétaire** ou du **locataire** au Tribunal sur la location de locaux d’habitation,
- Étape 4 – Enquête du médiateur des loyers, et
- Étape 5 – Décision du médiateur des loyers.

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière d’appeler le 1-888-762-8600 (sans frais) ou de visiter le site web du Tribunal sur la location de locaux d’habitation : [www.snb.ca/je-loue](http://www.snb.ca/je-loue).

#### Partie 2 – Obligations des propriétaires et des locataires

##### Obligations des propriétaires

Le **propriétaire** doit :

- délivrer les locaux habitables et en bon état de propreté et de réparation au **locataire**,
- conserver les locaux habitables et en bon état de réparation,
- délivrer et conserver en bon état de réparation les biens personnels, qu’il fournit au **locataire** dans les locaux,
- se conformer à l’ensemble des normes applicables en matière de salubrité, de sécurité, d’habitation et de construction ainsi qu’à toute autre prescription légale concernant les locaux, et
- tenir toutes les parties communes dans un état propre et offrant toute sécurité.

De plus,

- le **propriétaire** d’une **chambre dans une pension de famille ou une maison de chambres** doit faire en sorte qu’un nombre suffisant de portes, de serrures et d’autres dispositifs pour rendre la chambre raisonnablement sûre sont installés et maintenus en bon état, et
- le **propriétaire** d’un **emplacement de maison mobile** doit réparer tout dommage causé par le **propriétaire** ou par son représentant ou par une autre personne agissant au nom du propriétaire à la maison mobile d’un **locataire** sur un emplacement de maison mobile, à la jupe de la maison mobile ou à toute construction placée par le **locataire** sur l’emplacement de maison mobile.

**Notes :**

- La non-exécution par le **propriétaire** de ses obligations peut autoriser le **locataire** à les faire exécuter par un médiateur des loyers au frais du **propriétaire** ou peut entraîner la résiliation de la location par un médiateur des loyers. Si un médiateur des loyers résilie la location, il peut ordonner au **propriétaire** d’indemniser le **locataire**.
- Commet une infraction le **propriétaire**, son représentant ou toute autre personne agissant en son nom
  - qui entrave de façon délibérée la fourniture des services d’énergie électrique, d’eau ou de chauffage aux locaux, sauf en cas d’urgence ou lorsque cela est nécessaire pour permettre d’effectuer des travaux d’entretien ou de réparation, ou
  - qui fait de façon délibérée quoi que ce soit qui rendrait les locaux inhabitables.

##### Obligations des locataires

Le **locataire**

- est responsable de la propreté normale des locaux et des biens personnels qui y sont fournis par le **propriétaire**,
- doit, dans un délai raisonnable après sa survenance, réparer tout dommage causé aux locaux ou aux biens personnels qui y sont fournis par le **propriétaire**, que le dommage soit causé par la conduite délibérée ou négligente du **locataire** ou par une telle conduite de personnes dont il autorise la présence dans les locaux, et
- doit se conduire et exiger des autres personnes qui se trouvent dans les locaux avec son consentement qu’elles se conduisent de façon à ne pas causer de désordre ou de nuisances.

De plus, le **locataire** d'un **emplacement de maison mobile**

- doit maintenir dans une apparence soignée et en bon état de propreté et de réparation l'extérieur de la maison mobile placée sur l'emplacement de maison mobile, la jupe de la maison mobile et toute construction placée par le **locataire** sur l'emplacement de maison mobile,
- ne peut exercer ou accomplir, ou permettre que soit exercé ou accompli, sur l'emplacement de maison mobile ou dans le parc de maisons mobiles tout acte, tout métier, tout commerce, toute profession ou toute occupation qui soit illicite,
- ne peut, par action ou omission, diminuer, mettre en péril ou entraver la sécurité ou tout droit, privilège ou intérêt légitimes du **propriétaire** ou d'un **locataire** d'un emplacement de maison mobile dans le parc de maisons mobiles, et
- ne peut contrevenir à toute norme d'hygiène, de sécurité, d'habitation ou de construction à l'égard du nombre de personnes qui occupent une maison mobile.

**Note** : La non-exécution par le **locataire** de ses obligations en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* ou des conditions du présent bail peut l'exposer à devoir indemniser le **propriétaire** et peut entraîner la résiliation de la location par le médiateur des loyers.

### **Partie 3 – Signification**

Les avis, actes de procédure et documents doivent être signifiés, par écrit, conformément à l'article 25 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

<b>Mode de signification</b>	<b>Signification au propriétaire</b>	<b>Signification au locataire</b>	<b>Signification au médiateur des loyers</b>	<b>Signification au cédant</b>
<b>Transmission électronique</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié au <b>propriétaire</b> s'il lui est envoyé par voie électronique.</li> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document que le <b>locataire</b> doit signifier au <b>propriétaire</b> est suffisamment signifié : <ul style="list-style-type: none"> <li>• s'il est envoyé par voie électronique au <b>propriétaire</b> à l'adresse de courriel (« adresse électronique ») donnée par le <b>propriétaire</b> ou son agent ou représentant dans le présent bail et utilisée par le <b>propriétaire</b> pour communiquer avec le locataire pendant la période de location en application des dispositions de l'article 25 de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>;</li> <li>• Si l'adresse de courriel (« adresse électronique ») donnée par le <b>propriétaire</b> dans le bail change durant la durée de la convention de location, le <b>propriétaire</b> doit s'assurer de fournir sa nouvelle adresse de courriel (« adresse électronique ») au <b>locataire</b> en bonne et due forme pour s'assurer qu'elle est valide aux fins de signification. Entre-temps, l'adresse de courriel (« adresse électronique ») indiquée dans le présent bail demeure l'adresse valide du <b>propriétaire</b> aux fins de signification en vertu de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié au <b>locataire</b> s'il lui est envoyé par voie électronique.</li> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document que le <b>propriétaire</b> doit signifier au <b>locataire</b> est suffisamment signifié : <ul style="list-style-type: none"> <li>• s'il est envoyé par voie électronique au <b>locataire</b> à l'adresse de courriel (« adresse électronique ») donnée par le <b>locataire</b> dans le présent bail et utilisée par le <b>locataire</b> pour communiquer avec le propriétaire pendant la période de location en application des dispositions de l'article 25 de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>;</li> <li>• Si l'adresse de courriel (« adresse électronique ») donnée par le <b>locataire</b> dans le bail change durant la durée de la convention de location, le <b>locataire</b> doit s'assurer de fournir sa nouvelle adresse de courriel (« adresse électronique ») au <b>propriétaire</b> en bonne et due forme pour s'assurer qu'elle est valide aux fins de signification. Entre-temps, l'adresse de courriel (« adresse électronique ») indiquée dans le présent bail demeure l'adresse valide du</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié au médiateur des loyers s'il est envoyé par voie électronique à l'adresse de courriel (« adresse électronique ») du Tribunal sur la location de locaux d'habitation : JELOUE@SNB.CA.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En cas de cession par un <b>locataire</b> d'une partie du reste de la durée du bail, aux fins d'application du paragraphe 13(2.2) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>, un avis est suffisamment signifié au cédant pendant la durée de la cession, s'il est envoyé par voie électronique à : <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'adresse de courriel (« adresse électronique ») fournie par le cédant au <b>propriétaire</b> pour la durée de la cession.</li> </ul> </li> </ul>

Transmission électronique (suite)		<b>locataire</b> aux fins de signification en vertu de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i> .		
<b>Signification à personne</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un <b>propriétaire</b> s'il lui est signifié à personne.</li> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document que doit signifier le <b>locataire</b> au <b>propriétaire</b>, est suffisamment signifié : <ul style="list-style-type: none"> <li>• en le remettant personnellement à tout représentant du <b>propriétaire</b>, si le <b>propriétaire</b> a affiché ou a communiqué à un médiateur des loyers aux termes du paragraphe 25(8) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i> le nom ou la raison sociale de son représentant;</li> <li>• en le remettant personnellement à toute personne adulte résidant apparemment avec le <b>propriétaire</b> ou à toute personne au lieu d'affaires du <b>propriétaire</b> qui paraît en être responsable.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un <b>locataire</b> s'il lui est signifié à personne.</li> <li>• Si un avis ne peut être remis personnellement à un <b>locataire</b> du fait qu'il est absent des locaux ou se soustrait à la signification, l'avis peut lui être signifié en le remettant personnellement à toute personne adulte résidant apparemment avec lui.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un médiateur des loyers s'il lui est signifié à personne à son bureau.</li> </ul>	
<b>Courrier</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié au <b>propriétaire</b> s'il lui est envoyé par courrier ordinaire à l'adresse donnée dans le bail ou à l'adresse indiquée en application des dispositions du paragraphe 25(8) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>.</li> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document que doit signifier le <b>locataire</b> au <b>propriétaire</b> est suffisamment signifié : <ul style="list-style-type: none"> <li>• en l'envoyant par courrier ordinaire à l'adresse où il réside;</li> <li>• si les locaux loués sont situés dans un bâtiment contenant plusieurs logements, en mettant l'avis, l'acte de procédure ou le document dans une boîte aux lettres qui a été placée dans un endroit bien en vue à l'intérieur du bâtiment par le <b>propriétaire</b> afin de permettre aux</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié au <b>locataire</b> s'il lui est envoyé par courrier ordinaire à l'adresse des locaux.</li> <li>• Si un avis ne peut être remis personnellement à un <b>locataire</b> du fait qu'il est absent des locaux ou se soustrait à la signification, l'avis peut lui être signifié : <ul style="list-style-type: none"> <li>• en le lui envoyant par courrier ordinaire à l'adresse où il réside;</li> <li>• en mettant l'avis dans la boîte aux lettres des locaux.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un médiateur des loyers en le lui envoyant par courrier ordinaire à l'adresse de son bureau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En cas de cession par un <b>locataire</b> d'une partie du reste de la durée du bail, aux fins d'application du paragraphe 13(2.2) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>, un avis est suffisamment signifié au cédant pendant la durée de la cession, s'il est envoyé par courrier ordinaire : <ul style="list-style-type: none"> <li>• à l'adresse fournie par le cédant au <b>propriétaire</b> pour la durée de la cession;</li> <li>• à l'adresse des locaux, si le cédant n'a pas fourni d'adresse au propriétaire pour la durée de la cession.</li> </ul> </li> </ul>

<b>Courrier (suite)</b>	<p>locataires de laisser tout avis, acte de procédure ou document qui doit lui être signifié.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si les locaux loués sont situés dans un bâtiment contenant plus de deux (2) logements et que le <b>propriétaire</b> ne réside pas dans le bâtiment, tout avis est suffisamment signifié s'il est envoyé par la poste à l'adresse affichée ou communiquée en vertu du paragraphe 25(8) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>.</li> </ul>			
<b>Télécopieur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un <b>propriétaire</b> qui a donné un numéro de télécopieur dans le bail ou qui a affiché ou communiqué un numéro de télécopieur comme faisant partie d'une adresse aux fins de signification pour l'application du paragraphe 25(8) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>, si un fac-similé de l'avis, de l'acte de procédure ou du document lui est transmis à ce numéro de télécopieur.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout avis, acte de procédure ou document est suffisamment signifié à un médiateur des loyers, si un fac-similé de l'avis, de l'acte de procédure ou du document lui est transmis au numéro de télécopieur à son bureau.</li> </ul>	
<b>Affichage</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si un avis ne peut être remis personnellement à un <b>locataire</b> du fait qu'il est absent des locaux ou se soustrait à la signification, l'avis peut lui être signifié en l'affichant dans un endroit bien en vue sur une partie des locaux ou sur une porte y menant.</li> </ul>		
<b>Autre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si les locaux loués sont situés dans un bâtiment contenant plus de deux (2) logements et que le <b>propriétaire</b> ne réside pas dans le bâtiment, tout avis est suffisamment signifié s'il est délivré à l'adresse affichée ou communiquée en vertu du paragraphe 25(8) de la <i>Loi sur la location de locaux d'habitation</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si un avis ne peut être remis personnellement à un <b>locataire</b> du fait qu'il est absent des locaux ou se soustrait à la signification, l'avis peut lui être signifié en mettant l'avis sous la porte des locaux.</li> </ul>		

**Notes :**

- Tout avis, acte de procédure ou document envoyé par courrier est réputé avoir été signifié le troisième jour qui suit sa date de mise à la poste.
- Si les locaux loués sont situés dans un bâtiment contenant plus de deux (2) logements, le **propriétaire**, s'il ne réside pas dans le bâtiment, est tenu par le paragraphe 25(8) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* d'afficher et de tenir affiché dans un endroit bien en vue à l'intérieur du bâtiment ou de communiquer à un médiateur son nom ou sa raison sociale ou le nom ou la raison sociale de son représentant ainsi qu'une adresse aux fins de signification. Le **propriétaire** peut afficher ou communiquer un numéro de télécopieur comme faisant partie d'une adresse aux fins de signification.
- Si l'adresse de courriel (« adresse électronique ») du **propriétaire** ou du **locataire** indiquée dans le présent bail change pendant la durée de la convention de location, le **propriétaire** ou le **locataire**, selon le cas, doit s'assurer de fournir sa nouvelle adresse de courriel (« adresse électronique ») à l'autre partie en bonne et due forme pour s'assurer qu'elle est valide aux fins de signification. Entre-temps, l'adresse de courriel (« adresse électronique ») indiquée dans le présent bail demeure l'adresse valide du **propriétaire** ou du **locataire** aux fins de signification en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

### Partie 4 – Droit d'entrée autorisé

La *Loi sur la location de locaux d'habitation* prévoit des périodes de préavis minimales pour que le **propriétaire**, son représentant ou toute autre personne agissant en son nom puisse pénétrer dans les locaux loués dans des circonstances particulières. Le préavis doit être donné par écrit et être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Sauf lorsque le **locataire** a abandonné les locaux loués ou lorsqu'il y a état d'urgence, le **propriétaire**, son représentant ou une autre personne agissant en son nom ne peut pénétrer dans les locaux un dimanche ou un autre jour férié ni entre 20 h et 8 h.

Préavis minimum requis (avis écrit exigé)	Droit d'entrée autorisé (dans l'une quelconque des circonstances suivantes)
Sans préavis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le <b>locataire</b> a abandonné les locaux</li> <li>• il y a état d'urgence</li> <li>• le <b>locataire</b> y consent</li> <li>• dans les deux (2) jours ouvrables qui suivent la réception de la demande écrite faite par le <b>locataire</b> d'effectuer des travaux de réparations aux locaux, le <b>propriétaire</b> ou son représentant ou une autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux pour effectuer les travaux demandés (un jour ouvrable est un jour quelconque sauf le dimanche ou autres jours fériés)</li> <li>• le <b>propriétaire</b>, son représentant ou une autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux au cours de la dernière période de location de la convention de location pour les montrer à d'éventuels locataires et le bail prévoit que le <b>propriétaire</b>, son représentant ou une autre personne agissant en son nom peut y pénétrer sans préavis dans cette circonstance</li> <li>• la convention de location relative à une chambre dans une pension de famille ou une maison de chambres prévoit que le <b>propriétaire</b> fournira des services d'entretien ménager et le <b>propriétaire</b>, son représentant ou une autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux pour fournir ces services d'entretien ménager.</li> </ul>
Préavis d'au moins vingt-quatre (24) heures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le <b>propriétaire</b>, son représentant ou une autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux pour effectuer les travaux de réparations que lui a demandés par écrit le <b>locataire</b> mais qui n'ont pas été effectués dans les deux (2) jours ouvrables qui ont suivi la demande faite par le <b>locataire</b> (un jour ouvrable est un jour quelconque sauf le dimanche ou autres jours fériés)</li> <li>• une personne ou une autorité ayant compétence pour agir ainsi exige, par ordonnance ou autrement, que le <b>propriétaire</b>, son représentant ou une autre personne agissant en son nom effectue ou fasse effectuer des travaux de réparations aux locaux, et le <b>propriétaire</b> ou le représentant ou l'autre personne agissant en son nom pénètre dans les locaux pour effectuer les travaux</li> <li>• le <b>propriétaire</b> ou son représentant ou une autre personne agissant en son nom désire pénétrer dans les locaux pour les montrer à d'éventuels acheteurs ou créanciers hypothécaires ou pour les inspecter</li> </ul>
Préavis d'au moins sept (7) jours	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le <b>propriétaire</b> ou son représentant ou une autre personne agissant en son nom désire pénétrer dans les locaux pour y faire des travaux normaux de réparations ou de peinture ou de tapisserie</li> </ul>

#### Notes :

- Hors les exceptions prévues aux articles 16 et 25.03 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, commet une infraction le **propriétaire**, son représentant ou toute autre personne agissant en son nom qui pénètre dans les locaux loués pendant la durée d'un bail.
- Commet une infraction le **propriétaire** ou le **locataire** qui, sauf consentement mutuel ou sur autorisation écrite d'un médiateur des loyers, change ou fait changer la serrure ou le système de fermeture de toute porte donnant accès aux locaux loués au cours de la période d'occupation prévue par la convention de location.

### Partie 5 – Avis de résiliation

#### Protection en vertu de la Loi

Si un **locataire** porte plainte contre un **propriétaire**, un avis de résiliation de la location signifié par le **propriétaire** au cours de la période courant à compter du jour de la plainte et se terminant un (1) an après cette date n'est pas valide si :

- le **locataire** avise par écrit, dans les (15) quinze jours qui suivent la réception de l'avis, un médiateur des loyers qu'il a l'intention de s'opposer à l'avis, et
- le **propriétaire** ne démontre pas au médiateur des loyers qu'il n'a pas signifié l'avis de résiliation parce que le **locataire** a porté plainte.

**Avis de résiliation**

- Dans les cas de **location à durée déterminée**, aucun avis de résiliation de la part du **propriétaire** ou du **locataire** n'est nécessaire puisque la date de résiliation est fixée au bail.
- Un avis de résiliation pour une **location périodique** signifié par un **propriétaire** ou un **locataire** doit être signifié par écrit et doit être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Type de location périodique	Délai minimum de signification d'un avis de résiliation ( <i>avis écrit exigé</i> )
<b>Location à la semaine</b>	Par le <b>propriétaire</b> ou le <b>locataire</b> , une (1) semaine au moins avant l'expiration de la semaine visée pour prendre effet le dernier jour de cette semaine.  Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour de cette semaine.
<b>Location au mois</b> (autre que la location de longue durée ou la location d'emplacement de maison mobile)	Par le <b>propriétaire</b> ou le <b>locataire</b> , un (1) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois.  Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour de ce mois.
<b>Location à l'année</b>	Par le <b>propriétaire</b> ou le <b>locataire</b> , trois (3) mois au moins avant l'expiration de l'année pour prendre effet le dernier jour de cette année.  Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour du premier mois des trois (3) mois du délai d'avis.
<b>Location de longue durée</b> (Le même locataire a occupé les locaux, autre qu'un emplacement de maison mobile, au moins cinq (5) années consécutives)	Par le <b>locataire</b> , un (1) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois.  Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour de ce mois.  Par le <b>propriétaire</b> , trois (3) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois.  Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour du premier mois des trois (3) mois du délai d'avis.  <b>Restrictions.</b> Un <b>propriétaire</b> ne peut signifier un avis de résiliation de la location que si : <ul style="list-style-type: none"> <li>• le <b>propriétaire</b> a l'intention, de bonne foi, que les locaux soient occupés par lui-même, son conjoint, un de ses enfants ou parents ou un parent de son conjoint,</li> <li>• les locaux occupés par le <b>locataire</b> seront utilisés autrement qu'aux fins résidentielles,</li> <li>• les locaux seront rénovés à un point tel qu'il est nécessaire qu'ils soient vacants pour l'exécution des rénovations, ou</li> <li>• la location résulte d'une relation d'emploi entre le <b>locataire</b> et le <b>propriétaire</b> qui consiste dans l'entretien ou la gestion des locaux ou les deux, et que cette relation d'emploi a pris fin.</li> </ul> <b>Révision.</b> Un <b>locataire</b> à qui un avis de résiliation de la location est signifié peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.

<b>Location d'emplacement d'une maison mobile</b>	<p>Par le <b>locataire</b>, deux (2) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois.</p> <p>Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour du premier mois des deux (2) mois du délai d'avis.</p> <p>Par le <b>propriétaire</b>, six (6) mois au moins avant l'expiration d'un mois visé pour prendre effet le dernier jour de ce mois.</p> <p>Un avis est suffisamment donné ou signifié s'il est donné ou signifié au plus tard le premier jour du premier mois des six (6) mois du délai d'avis.</p> <p>Un <b>locataire</b> à qui un avis de résiliation de la location est signifié peut résilier la location au cours du délai d'avis de six (6) mois en signifiant un avis de résiliation au <b>propriétaire</b> au moins un (1) mois avant l'expiration de n'importe quel mois dans la période de six (6) mois pour prendre effet le dernier jour de ce mois.</p> <p><b>Restrictions.</b> Le <b>propriétaire</b> ne peut signifier un avis de résiliation de la location sauf si :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le <b>propriétaire</b> a l'intention, de bonne foi, que l'emplacement de maison mobile soit occupé par lui-même, son conjoint, un de ses enfants ou parents ou un parent de son conjoint,</li> <li>• l'emplacement de maison mobile doit être utilisé autrement que comme emplacement de maison mobile, ou</li> <li>• l'emplacement de maison mobile doit être rénové à un point tel qu'il soit nécessaire qu'il soit vacant pour l'exécution des rénovations.</li> </ul> <p><b>Révision.</b> Un <b>locataire</b> à qui un avis de résiliation de la location est signifié peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.</p>
---	--

### Partie 6 – Loyer

Le **locataire** auquel le **propriétaire** n'a pas remis un exemplaire original du présent bail, peut verser tout loyer exigible à un médiateur des loyers plutôt qu'au **propriétaire**.

En vertu du paragraphe 6(5) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, un médiateur des loyers peut exiger que le **locataire** lui paie le loyer plutôt qu'au **propriétaire**.

#### Augmentation de loyer

- Sous réserve de toutes lois de la province, si une location est une **location à durée déterminée** et que le **propriétaire** a le droit d'augmenter le loyer pendant la durée de la location sans toutefois que le montant et la date de l'augmentation ne soient indiqués dans le bail, le **propriétaire** ne peut augmenter le loyer sans en donner au **locataire** un avis minimal de trois (3) mois. L'avis doit être donné par écrit et être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.
- Sous réserve de toutes lois de la province, si une location est une **location périodique**, le **propriétaire** ne peut augmenter le loyer que s'il en a donné avis au **locataire** dans le délai requis. L'avis doit être donné par écrit et être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Type de location périodique	Avis minimaux pour les augmentations de loyer ( <i>avis écrit exigé</i> )
Location à la semaine	Avis minimal de deux (2) mois
Location au mois	Avis minimal de deux (2) mois
Location à l'année et location de longue durée (dans le cas d'une location de longue durée, le même locataire a occupé les locaux, autres qu'un emplacement de maison mobile, durant au moins cinq (5) années consécutives)	<p style="text-align: center;">Avis minimal de trois (3) mois</p> <p><b>Restrictions.</b> En plus de donner le délai d'avis requis, un <b>propriétaire</b> d'une location de longue durée peut seulement augmenter le loyer si :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'avis d'augmentation constitue un document distinct de tout autre avis ou reçu donné ou signifié au <b>locataire</b> par le <b>propriétaire</b>, et</li> <li>• le <b>propriétaire</b> augmente le loyer de chaque unité comparable dans le même bâtiment du même pourcentage ou si l'augmentation du loyer est raisonnable par rapport au loyer demandé aux locataires des unités comparables dans la même région géographique.</li> </ul> <p><b>Révision.</b> Un <b>locataire</b> à qui un avis d'augmentation de loyer est signifié peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.</p>

<p><b>Location d'emplacement de maison mobile</b></p>	<p><b>Avis minimal de six (6) mois</b></p> <p><b>Restrictions.</b> En plus de donner le délai d'avis requis, un <b>propriétaire</b> peut seulement augmenter le loyer si :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'avis d'augmentation constitue un document distinct de tout autre avis ou reçu donné ou signifié au <b>locataire</b> par le <b>propriétaire</b>, et</li> <li>• le <b>propriétaire</b> augmente le loyer de chaque emplacement de maison mobile dans le parc de maisons mobiles ou dans la même aire distincte du parc de maisons mobiles du même pourcentage.</li> </ul> <p><b>Révision.</b> Un <b>locataire</b> à qui un avis d'augmentation de loyer est signifié peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.</p>
---	--

### **Choix de résilier la location**

- Si le **locataire** reçoit un avis d'augmentation de loyer pour une location à durée déterminée (le montant et la date de l'augmentation de loyer n'étant pas précisés au bail) ou pour une location périodique, il peut choisir de le considérer comme un avis de résiliation de la location.
- Si le **locataire** choisit de considérer l'avis comme un avis de résiliation, il doit en donner avis au **propriétaire** par écrit conformément à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* :
  - dans le cas d'une location à durée déterminée, à l'année ou au mois (autre qu'une location d'emplacement de maison mobile), au moins un (1) mois avant le jour précédant immédiatement la date à laquelle l'augmentation du loyer doit prendre effet,
  - dans le cas d'une location à la semaine, au moins une (1) semaine avant le jour précédant immédiatement la date à laquelle l'augmentation du loyer doit prendre effet,
  - dans le cas d'une location d'emplacement de maison mobile, au moins un (1) mois avant l'expiration de tout mois dans le délai d'avis de six (6) mois pour prendre effet le dernier jour de ce mois.

### **Non-paiement de loyer et avis de déménagement**

- Si le **locataire** n'acquiesce pas le loyer échu, le **propriétaire** peut lui signifier un avis de déménagement résiliant la location à la date précisée dans l'avis et l'obligeant à vider les lieux à la date ou avant la date précisée dans l'avis. La date précisée dans l'avis doit être fixée à quinze (15) jours au moins après la date de la signification de l'avis au **locataire**. (La formule d'avis de déménagement est disponible au Tribunal sur la location de locaux d'habitation.)
- Le **propriétaire** doit, dans les sept (7) jours de la signification d'un avis de déménagement à un **locataire**, en signifier une copie à un médiateur des loyers.
- Sous réserve du paragraphe 19(6) et de l'articles 25.5 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, le paiement de la totalité du loyer dû par le **locataire** dans les sept (7) jours de la signification de l'avis de déménagement entraîne l'annulation de l'avis et la poursuite de la location.

**Note :** Un **propriétaire** n'est pas autorisé à saisir les biens personnels du **locataire** pour non-paiement du loyer.

### **Frais de paiement tardif**

Si le **locataire** n'acquiesce pas le loyer échu, que le loyer a été versé sous forme de chèque ou d'autre titre négociable qui a, par la suite, été refusé et que le propriétaire peut faire payer les frais de paiement tardif prévus à la clause 4(B)(2) du bail, le montant des frais de paiement tardif est le montant des FIF (frais d'insuffisance de fonds) imposés par une institution financière au **propriétaire** à la suite du refus du titre et attestés par le **propriétaire** au moyen d'un reçu ou d'un état de l'institution financière.

## **Partie 7 – Changement de la convention de location**

Dans le cas de location de longue durée (location de locaux, autres qu'un emplacement de maison mobile, qui ont été occupés par le même locataire pendant au moins cinq (5) années consécutives) ou une location d'emplacement de maison mobile, un **propriétaire** peut changer toute disposition du bail ou toute autre convention de location des locaux, sauf celle qui prévoit le montant du loyer, si

- le **propriétaire** signifie au **locataire** un avis écrit d'au moins trois (3) mois du changement,
- le changement n'entre pas en conflit avec une disposition, un droit ou un devoir prévu par la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, et
- le changement est raisonnable et juste.

**Note :** L'avis de changement doit être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. Le **locataire** à qui est signifié un avis de changement peut demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis.

## Partie 8 – Dépôts de garantie

Un dépôt de garantie est destiné à fournir une garantie contre :

- le non-paiement du loyer par un **locataire**,
- le non-remboursement par le **locataire** des dépenses engagées par le **propriétaire** pour les services d'énergie électrique, de gaz naturel, d'eau ou de chauffage qui sont fournis aux locaux si :
  - le bail prévoit que le **locataire** payera les dépenses engagées par le **propriétaire** pour la fourniture de ces services, et
  - le loyer ne comprend pas le paiement par le **locataire** pour la fourniture de ces services,
- le non-paiement par le **locataire** des frais de paiement tardif qui sont exigés par le **propriétaire** en vertu de l'article 19.1 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, lorsque le **locataire** n'a pas payé ces frais après avoir reçu une demande écrite de le faire qui est datée et qui porte la signature du **propriétaire**, de son représentant ou d'une autre personne agissant en son nom, ou
- la non-exécution par un **locataire** de ses obligations en matière de propreté ou de réparation des locaux ou des biens personnels qui y sont fournis par le **propriétaire** que prévoient les alinéas 4(1)a) ou b) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Type de location	Montant maximum du dépôt de garantie
Location à la semaine	Pas plus de une (1) semaine de loyer
Location d'un emplacement de maison mobile	Pas plus de trois (3) mois de loyer
Toutes autres locations	Pas plus de un (1) mois de loyer

Le dépôt de garantie doit être versé à un médiateur des loyers par le **propriétaire** ou le **locataire**.

Si une location a expiré ou a été résiliée, plusieurs options concernant le dépôt de garantie sont possibles, notamment :

- **Option 1 – Transfert du dépôt de garantie.** Un **locataire** qui a déjà versé un dépôt de garantie à un médiateur des loyers relativement à d'autres locaux peut demander à celui-ci, conformément à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, de l'affecter au dépôt de garantie exigé par un nouveau bail.
- **Option 2 – Le dépôt de garantie du locataire qui se maintient irrégulièrement dans les locaux est conservé.** Si une location a expiré ou a pris fin et qu'une nouvelle convention de location est créée entre un **locataire** qui se maintient irrégulièrement dans les locaux et un **propriétaire**, le montant déposé dans le fonds des dépôts de garantie au titre de la location qui a expiré ou qui a pris fin doit y demeurer pour être utilisé ou retourné à l'expiration ou à la fin de la nouvelle convention de location.
- **Option 3 – Réclamation contre le dépôt de garantie.** Le **propriétaire** peut soumettre une réclamation contre le dépôt de garantie pour la non-exécution d'une obligation du **locataire** couverte par le dépôt de garantie dans un délai de sept (7) jours suivant la cessation de la location ou dans la période prévue au paragraphe 8(12.02) ou (12.021) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, le cas échéant. Après avoir mené une enquête en bonne et due forme, le médiateur des loyers peut affecter la totalité ou une partie du montant déposé auprès de lui à l'accomplissement de cette obligation.
- **Option 4 – Dépôt de garantie utilisé à l'exécution d'un jugement, d'une décision ou d'une ordonnance.** Si une réclamation visée au paragraphe 8(12.1) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* est réglée, en tout ou en partie, en faveur du **propriétaire** avant qu'une instance introduite à l'égard de la réclamation n'ait été conclue ou si l'instance, y compris tous les appels interjetés à son égard, a été conclue et qu'un redressement est accordé au **propriétaire** à la suite de l'instance, le médiateur des loyers doit, lorsqu'il reçoit signification d'une copie du règlement ou d'une copie du jugement, de la décision ou de l'ordonnance relatifs à l'instance, utiliser la totalité ou une partie du montant déposé auprès du médiateur des loyers pour exécuter le règlement, le jugement, la décision ou l'ordonnance.
- **Option 5 – Retour du dépôt de garantie.** S'il est mis fin à une location et que le **locataire** n'a fait aucune demande en application de l'option 1, et que l'option 2 ne s'applique pas, le montant déposé auprès du médiateur des loyers, après application des paragraphes 8(12) et (12.1) à (12.8) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, doit être restitué au **locataire** dans les sept (7) jours de sa demande écrite de restitution.

## **Partie 9 – Cession**

### **Cession de tous les droits conférés au locataire par le bail**

Si le **locataire** cède la totalité des droits que lui confère le présent bail de la façon prévue au paragraphe 6A du bail, le **locataire** n'est plus responsable des obligations ni bénéficiaire des avantages découlant du bail, auquel cas le nouveau **locataire** assume la totalité des obligations et a droit aux avantages découlant du bail en tant que partie au bail.

Si le **locataire** cède une partie de la durée restante de son bail de la façon prévue au paragraphe 6A du bail, le **propriétaire** doit signifier tout avis concernant la violation des obligations par le nouveau **locataire** au nouveau **locataire** et en envoyer une copie au **locataire** initial conformément au paragraphe 13(2.1) de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Si le **locataire** cède une partie de la durée restante de son bail de la façon prévue au paragraphe 6A du bail, le **propriétaire** doit signifier tout avis d'augmentation de loyer au **locataire** initial et en envoyer une copie au nouveau **locataire**. Le **locataire** initial conserve le droit de résilier la location en vertu de l'article 11.1 ou 25.4 de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

### **Le consentement du propriétaire à la cession est exigé**

Un **locataire** doit demander le consentement du **propriétaire** à toute cession en lui signifiant une demande de consentement à cession et un **propriétaire** qui n'y répond pas conformément à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* dans les sept (7) jours de la signification de la demande est réputé avoir donné son consentement. (La formule de demande est disponible au Tribunal sur la location de locaux d'habitation.)

Si le **locataire** veut céder les droits que lui confère le présent bail et que le consentement du **propriétaire** est exigé en vertu du paragraphe 6B du bail, le **propriétaire** peut :

- donner son consentement et exiger du **locataire** des frais ne dépassant pas 20 \$;
- refuser son consentement, tant que son refus n'est ni arbitraire, ni déraisonnable; ou
- sauf si le **locataire** loue un emplacement de maison mobile ou si la cession est effectuée à des fins d'hypothèque ou pour une partie seulement de la durée restante du bail, signifier au **locataire** dans les sept (7) jours de la signification de la demande de consentement à cession du **locataire** un avis de congé par écrit résiliant le bail le même jour que la cession demandée devait prendre effet. L'avis de congé doit être conforme à la *Loi sur la location de locaux d'habitation*.

Si le **propriétaire** a refusé de donner son consentement à la cession des droits du **locataire**, le **locataire** peut demander par écrit au médiateur des loyers de réviser l'affaire.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-42**

under the

**LAND TITLES ACT  
(O.C. 2018-144)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *Subsection 5(3) of New Brunswick Regulation 83-130 under the Land Titles Act is repealed and the following is substituted:*

5(3) The land titles office shall be open for business every day except Saturdays, Sundays and holidays, between 9 a.m. and 5 p.m., but instruments shall be received for filing or registration between 9 a.m. and 4:30 p.m. only.

**2** *Section 21 of the Regulation is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

21(1) Subject to this section, unless prepared in book form for deposit, all instruments shall be printed or type-written on good quality white paper, 8.5 inches by 11 inches (22.6 cm by 27.94 cm) or 8.5 inches by 14 inches (22.6 cm by 35.6 cm), with a margin of not less than one inch (2.5 cm) on the top and left side of the page and, if printed on the reverse thereof a margin of not less than one inch (2.5 cm) on the top and right side of the page, and shall be of sufficient clarity to permit photocopying or other reproduction.

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-42**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER  
(D.C. 2018-144)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *Le paragraphe 5(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-130 pris en vertu de la Loi sur l'enregistrement foncier est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

5(3) Le bureau d'enregistrement foncier est ouvert tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés, de 9 h à 17 h, mais les instruments qui pourraient y être déposés ou enregistrés seront uniquement reçus entre 9 h et 16 h 30.

**2** *L'article 21 du Règlement est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

21(1) Sous réserve du présent article et sauf lorsqu'ils sont préparés sous forme de livre aux fins de dépôt, tous les instruments sont imprimés ou dactylographiés sur une feuille de papier blanc de bonne qualité mesurant 8,5 pouces sur 11 pouces (22,6 cm sur 27,94 cm) ou 8,5 pouces sur 14 pouces (22,6 cm sur 35,6 cm), dont la marge minimale est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté gauche de la page, et, le cas échéant, dont la marge minimale au verso est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté droit de la page, et sont suffisamment clairs pour permettre leur reproduction, notamment par photocopie.

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**21(3.1)** If an instrument is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument, the digitally scanned image shall be of sufficient clarity to be readable when reproduced.

**21(3.2)** If an instrument with a crimped or raised seal affixed to it is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument, the seal must be darkened or otherwise sufficiently enhanced so that the seal may be identified.

**21(3.3)** A registrar may refuse to file or register an instrument,

(a) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (3.1), if the instrument is not of sufficient clarity to be readable by the registrar when reproduced, or

(b) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (3.2), if the seal cannot be identified by the registrar.

**3** *The Regulation is amended by adding after section 21.21 the following:*

**21.22** For the purposes of subsection 17.11(1) of the Act, the following instruments shall not be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument:

- (a) a will or codicil;
- (b) an instrument filed or registered under the *Condominium Property Act*; and
- (c) an instrument designated under section 21.1 of this Regulation for the purposes of subsection 17.1(1) of the Act.

**21(3.1)** S'agissant d'un instrument qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée, celle-ci doit être suffisamment claire pour être lisible en cas de reproduction.

**21(3.2)** S'agissant d'un instrument marqué d'un sceau en creux ou en relief qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée, le sceau doit être noirci ou autrement amélioré de manière à ce qu'il soit distinguable.

**21(3.3)** Le registrateur peut refuser de déposer ou d'enregistrer tout instrument :

a) qui n'est pas suffisamment clair pour qu'il puisse le lire en cas de reproduction, s'agissant de son image numérisée visée au paragraphe (3.1);

b) s'il ne peut distinguer le sceau, s'agissant de l'image numérisée de l'instrument visée au paragraphe (3.2).

**3** *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 21.21 :*

**21.22** Aux fins d'application du paragraphe 17.11(1) de la Loi, ne peuvent être déposés ou enregistrés sous le régime de la Loi les instruments ci-dessous dont est présentée une image numérisée :

- a) tout testament ou codicille;
- b) tout instrument déposé ou enregistré sous le régime de la *Loi sur la propriété condominiale*;
- c) tout instrument désigné en vertu de l'article 21.1 du présent règlement pour l'application du paragraphe 17.1(1) de la Loi.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-43**

under the

**REGISTRY ACT  
(O.C. 2018-145)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *New Brunswick Regulation 84-50 under the Registry Act is amended by adding after section 4 the following:*

**4.1** For the purposes of subsection 19.01(1) of the Act, the following instruments shall not be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument:

- (a) a will or codicil; and
- (b) an instrument filed or registered under the *Condominium Property Act*.

**2** *Section 5 of the Regulation is amended*

- (a) *by repealing subsection (1);*
- (b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**5(2)** Every registrar shall deposit in an account in a chartered bank of Canada all the money collected or received by the registrar by virtue of his or her office.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-43**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT  
(D.C. 2018-145)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-50 pris en vertu de la Loi sur l'enregistrement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 4 :*

**4.1** Aux fins d'application du paragraphe 19.01(1) de la Loi, ne peuvent être déposés ou enregistrés sous le régime de la Loi les instruments ci-dessous dont est présentée une image numérisée :

- a) tout testament ou codicille;
- b) tout instrument déposé ou enregistré sous le régime de la *Loi sur la propriété condominiale*.

**2** *L'article 5 du Règlement est modifié*

- a) *par l'abrogation du paragraphe (1);*
- b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**5(2)** Le conservateur dépose dans un compte d'une banque à charte du Canada toutes les sommes qu'il perçoit ou reçoit du fait de ses fonctions.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-44**

under the

**REGISTRY ACT  
(O.C. 2018-146)**

*Filed May 15, 2018*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-190 under the Registry Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

2(1) Subject to this section, unless it is prepared in book form for deposit, an instrument shall be printed or typewritten on good quality white paper, 8.5 inches by 11 inches (22.6 cm by 27.94 cm) or 8.5 inches by 14 inches (22.6 cm by 35.6 cm), with a margin of not less than one inch (2.5 cm) on the top and left side of the page and, if printed on the reverse side thereof, a margin of not less than one inch (2.5 cm) on the top and right side of the page and shall be of sufficient clarity to permit photocopying or other reproduction.

**(b) by adding the following after subsection (2):**

2(3) If an instrument is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument, the digitally scanned image shall be of sufficient clarity to be readable when reproduced.

2(4) If an instrument with a crimped or raised seal affixed to it is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument, the seal must be darkened or otherwise sufficiently enhanced so that the seal may be identified.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-44**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT  
(D.C. 2018-146)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-190 pris en vertu de la Loi sur l'enregistrement est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

2(1) Sous réserve du présent article et sauf lorsqu'ils sont préparés sous forme de livre aux fins de dépôt, tous les instruments sont imprimés ou dactylographiés sur une feuille de papier blanc de bonne qualité mesurant 8,5 pouces sur 11 pouces (22,6 cm sur 27,94 cm) ou 8,5 pouces sur 14 pouces (22,6 cm sur 35,6 cm), dont la marge minimale est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté gauche de la page, et, le cas échéant, dont la marge minimale au verso est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté droit de la page, et sont suffisamment clairs pour permettre leur reproduction, notamment par photocopie.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

2(3) S'agissant d'un instrument qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée, celle-ci doit être suffisamment claire pour être lisible en cas de reproduction.

2(4) S'agissant d'un instrument marqué d'un sceau en creux ou en relief qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée, le sceau doit être noirci ou autrement amélioré de manière à ce qu'il soit distinguable.

2(5) A registrar may refuse to file or register an instrument,

(a) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (3), if the instrument is not of sufficient clarity to be readable by the registrar when reproduced, or

(b) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (4), if the seal cannot be identified by the registrar.

2(5) Le conservateur peut refuser de déposer ou d'enregistrer tout instrument :

a) qui n'est pas suffisamment clair pour qu'il puisse le lire en cas de reproduction, s'agissant de son image numérisée visée au paragraphe (3);

b) s'il ne peut distinguer le sceau, s'agissant de l'image numérisée de l'instrument visée au paragraphe (4).



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-45**

under the

**STANDARD FORMS OF CONVEYANCES ACT  
(O.C. 2018-147)**

*Filed May 15, 2018*

**1 Section 6 of New Brunswick Regulation 83-131 under the Standard Forms of Conveyances Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**6(1)** Subject to this section, unless it is prepared in book form for deposit, a deed or transfer shall be printed or typewritten on good quality white paper, 8.5 inches by 11 inches (22.6 cm by 27.94 cm) or 8.5 inches by 14 inches (22.6 cm by 35.6 cm), with a margin of not less than 1 inch (2.5 cm) on the top and left side of the page and, if printed on the reverse thereof, a margin of not less than one inch (2.5 cm) on the top and right side of the page, and shall be of sufficient clarity to permit photocopying or other reproduction.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**6(3)** If an instrument is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument, the digitally scanned image shall be of sufficient clarity to be readable when reproduced.

**6(4)** If an instrument with a crimped or raised seal affixed to it is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-45**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FORMULES TYPES  
DE TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ  
(D.C. 2018-147)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1 L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-131 pris en vertu de la Loi sur les formules types de transferts du droit de propriété est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**6(1)** Sous réserve du présent article et sauf lorsqu'ils sont préparés sous forme de livre aux fins de dépôt, tous les actes de transfert et tous les transferts sont imprimés ou dactylographiés sur une feuille de papier blanc de bonne qualité mesurant 8,5 pouces sur 11 pouces (22,6 cm sur 27,94 cm) ou 8,5 pouces sur 14 pouces (22,6 cm sur 35,6 cm), dont la marge minimale est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté gauche de la page, et, le cas échéant, dont la marge minimale au verso est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté droit de la page, et sont suffisamment clairs pour permettre leur reproduction, notamment par photocopie.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**6(3)** S'agissant d'un instrument qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée, celle-ci doit être suffisamment claire pour être lisible en cas de reproduction.

**6(4)** S'agissant d'un instrument marqué d'un sceau en creux ou en relief qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée,

the seal must be darkened or otherwise sufficiently enhanced so that the seal may be identified.

**6(5)** A registrar may refuse to file or register an instrument,

(a) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (3), if the instrument is not of sufficient clarity to be readable by the registrar when reproduced, or

(b) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (4), if the seal cannot be identified by the registrar.

le sceau doit être noircie ou autrement amélioré de manière à ce qu'il soit distinguable.

**6(5)** Le registrateur ou le conservateur peut refuser de déposer ou d'enregistrer tout instrument :

a) qui n'est pas suffisamment clair pour qu'il puisse le lire en cas de reproduction, s'agissant de son image numérisée visée au paragraphe (3);

b) s'il ne peut distinguer le sceau, s'agissant de l'image numérisée de l'instrument visée au paragraphe (4).



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-46**

under the

**STANDARD FORMS OF CONVEYANCES ACT  
(O.C. 2018-148)**

*Filed May 15, 2018*

**1 Section 6 of New Brunswick Regulation 83-132 under the Standard Forms of Conveyances Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**6(1)** Subject to this section, unless it is prepared in book form for deposit, a lease or lease and option shall be printed or typewritten on good quality white paper, 8.5 inches by 11 inches (22.6 cm by 27.94 cm) or 8.5 inches by 14 inches (22.6 cm by 35.6 cm), with a margin of not less than 1 inch (2.5 cm) on the top and left side of the page and, if printed on the reverse thereof, a margin of not less than one inch (2.5 cm) on the top and right side of the page, and shall be of sufficient clarity to permit photocopying or other reproduction with registry office equipment.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**6(3)** If an instrument is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument, the digitally scanned image shall be of sufficient clarity to be readable when reproduced.

**6(4)** If an instrument with a crimped or raised seal affixed to it is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-46**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FORMULES TYPES  
DE TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ  
(D.C. 2018-148)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1 L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-132 pris en vertu de la Loi sur les formules types de transferts du droit de propriété est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**6(1)** Sous réserve du présent article et sauf lorsqu'ils sont préparés sous forme de livre aux fins de dépôt, tous les bails et tous les bails et options sont imprimés ou dactylographiés sur une feuille de papier blanc de bonne qualité mesurant 8,5 pouces sur 11 pouces (22,6 cm sur 27,94 cm) ou 8,5 pouces sur 14 pouces (22,6 cm sur 35,6 cm), dont la marge minimale est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté gauche de la page, et, le cas échéant, dont la marge minimale au verso est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté droit de la page, et sont suffisamment clairs pour permettre leur reproduction, notamment par photocopie.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**6(3)** S'agissant d'un instrument qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée, celle-ci doit être suffisamment claire pour être lisible en cas de reproduction.

**6(4)** S'agissant d'un instrument marqué d'un sceau en creux ou en relief qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée,

the seal must be darkened or otherwise sufficiently enhanced so that the seal may be identified.

**6(5)** A registrar may refuse to file or register an instrument,

(a) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (3), if the instrument is not of sufficient clarity to be readable by the registrar when reproduced, or

(b) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (4), if the seal cannot be identified by the registrar.

le sceau doit être noirci ou autrement amélioré de manière à ce qu'il soit distinguable.

**6(5)** Le registrateur ou le conservateur peut refuser de déposer ou d'enregistrer tout instrument :

a) qui n'est pas suffisamment clair pour qu'il puisse le lire en cas de reproduction, s'agissant de son image numérisée visée au paragraphe (3);

b) s'il ne peut distinguer le sceau, s'agissant de l'image numérisée de l'instrument visée au paragraphe (4).



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-47**

under the

**STANDARD FORMS OF CONVEYANCES ACT  
(O.C. 2018-149)**

*Filed May 15, 2018*

**1 Section 6 of New Brunswick Regulation 83-133 under the Standard Forms of Conveyances Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**6(1)** Subject to this section, unless it is prepared in book form for deposit, a mortgage shall be printed or typewritten on good quality white paper, 8.5 inches by 11 inches (22.6 cm by 27.94 cm) or 8.5 inches by 14 inches (22.6 cm by 35.6 cm), with a margin of not less than 1 inch (2.5 cm) on the top and left side of the page and, if printed on the reverse thereof, a margin of not less than one inch (2.5 cm) on the top and right side of the page, and shall be of sufficient clarity to permit photocopying or other reproduction.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**6(3)** If an instrument is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument, the digitally scanned image shall be of sufficient clarity to be readable when reproduced.

**6(4)** If an instrument with a crimped or raised seal affixed to it is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-47**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FORMULES TYPES  
DE TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ  
(D.C. 2018-149)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1 L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-133 pris en vertu de la Loi sur les formules types de transferts du droit de propriété est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**6(1)** Sous réserve du présent article et sauf lorsqu'elles sont préparées sous forme de livre aux fins de dépôt, toutes les hypothèques sont imprimées ou dactylographiées sur une feuille de papier blanc de bonne qualité mesurant 8,5 pouces sur 11 pouces (22,6 cm sur 27,94 cm) ou 8,5 pouces sur 14 pouces (22,6 cm sur 35,6 cm), dont la marge minimale est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté gauche de la page, et, le cas échéant, dont la marge minimale au verso est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté droit de la page, et sont suffisamment claires pour permettre leur reproduction, notamment par photocopie.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**6(3)** S'agissant d'un instrument qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée, celle-ci doit être suffisamment claire pour être lisible en cas de reproduction.

**6(4)** S'agissant d'un instrument marqué d'un sceau en creux ou en relief qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée,

the seal must be darkened or otherwise sufficiently enhanced so that the seal may be identified.

**6(5)** A registrar may refuse to file or register an instrument,

(a) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (3), if the instrument is not of sufficient clarity to be readable by the registrar when reproduced, or

(b) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (4), if the seal cannot be identified by the registrar.

le sceau doit être noirci ou autrement amélioré de manière à ce qu'il soit distinguable.

**6(5)** Le registrateur ou le conservateur peut refuser de déposer ou d'enregistrer tout instrument :

a) qui n'est pas suffisamment clair pour qu'il puisse le lire en cas de reproduction, s'agissant de son image numérisée visée au paragraphe (3);

b) s'il ne peut distinguer le sceau, s'agissant de l'image numérisée de l'instrument visée au paragraphe (4).



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-48**

under the

**STANDARD FORMS OF CONVEYANCES ACT  
(O.C. 2018-150)**

*Filed May 15, 2018*

**1 Section 7 of New Brunswick Regulation 84-137 under the Standard Forms of Conveyances Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

7(1) Subject to this section, unless it is prepared in book form for deposit, a debenture shall be printed or typewritten on good quality white paper, 8.5 inches by 11 inches (22.6 cm by 27.94 cm) or 8.5 inches by 14 inches (22.6 cm by 35.6 cm), with a margin of not less than 1 inch (2.5 cm) on the top and left side of the page and, if printed on the reverse thereof, a margin of not less than one inch (2.5 cm) on the top and right side of the page, and shall be of sufficient clarity to permit photocopying or other reproduction.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

7(3) If an instrument is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument, the digitally scanned image shall be of sufficient clarity to be readable when reproduced.

7(4) If an instrument with a crimped or raised seal affixed to it is to be filed or registered under the Act by submitting a digitally scanned image of the instrument,

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-48**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FORMULES TYPES  
DE TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ  
(D.C. 2018-150)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1 L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-137 pris en vertu de la Loi sur les formules types de transferts du droit de propriété est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

7(1) Sous réserve du présent article et sauf lorsqu'elles sont préparées sous forme de livre aux fins de dépôt, toutes les débetures sont imprimées ou dactylographiées sur une feuille de papier blanc de bonne qualité mesurant 8,5 pouces sur 11 pouces (22,6 cm sur 27,94 cm) ou 8,5 pouces sur 14 pouces (22,6 cm sur 35,6 cm), dont la marge minimale est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté gauche de la page, et, le cas échéant, dont la marge minimale au verso est de 1 pouce (2,5 cm) en haut et sur le côté droit de la page, et sont suffisamment claires pour permettre leur reproduction, notamment par photocopie.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

7(3) S'agissant d'un instrument qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée, celle-ci doit être suffisamment claire pour être lisible en cas de reproduction.

7(4) S'agissant d'un instrument marqué d'un sceau en creux ou en relief qui sera déposé ou enregistré sous le régime de la Loi en en présentant une image numérisée,

the seal must be darkened or otherwise sufficiently enhanced so that the seal may be identified.

7(5) A registrar may refuse to file or register an instrument,

(a) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (3), if the instrument is not of sufficient clarity to be readable by the registrar when reproduced, or

(b) with respect to a digitally scanned image of an instrument referred to in subsection (4), if the seal cannot be identified by the registrar.

le sceau doit être noirci ou autrement amélioré de manière à ce qu'il soit distinguable.

7(5) Le registrateur ou le conservateur peut refuser de déposer ou d'enregistrer tout instrument :

a) qui n'est pas suffisamment clair pour qu'il puisse le lire en cas de reproduction, s'agissant de son image numérisée visée au paragraphe (3);

b) s'il ne peut distinguer le sceau, s'agissant de l'image numérisée de l'instrument visée au paragraphe (4).



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2018-49**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2018-154)**

*Filed May 15, 2018*

**1** *Subparagraph 9(2)(b)(i) of New Brunswick Regulation 2001-51 under the Education Act is amended by striking out “or is renewed”.*

**2** *Section 10 of the Regulation is amended*

*(a) in subsection (1)*

*(i) by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

(d) the person is not less than twenty-one years of age, and

*(ii) by repealing paragraph (e) and substituting the following:*

(e) the person, during the month of the person's birthday, successfully passes a medical examination by a medical practitioner or a medical examination prescribed by the Minister of Justice and Public Safety

(i) every four years, if the person is under 45 years of age,

(ii) every two years, if the person is 45 years of age or over but under 65 years of age, and

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-49**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2018-154)**

*Déposé le 15 mai 2018*

**1** *Le sous-alinéa 9(2)b(i) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-51 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est modifié par la suppression de « ou est renouvelé ».*

**2** *L'article 10 du Règlement est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

d) sont âgées d'au moins vingt et un ans,

*(ii) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :*

e) dans le mois de leur anniversaire de naissance, subissent avec succès un examen médical qui est ou bien effectué par un médecin, ou bien conforme aux prescriptions du ministre de la Justice et de la Sécurité publique

(i) tous les quatre ans, si elles sont âgées de moins de quarante-cinq ans,

(ii) tous les deux ans, si elles sont âgées de quarante-cinq ans ou plus mais de moins de soixante-cinq ans,

(iii) annually, if the person is 65 years of age or over.

(iii) chaque année, si elles sont âgées de soixante-cinq ans ou plus.

**(b) by repealing subsection (3).**

**b) par l'abrogation du paragraphe (3).**

**3 This Regulation comes into force on July 1, 2018.**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2018.**